Al R.do Padre Tepp[illegible]
omaggio dell'A.

RELAZIONE
SUI MANOSCRITTI D'ARBOREA

PUBLICATA NEGLI ATTI

DELLA R. ACADEMIA DELLE SCIENZE DI BERLINO

(Gennajo 1870)

OSSERVAZIONI

INTORNO ALLA RELAZIONE

SUI MANOSCRITTI D'ARBOREA

PUBLICATA NEGLI ATTI

DELLA R. ACADEMIA DELLE SCIENZE DI BERLINO

DEL CONTE

CARLO BAUDI DI VESME

INTORNO

ALL'ESAME CRITICO DELLE CARTE D'ARBOREA

di GIROLAMO VITELLI

(edita nel Propugnatore, Anno III, luglio-ottobre, Bologna, 1870; pag. 255-322)

TORINO-FIRENZE
FRATELLI BOCCA
LIBRAI DI S. M. IL RE D'ITALIA
1870.

RELAZIONE

SUI MANOSCRITTI D'ARBOREA

PUBLICATA NEGLI ATTI

DELLA R. ACADEMIA DELLE SCIENZE DI BERLINO

(Gennajo 1870)

OSSERVAZIONI

INTORNO ALLA RELAZIONE

SUI MANOSCRITTI D'ARBOREA

PUBLICATA NEGLI ATTI

DELLA R. ACADEMIA DELLE SCIENZE DI BERLINO

DEL CONTE

CARLO BAUDI DI VESME

INTORNO

ALL'ESAME CRITICO DELLE CARTE D'ARBOREA

di GIROLAMO VITELLI

(edito nel Propugnatore, Anno III, luglio-ottobre, Bologna, 1870; pag. 255-322)

TORINO
STAMPERIA REALE
1870.

RELAZIONE

SUI MANOSCRITTI D'ARBOREA

PUBLICATA NEGLI ATTI

DELLA R. ACADEMIA DELLE SCIENZE DI BERLINO

(Gennajo 1870).

[I numeri fra parentesi quadrate nel corso della presente *Relazione sui manoscritti d'Arborea* servono di rinvio ai paragrafi delle seguenti *Osservazioni intorno alla Relazione sui manoscritti d'Arborea, publicata negli Atti della Reale Academia delle Scienze di Berlino*].

1. La questione dell'autenticità dei manoscritti membranacei e cartacei tratti alla luce in Oristano nell'isola di Sardegna in questi ultimi decennii, e conosciuti sotto il nome di Carte d'Arborea, dall'anno 1846, quando fu publicato il primo di tali documenti, fu in varii modi trattata; senza che tuttavia, almeno in Germania, si facesse gran fatto più, che dichiararsi od in favore o più spesso contro della loro sincerità. La stessa grande Raccolta fattane dal signor Pietro Martini, con una serie di diligenti facsimili (1), non fece sì, che più attentamente si esaminasse la questione. Mosso da ciò il signor Baudi di Vesme, Membro dell'Academia delle Scienze di Torino, e datosi da lungo tempo sia ad altri rami di studii, sia a quello della storia e della lingua sarda, ad uno fra i sottoscritti alla presente Relazione, il signor Mommsen, che nel marzo dello scorso anno si trovava in Torino,

(1) *Pergamene, Codici e Fogli cartacei d'Arborea: Cagliari* 1863; *di pag.* 544; *ed Appendice*: 1865; *di pag.* 250.

mostrava desiderio [§ 3], che questa Reale Academia sottoponesse la questione ad un accurato esame; e si offriva di ottenere per ciò l'invio a Berlino di un sufficiente numero di quei manoscritti, che tutti ora sono riposti nella Biblioteca publica di Cagliari (1). — La Classe filosofico-istorica dell'Academia, fatta consapevole di tale richiesta non si dissimulò le gravi considerazioni che potevano distoglierla dall'assumersi l'incarico; ma non altrimente che coll'accettarlo credette poter corrispondere alla fiducia stata in lei riposta, onorevole del pari per lei e pel richiedente. Ben inteso, che non poteva essere il caso di sciogliere per mezzo di una decisione academica una questione scientifica: la Classe si propose soltanto di procurare l'esame di quelle carte per opera di quelli fra i suoi Membri, che per caduna delle varie questioni sembrassero i più adatti, e che inoltre si trovassero pronti ad accettare l'incarico; e di far conoscere il risultato, qualunque fosse per essere, dell'esame, onde contribuire così a rischiarare tale questione di non lieve importanza. Perciò nell'Adunanza 7 giugno dello scorso anno i sottoscritti furono incaricati dell'esame di quei manoscritti sardi; e venne inoltre fatta loro facoltà di aggiungersi altri scienziati estranei all'Academia. Conosciuta siffatta deliberazione il signor Vesme, secondo la fatta promessa, trasmise sei di que' documenti (2), ed inoltre parecchi facsimili fotografici, o secondo le tavole del Martini.

(1) Due di questi manoscritti, contenenti poesie Italiane e Sarde, con copiose note storiche, appartengono al Conte Vesme, che ne sta preparando l'edizione; e verranno tra breve da lui deposti a publica visione nella Biblioteca Laurenziana di Firenze. Uno di essi fu dal Vesme trasmesso a Berlino. — Il Traduttore.

(2) Più tardi ne fu spedito un settimo (Questa notizia non è esatta. Vedi più sotto § 42, Nota). — Il Traduttore.

Il signor Vesme diede la descrizione di que' sei manoscritti colla seguente lettera, da lui diretta ad uno dei sottoscritti, il signor Mommsen.

2. Quod tibi ante paucos menses versanti in hac nostra civitate sum pollicitus, impetraturum a Rectoribus Athenaei Caralitani, ut selectas quasdam e chartis manuscriptis Arboreensibus, de quibus magna inter doctos contentio est, concederent, ad vestram Scientiarum Academiam transmittendas, vestroque examini subjiciendas, id prospere successit. Chartas eas a me accepisti; jam eas tu ipse et nonnulli e collegis tuis, aliique docti viri, manibus tractaverunt; si quas insuper desideratis, eas me, ut priores illas, impetraturum confido. Ipse quidem e magna chartarum Arboreensium copia eas delegi, quas ad judicium de ipsarum palaeographica sinceritate ferendum utiliores futuras existimavi, et vobis argumenti ratione acceptiores; tum quas, ipsa rerum de quibus agerent novitate aut gravitate, magis dubias, atque ideo examine vestro digniores existimavi.

3. En nunc chartarum quas misi enumerationem; cui interseram adnotationes quasdam meas; rationes insuper afferam, quibus adductus singulas quasque potissimum delegerim.

4. I. Membrana palimpsesta, cujus vetustior scriptura est saeculi VIII ineuntis. Qui primus hanc membranam et plerasque e chartis Arboreensibus edidit, vir clarissimus et honestissimus, idemque dum viveret mihi amicissimus, nunc jam ferme ante triennium patriae et amicis immaturo fato ereptus, *Petrus Martini*, opinatus est, vetustiore scriptura exhiberi fragmentum chronici de Sarracenorum incursionibus, aliisque rebus Sardicis, ineunte

saeculo VIII. Mihi alia sententia est: habere nos prae manibus fragmentum autographum epistolae Caralitani cujuspiam, enarrantis ea quae notatu digniora acciderant in sua civitate et finitimis locis; nec temporis nec locorum servato ordine, sed ut epistolam scribenti singula quaeque se offerebant. De anno etiam quo litterae conscriptae sint, dubitari vix potest; cum enim duodecim anni elapsi dicantur a prima Arabum invasione, hanc autem esse ad annum DCCX referendam jam satis constet, scripta epistola dicenda erit anno DCCXXII; quo nempe ipso anno sancti Augustini Hipponensis episcopi corpus redemptum fuit a Liutprando Langobardorum rege, et in Italiam advectum.

5. Ad vetustiorem elutam et evanidam scripturam resuscitandum Petrus Martini, seu verius Ignatius Pillito, a quo universae hae Arboreenses chartae primum lectae et transscriptae sunt, usus fuerat galla diluta; sed parum prospero successu, ita ut ejus editio multis adhuc lacunis hiet. Postea, antecessore quodam Caralitano docente, Ignatius Pillito atque ipse ego usi sumus parte una acidi gallici cum novem partibus aquae distillatae; cujus efficacioris remedii ope, et quod membranam non corrumpit ac vix foedat, lacunae aliquot suppletae sunt; reliquae etiam, ni fallor, suppleri possunt.

6. Recentior scriptura, quam ad priorem saeculi XV partem referendam esse, mihi sententia est, exhibet fragmentum, principio tamen et fine mutilum, pervenustae narrationis, antiquissimo italico nostro idiomate, amorum Helenae filiae Gonnarii Judicis Arboreensis, cum Constantino Judice Gallurensi; cui etiam ode inest, sive ipsius Constantini, sive, quod verius existimo, ejus nomine, qua obduratum Helenae animum flectere conatur.

— De aetate et auctore narrationis et carminis videndus Martini, *Pergamene d'Arborea, ecc. pag.* 114; tum quae ipse disserui in Commentatione *Di Gherardo da Firenze e di Aldobrando da Siena, poeti del secolo XII, e delle origini del volgare illustre italiano*, § 39.

7. Hanc autem membranam vestro examini subjiciendam delegi, primum quia omnium antiquissima, post unam eam paucis annis antiquiorem, sed jam et accurate editam, et Academiae nostrae Taurinensis judicio comprobatam, quae Deletonis hymnum de Jaleto servavit; vide *Memorie della R. Accademia delle Scienze di Torino, Serie II, Vol. XV, Parte II, pag.* 305 *e seguenti*. Quin et eo ipso quod sit palimpsesta, non una ratione conferre ad sincerum de hisce chartis ferendum judicium videbatur. Accedit, quod hac una membrana duo, et argumento et longo temporis intervallo inter se dissita, antiqua monumenta uno intuitu vestris oculis subjiciuntur. Me movit etiam rerum, quae tum vetustiore tum recentiore scriptura exhibentur, gravitas et praestantia. Epistolae enim fragmentum multa habet notatu digna de Caralitanae civitatis antiquis monumentis et historia; et Jalus seu Jaletus ibi memoratur; ut sic quae priore membrana traduntur, haec quoque jam sua auctoritate confirmet: tum sancti Ignatii, veteris illius Ecclesiae Patris, patriam fuisse Noram Sardiniae (« quod ejus cocives Nuran. »); cf. Martini, *Pergamene ecc. d'Arborea, pag.* 531 *e* 540. — Recentior autem scriptura servavit insigne antiquitate et praestantia, et vel nunc post alias plures cognitas chartas Arboreenses unicum soluta oratione, si minuta quaedam excipias, specimen nascentis tunc italicae linguae. Sed de hujusmodi antiquissimi italici sermonis reliquiis pauca infra adnotabo oportuniore loco.

8. II. Membrana saeculi XIII, exhibens partem epistolae viri inter Sardos aetatis suae longe doctissimi Georgii de Lacono, nepoti suo (puto fratris filio) Petro de Lacono. De hac membrana conferendus Petrus Martini, *Nuove Pergamene d'Arborea, Cagliari, Timon*, 1849, *pag.* 101 *e seguenti;* et *Pergamene ecc. d'Arborea*, *pag.* 139-158 *e* 530-534. Membrana inferiore parte mutila est; superiore parte non quidem mutila, ut priori Editori visum, sed, quod nemo hactenus animadvertit, superstiti huic aliam praesutam fuisse, suturae vestigia manifesto produnt. Gravius est ad rem nostram, quod, meo quidem judicio, non hoc est epistolae Georgi de Lacono exemplum serius confectum, sed ipsa epistola nepoti Petro missa, et ab eo cum aliis chartis quampluribus ad historiam Sardicam pertinentibus (vide *Martini*, *Pergamene ecc.*, *pag.* 93, 103, 130, 139), quarum maximam partem procul dubio ipse Georgius collegerat, religiose asservata. Non tamen esse hoc ipsum Georgii de Lacono autographum ea significatione contendo, quasi integram membranam ipsius manu perscriptam affirmem; fieri enim facile potuit, ut quae ipse in schedis digessisset, et forte diuturno studio retractasset, amanuensi describenda in hac membrana mandaverit. Certe ab ejus manu sunt verba quaedam passim postmodum adjecta, quae non sunt scribae corrigentis si quae per incuriam erraverat, sed ipsius auctoris, quae prius scripserat accuratius et plenius explanantis. Confer Martini, *Pergamene ecc. d'Arborea*, *pag.* 531, *lin. ult.* -532, *lin.* 7; *pag.* 532, *lin.* 11; *lin.* 26-27; *lin.* 31-32; *pag.* 533, *lin.* 1-2 *e lin.* 9.

9. Scripta autem est epistola vivo adhuc et regnante Comita Judice Arboreae, atque ideo inter annum MCCXXXVIII et MCCLIII. Sub initium ejus regni scriptam puto; Comita

enim extremis regni sui annis « bonis initiis malos eventus habuit ».

10. Delegi Academiae vestrae mittendam hanc membranam, primum quia sinceritatem suam ipso adspectu proditura mihi videbatur; dein ob ea quae versu nono leguntur de Tigellio: « suis nobis transmissis poesibus, quas autem vorans tempus *magna ex parte* paullatim confecit »; unde apparet, quod neutiquam mireris, Tigellii carmina diu in Sardinia lectitata fuisse, et saeculo XIII ineunte nondum prorsus interiisse. Movit etiam, quod huic epistolae insertae sint quinque *stantiae cantionis* (ita cum Dante appellabo) poetae Caralitani Bruni de Thoro; ita ut ejus carminum antiquitas et sinceritas, quae se carmina ipsa legenti jam satis prodit, novo veteris hujus membranae et Georgii de Lacono testimonio confirmetur. Exemplar photographicum maximae partis hujus membranae, mea cura ante aliquot annos perfectum (vide Martini, *Pergamene ecc., pag.* 530) ad vos nuper misit Michael Martini, Petri frater.

11. Ad membranas Arboreenses notandum, omnes, una excepta quinta (nam membranae lacinia quam sub numero VIII edidit Martini, *Pergamene ecc., pag.* 217-218 *e* 539-540, non est Arboreensis, sed Polae a Pillito reperta, suturae veteris cujusdam libri firmandae apposita), in usum tegendorum librorum adhibitas fuisse; quod uti mutilandarum causa fuit, ita earum saltem partem ab interitu vindicavit.

12. III. Codex chartaceus, saeculi XV ante medium, integer, foliorum 158; exhibet vitas illustrium Sardorum collectas a Sertonio Phausaniensi saeculo IV, sed refectas et corruptas, primum exeunte saeculo VII aut ineunte VIII a Deletone et Narcisso jussu Jaleti regis; dein iterum

ab Antonio, ut videtur, episcopo Ploacensi sub finem saeculi XIII; prae ceteris pristinam formam servare mihi videtur vita Tigèllii. Occasione alicujus personae aut loci in singulis vitis memorati, adjecta passim sunt excerpta nonnulla ex aliis Sardis scriptoribus, a vitarum per Sertonium collectarum corpore prorsus aliena.

13. De hoc codice videnda quae primus tradidi in *Bollettino Archeologico Sardo*, *Vol. X* (1864), *pag.* 99; tum quae Martini, *Appendice alla Raccolta delle Pergamene ecc. d'Arborea*, *pag.* 3 *e seguenti.*

14. Eum examini vestro commendat rerum quas exhibet novitas et gravitas, et ipsarum veritas detectis longo demum tempore post scriptum codicem monumentis confirmata.

15. IV. Codex chartaceus ejusdem aetatis, foliorum 24, integer; quo exhibetur Contio habita ab oratoribus quarumdam Sardiniae civitatum coram Stephano novo Praeside, imperante Constantinopoli Constantino Pogonato; adjectae sunt, et praecipuam codicis partem constituunt, amplae ac maximi ad historiam momenti Notae seu explanationes, Severino adscriptae, Caralitano, monacho et trivii magistro; cujus inter chartas Arboreenses superest etiam breve Chronicon eorum, quae memorabilia in Sardinia acciderunt ab anno DCCLXXVIII ad annum DCCCXII, quod editum primum, uti et haec ipsa Contio cum suis Adnotationibus, a Salvatore De Castro *(Nuovi Codici d'Arborea, publicati dal Canonico cav. Salvator Angelo De-Castro; Cagliari*, 1860, *pag.* 59-79), et denuo a Petro Martini, *Pergamene ecc. d'Arborea*, *pag.* 244-251. De hoc codice videndus Martini, *Pergamene ecc.*, *pag.* 221 *e seguenti.*

16. V. Codex chartaceus, ejusdem aetatis, foliorum item 24; utrum integer sit an fine mutilus, affirmare

non ausim; vide quae hac de re tradidi in Commentatione *Di Gherardo da Firenze ecc.*, § 15, sub finem. Descriptum videre est apud Martini, *Appendice alla Raccolta delle Pergamene ecc.*, *pag.* 138 *segg.*; et a memetipso in Commentatione *Di Gherardo da Firenze ecc.*, §§ 11-15. Exhibet excerpta carmina poetarum saeculi XII Bruni de Thoro Caralitani, et Aldobrandi Senensis, tum breve fragmentum Gherardi Florentini; demum quaedam carmina Sardoa ejusdem Bruni. Ex his maximam partem unus hic codex servavit; sunt tamen quaedam Bruni, quae prostant etiam in membrana Arboreensi auctori coaeva (judicio etiam Caroli Milanesi, Palaeographiae olim Professoris, quem ea potissimum inspecta movit, ut de sinceritate harum reliquiarum nascentis tunc italicae linguae omnem dubitationem abjiceret), de qua videndus Martini, *Pergamene ecc.*, *pag.* 130 *segg.*, et *Appendice alla Raccolta ecc.*, *pag.* 149-153; tum Vesme, *Di Gherardo ecc.*, § 21; ac praeterea, ut supra monuimus, quinque stantiae cantionis Bruni ad Pretiosam leguntur in membrana saeculi XIII, quam supra descripsi sub numero II. At praeterea carminum Aldobrandi Senensis quae hoc codice habentur pars servata est duplici alio manuscripto codice, supparis aetatis, Florentino altero, altero Senensi, utrisque ex Panormo transmissis. Senensis codicis Berolinum misi paginam photographice expressam. Et sane Aldobrandi nomen et aetas primum innotuero non e chartis Arboreensibus, sed per Adolphum Bartoli e codice Florentino; sed tum invento fides non stetit. Qua de re videndi Martini, *Appendice alla Raccolta delle pergamene ecc.*, *pag.* 142-144; et Vesme *Di Gherardo da Firenze ecc.*, § 3.

17. VI. Ejusdem ferme aetatis folia undecim, quorum duo dimidiata (pauca praeterea adhuc sunt apud inventores)

avulsa e codice item chartaceo; quorum prioribus continentur carmina italica, ceteris sardoa carmina: illa quidem saeculi XII, Bruni et Gherardi; haec vero diversorum poetarum et aetatum. Egi de hoc manuscripto codice in Commentatione *Di Gherardo da Firenze ecc.*, §§ 16 et 75, tum in *Nuove notizie intorno a Gherardo ecc.* Si perpauca excipias quae ipse edidi, ea quae his foliis continentur nondum in lucem prodierunt; imo carmina italica, ob scripturae difficultatem, nondum excripta sunt. E Sardois carminibus nonnulla sunt codici ipsi coaeva, et ea quidem tum maximi momenti ad historiam Sardiniae illustrandam, tum ad hanc ipsam quaestionem de chartarum Arboreensium origine et sinceritate.

18. Nobis italis vix quidpiam majus et insperatius in re litteraria accidere poterat, quam ut Italici scriptores in lucem prodirent, tum iis qui pro antiquissimis in hanc diem habiti sunt, integro saeculo antiquiores, tum non uno respectu praestantiores. Hinc quamvis nunc Italorum plerique aut otio torpentes (pudet dicere!) aut aliis districti curis bona studia passim negligant, non defuere tamen, qui magni momenti quaestionem agitarent. Inter eos qui, veteris nostrae italicae linguae studio insignes, inspectis codicibus, et poesibus perpensis, earum sinceritatem propugnarunt, principem procul dubio locum tenet Caesar Guasti, in Archivio Centrali Florentino a supremo Rectore Francisco Bonaini secundus, Academiae quam *della Crusca* vocant Socius, et editis operibus de antiquis nostris scriptoribus clarus; cujus sententiae accessere plures docti viri, inter quos memorasse sufficiat Franciscum Zambrini, Bononiensem, et Lucianum Banchi, Senensem. Adhuc aversantur nonnulli, inter quos insignis sane vir Alexander D'Ancona, Antecessor Pisis, et Adolfus

Borgognoni, Ravennae; neque id mirum; nec enim quae teneris ab unguiculis quispiam didicit ac pro veris et certissimis habuit, facile rejiciat, ut novis atque ob id suspectis fidem accommodet. Quibus vero nitantur argumentis, qui inter Italos antiquissimorum carminum quae nuper in lucem prodierunt sinceritatem respuunt, et quaenam illis de origine ac aetate chartarum Arboreensium, tum codicum Florentini et Senensis, sententia sit, nec ipsi nec alius quispiam adhuc prodidit; omnes tamen fatentur, non hujusmodi esse quaestionem quae silentio et contemptu solvi possit, quo uno litterariae fraudes plerumque corruunt, sed validis argumentis et diligenti ipsorum monumentorum examine. — Mihi ea sententia est, praeter rei novitatem et ipsam, si ita loqui fas sit, ejus molem, nullum alicujus momenti argumentum contra harum chartarum fidem et antiquitatem posse afferri; sed ob hanc ipsam rei novitatem et inventi praestantiam non defuturos e coaevis nostris, qui in eis rejiciendis aut saltem pro dubiis habendis perdurent, vel si, ut mihi fert animus, earum sinceritas Academiae vestrae et aliorum qui eas perpenderint doctorum virorum judicio firmetur; tanta est longae et inveteratae opinionis vis, et mutandae sententiae difficultas! Credent et recipient, nullo jam adversante, filii nostri; et temporis lapsu, qui fraudes et spuria monumenta quamplurima in dies contemptui et oblivioni tradit, sinceris hisce veritas fidem adstruet, ac, quem in re nova ac nuper inaudita frustra speres, diu cognita consensum faciet.

19. Sed antequam longae huic epistolae finem faciam, unum hoc monitos adhuc velim te et reliquos vestrae Academiae Socios: me, chartarum Arboreensium sinceritatem propugnantem, de sola palaeographica earum fide

loqui. Rerum quae chartis ipsis exhibentur auctoritas longiore disputatione tractanda est tunc demum, cum ipsa manuscriptorum sinceritas sit extra dubitationem posita; et de singulis quae in iis libris narrantur, non de tota simul, tum aetate, tum origine, tum ipsa rerum indole haud quaquam pari, chartarum Arboreensium congerie ferendum erit judicium.

Scribebam Taurini, pridie nonas novembres, anno MDCCCLXIX.

---

20. I sottoscritti credettero utile richiedere della loro cooperazione nell'esame di questi manoscritti i signori Alfredo Dove, Filippo Jaffè, e Adolfo Tobler; i quali di buon grado accettarono [§ 6].

21. Parve alla Commissione, che l'esame di queste Carte dovesse essere diretto specialmente a giudicare della loro sincerità paleografica; sopratutto perchè finora i difensori di quelle Carte si appoggiavano appunto principalmente alla oculare ispezione degli originali; inoltre perchè appunto l'intervento dell'Academia era stato più specialmente invocato per un tale esame, poichè da qualsiasi persona conoscente della materia le altre questioni relative a quei documenti potevano decidersi anche col solo ajuto della publicazione del Martini. Il parere del Jaffè, qui annesso sotto la lettera A, scioglie la questione in modo definitivo; poichè pur nelle prime 14 linee del documento sopra descritto sotto il numero II, e nelle prime due pagine del manoscritto indicato sotto il numero III, enumera una serie d'impossibilità paleografiche siffatta, che finora non ve n'ha esempio in altra simile falsificazione [§ 8-22]. La Commissione credette conveniente di

restringere a questi pochi frammenti l'esposizione formale dei motivi della sua sentenza, poichè a nulla non avrebbe giovato lo spingere più oltre l'ingrato lavoro; mentre per altra parte tutti i documenti di Arborea sono in realtà fra loro talmente connessi e in relazione l'uno coll'altro, che dimostrata la falsità dell'uno ne viene per necessaria conseguenza la falsità degli altri tutti [§ 8]. Ma la Commissione dichiara espressamente, che di tutti i manoscritti ch'ebbe dinanzi, o in originale o in facsimile, non ne trovò pur uno, del quale da alcuno de' suoi Membri fosse giudicata anche solo verosimile la sincerità; ed essere piena convinzione dei sottoscritti, che la massa intera delle Carte di Arborea, non ostante ogni differenza tra l'una e l'altra, sono opera di un medesimo falsificatore, od almeno di una medesima associazione di falsificatori.

22. Quantunque alla Commissione sembrasse con ciò di avere sodisfatto all'assuntosi incarico, le parve tuttavia conveniente di non restringere l'esame soltanto alla sincerità paleografica di quelle Carte, ma di esaminare ancora, almeno in un certo numero di esempii, la questione connessa, ossia in qual modo i documenti d'Arborea e per lingua e per argomento corrispondano a quanto si conosce in proposito per mezzo di altri documenti di sincerità incontestabile. È difatti evidente, che questi documenti, numerosi e ricchi di notizie, se genuini, devono necessariamente, sia per l'indole del loro latino e del linguaggio italiano antico, come per mezzo del loro confronto con quanto da altre fonti sappiamo della storia antica e della recente d'Italia e di Sardegna, avere in sè numerose ed evidenti prove della loro sincerità; ed in caso contrario averne non meno numerose ed evidenti della falsità. Da siffatto esame ebbero origine le speciali

disquisizioni qui aggiunte sotto le lettere B, C, D. Ciascuna di esse, l'una indipendentemente dall'altra, condussero alla medesima conclusione, alla quale aveva condotto l'esame paleografico del signor JAFFÈ; sì quella del signor Adolfo TOBLER sulle forme linguistiche proprie di quei documenti in antica lingua italiana (Allegato B); sì quella del signor Alfredo DOVE, dal quale alcune notizie storiche tratte da queste Carte si pongono a confronto con quelle somministrateci da altri documenti del medio evo di certa fede (Allegato C); sì finalmente quella di uno dei sottoscritti, il signor MOMMSEN, intorno alle inscrizioni Romane che ci trasmise o delle quali fece uso l'autore di quei documenti (Allegato D). Queste disquisizioni diedero inoltre sicuri indizii, che la falsificazione è al tutto recente, fatta mettendo a profitto libri ed inscrizioni, che vennero in luce soltanto in questi ultimi decennii.

23. La conclusione delle presenti ricerche è adunque: che tutti i documenti stati publicati sotto nome di CARTE D'ARBOREA sono falsi, e che i cultori degli studii storici e filologici devono tenerli in quell'istesso conto, che le inscrizioni Ligoriane e i manoscritti di Simonide.

HAUPT. MOMMSEN.

Allegato A.

24. Dei numerosi manoscritti apparsici d'Arborea, e per la maggior parte stati publicati in sontuosa edizione da Pietro Martini, documenti la sincerità dei quali venne impugnata con argomenti interni, e difesa con argomenti esterni (§ 92), sette (1) mi furono consegnati ad esame,

(1) Non sette ma sei. Il settimo, come appare dalla nota 1 del JAFFÈ al § 42, non appartiene alle Carte d'Arborea, e fu mandato

ossia due pergamene, una più grande ed una minore, e cinque manoscritti cartacei.

25. A primo aspetto la scrittura della pergamena maggiore (1) appare del secolo XIII; della pergamena minore (2), che è un palimsesto, non esaminai la scrittura più antica, che è un recente corsivo romano [§ 8]; la scrittura più recente, come pure quella dei rimanenti manoscritti, appare a un di presso del secolo XV.

26. Ma poichè, non travolto dalla confusione che da principio derivava dalla moltiplicità dei manoscritti e dei luoghi dove furono eseguiti, passai ad esaminarli ad uno ad uno e con cura più intenta, ne derivò in me la piena convinzione, che con quei manoscritti il mondo scienziato era stato tratto in inganno.

27. Evidente sopratutto è la falsità della scrittura della pergamena maggiore, appartenente in apparenza al secolo XIII, e lunga di 104 linee; della quale pergamena fu anche mandato un facsimile (3). Il contenuto di

posteriormente soltanto a confronto o conferma dell'uso della *j* consonante, sola objezione sotto l'aspetto paleografico, che dagli Academici di Berlino fosse stata comunicata al Vesme. Bene è vero, che anche quel manoscritto, quantunque di fede indubitata (è una determinazione dei confini d'Iglesias colle ville vicine, e si conserva nell'Archivio di quella città, che ne ha parimente due copie autentiche, una del secolo XVII e una del XVIII), avrebbe dovuto dal Jaffè rigettarsi come spurio; poichè, al pari della maggior parte degli altri manoscritti Sardi, contiene in copia quelle medesime *impossibilità paleografiche*, per le quali dal Jaffè furono condannati gli altri sei manoscritti. E sembra che l'abbia condannato di fatti, poichè non troviamo fatta eccezione alcuna nella sentenza generale ed assoluta di riprovazione, che si legge nel § 26. - Il Traduttore.

(1) Quella descritta sotto il N° II nella lettera del Vesme.

(2) Il N° I del Vesme.

(3) Fotografico. Vedi la lettera del Vesme al Martini nelle *Pergamene ecc.*, pag. 529-531. — Il Traduttore.

questo manoscritto fu publicato da Pietro Martini, *Pergamene, Codici e Fogli cartacei d'Arborea*, pag. 139-157 (1).

28. Già i singoli tratti di caduna lettera indicano un amanuense moderno, il quale non aveva alcuna certa cognizione del modo speciale ed immutabile, col quale una mano del medio evo teneva la penna. Quindi non solo manca l'uniformità nelle singole lettere, ma pari irregolarità vi ha nel loro procedere. Onde viene allo scritto un'apparenza assai sospetta, che in certe circostanze sarebbe bastante a far dubitare della sincerità di un documento.

29. Ma questa considerazione generale, la quale presa per sè sola troverebbe naturalmente contradittori, è più che corroborata da altri argomenti.

30. È noto, come nel medio evo la consonante *j* veniva indicata collo stesso segno che la vocale *i*; trovasi bensì di frequente anche la *j* negli antichi codici, ma non quale consonante. Se non che il falsificatore non potè far senza di questa moderna lettera, come dimostrano i seguenti esempii; ai quali aggiungo fra parentesi il numero della linea della pergamena, dove si trova la voce.

hj⁹=hujus (3, 21); *juuenili*, *juuenis* (5); *jactabatur*, *dejecit* (7); *judicem* (8); *major* (10); *jucunde* (11), *jocunditatem*, *cujus* (12); *jus* (19); *ejusque* (24); ecc. [§ 14, 15].

31. Maggior peso che questo uso della *j* consonante contrario alla pratica del medio evo hanno contro lo scrittore di queste Carte le abbreviature onde fa uso, e dalle quali scorgiamo, ch'ei non conosceva neppure i primi elementi della paleografia. Già le prime 14 linee di questa

(1) Questa è una ristampa. L'edizione originale è del 1849: *Nuove Pergamene d'Arborea illustrate da Pietro Martini*. Cagliari, 1849, p. 101 e segg. — IL TRADUTTORE.

lunga scrittura, alle quali voglio restringere il mio esame, ce ne somministrano prove sufficienti.

32. La *p* tagliata inferiormente (*p*), abbreviatura ben nota, è bensì da lui talvolta adoperata a dovere, a designare il *per*; ma talora, contro l'usanza, e contro la regola generale, che ogni abbreviatura deve avere costantemente una medesima significazione, l'adopera per *prae*, *pri*, *prin*, *pru* e *pur* [§ 20].

1) per *prae*. — *pcepta*=*praecepta* (3); *pditus*=*praeditus* (*omni virtute*) (5); *pstans*=*praestans* (5); *pbedi*=*praebendi* (7).

2) per *pri* e *prin*. — *pmus*=*primus* (12); *ppes*=*principes* (6).

3) per *pru*. — *pdentiam*=*prudentiam* (6).

4) per *pur*. — *expg°e*=*expurgare* (13).

33. Nè maggiormente ei conosceva, che la *p* con una linea sopra, ossia *p̄* o *p̊*, significa costantemente *prae*; per lui vale anche *par*, *per* o *por* [§ 17 e 21].

1) per *par*. — *p̊i*=*pari* (3).

2) per *per*. — *p̊sōa*=*persona* (3); *recup̊avit*=*recuperavit* (3); *desp̊ans*=*desperans* (5); *op̊a*=*opera* (6); *excep̊unt*=*exceperunt* (6).

3) per *por*. — *lep̊ibus*=*leporibus* (11).

34. Per la linea sopra il *p* egli adopera un tratto aperto al disotto: sigla della quale, contro ogni più costante usanza, fa uso anche in molti altri casi. Difatti quella sigla sovraposta gli serve indifferentemente a significare *ar*, *er*, *ir*, *or*, *ori*, *ra*, *re*, *ri*, *ro* ed *ur* [§ 17].

1) *ar*: *c°mibs*=*carminibus* (4); *b°bar⁹*=*barbarus* (14).

2) *er*: *s°moe*=*sermone* (1); *gen°osa*=*generosa* (2); *pat°*=*pater* (2).

3) *ir*: *u°tute*=*virtute*.

4) *or*: *rob°ati*=*roborati* (2); *lab°es*=*labores* (2); *m°tem*

= *mortem* (5); *ex°nare* = *exornare* (5); *fl°ibs ac lep°ibs* = *floribus ac leporibus* (11).

5) *ori: memam* = *memoriam* (4).

6) *ra: mi°ri* = *mirari* (1); *g°uia* = *gravia* (2); *g°ta* = *grata* (3); *t°ns* = *trans* (6); *f°ter* = *frater* (7).

7) *re: t°nsf°tavit* = *transfretavit* (6).

8) *ri: pat°am* = *patriam* (1); *p°°* = *prius* (14).

9) *ro: co°nam* = *coronam* (1); *int°duci* = *introduci* (5).

10) *ur: exposit°us* = *expositurus* (4): *c°ant* = *curant* (13).

35. Al modo stesso che nel medio evo $\overline{nc}$ significava *nunc*, e $\overline{tc}$, *tunc*, così per *hunc* si scriveva $\overline{hc}$; questo sapeva chiunque avesse imparato a scrivere. Ma ciò era talmente ignoto al nostro falsario, ch'egli alcuna volta pone $\overline{hc}$ [23] per *haec* (3, 4); altra volta per *hac* (7); una terza volta per *hoc*. Per *hunc* invece imaginò un'abbreviatura ignota a tutti nel medio evo, e scrisse $\overline{hnc}$ (9, 12) [§ 22 e 23].

36. Ma di gran lunga non è con ciò esausto il flotto delle assurdità paleografiche, che trabocca già dalle accennate 14 prime linee di questo documento. Ivi vedi abbreviature come *mhi* = *mihi* (1, 3); $\overline{tbi}$ = *tibi* (4, 9) [29]; *mag$\overline{a}$* = *magna* (3); $\overline{pt}$ = *praeter* (4); $\overline{pst}$ = *post* (5); $\overline{quu}$ = *quum* (1, 2); *aliq°* = *aliquod* (1); $\overline{glriam}$ = *gloriam* (4); e molte altre abbreviature di tal fatta, che ad ogni piè sospinto dimostrano l'ignoranza dello scrittore [§ 17 e 23].

37. Comprovata così all'evidenza in uno di questi documenti la totale meschinità del lavoro, non mi destò maraviglia il ravvisare al tutto il medesimo scrittore in uno dei codici cartacei (1), quello publicato dal Martini nell'*Appendice alla Raccolta delle Pergamene, dei Codici e dei*

(1) Cod. III nella lettera del Vesme.

Fogli Cartacei: Cagliari, 1865 [§ 16]. Già le due prime pagine, alle quali mi tenni esclusivamente, ce ne danno prove bastanti.

38. Quivi troviamo nuovamente quella sigla a molteplice significazione, adoperata per *ar*, *er*, *or*, *ra*, *rae* e *re* [§ 17].

1) *ar: c°mi̅a̅ = carmina; ba°be° = barbare* (vedi sopra al § 34), n° [1].

2) *er: pat° = pater; integ°rima = integerrima; potu°unt = potuerunt.*

3) *or: mem°ie = memorie.*

4) *ra: 9t° = contra; g°uati = gravati; ilust°uit = ilustravit.*

5) *rae* e *re: g°co = graeco; frat° = fratre.*

39. Confusione simile a quella della sigla predetta troviamo parimente per l'*i* sovraposta. Difatti il $\overset{i}{p}$ è bensì una volta adoperato a dovere per *pri*; ma già due volte nella stessa prima pagina, in modo pressochè incredibile, è adoperato per *post* [§ 19]; vediamo quindi *glo'osa = gloriosa; m'a = mira; ma'cula = miracula; sa'tis = satiris; cli'sma = clarissima; plu'es = pluries* [§ 18].

40. Oltre le predette, pullulano qui ad ogni tratto altre singolarità di simil fatta, come *c̅a̅a̅ = causa; s̅u̅s̅ = suis; archp̅p̅o = archiepiscopo; mag̅o̅ = magno; retu̅l̅i̅ = retulit; es̅s̅t̅ = esset; al̅i̅s̅ = aliis; id̅m̅ = idem; fid̅m̅ = fidem; ead̅m̅ = eadem; orbat̅m̅ = orbatam* [§ 22, 23].

41. Al modo stesso adunque, che quella pergamena non è scritta nel secolo XIII, così questo codice cartaceo non è scritto nel secolo XV; ossia, la scrittura non appartiene a quella età, nella quale l'arte del leggere e dello scrivere era fondata del pari sulla conoscenza dell'alfabeto, che su quella delle abbreviature [11]. La scrittura

fu eseguita ad un tempo, nel quale, come oggidì, le abbreviature più non formano parte dell'insegnamento scolastico; esse provengono da una persona, che le apprese da sè medesimo, e che si è formato un falso concetto delle norme, che governavano l'uso delle abbreviature nel medio evo.

42. Difficilmente poi si potrebbe con buon esito sostenere, che in Sardegna l'arte dello scrivere si fosse sviluppata in un modo talmente suo particolare, che in quelle abbreviature non si debba ravvisare altro, che un sistema di scrittura proprio di quell'isola (1); poichè ciò che troviamo in quei codici non è assolutamente un sistema, è confusione.

43. Non è possibile supporre, che nelle scuole di Sardegna s'insegnasse, che la *p* tagliata nella parte inferiore (*p*) potesse adoperarsi indifferentemente a significare *per*, *prae*, *prin*, *pur* [§ 20]; la *p* con una linea sopraposta ($\bar{p}$) a significare *prae*, *par*, *per*, *por* [§ 21]; che una medesima sigla denotasse del pari *ar*, *er*, *ir*, *or*, *ori*, *ra*, *re*, *ri*, *ro*, ed *ur* [§ 10 e 17]; e così via. Una siffatta dottrina corrisponderebbe a un di presso a quella, per la quale si pretendesse che la lettera *b* può adoperarsi anche per *c*, *x*, *r*, *u*, *t*; o la *e* per *d*, *f*, *g*, *k*, *l*, *m*; e così via [§ 9-11].

44. Lo scopo della scrittura si è di rendere il pensiero leggibile: ora da quell'incrociarsi di abbreviature sarebbe derivato, che un prete Sardo non avrebbe potuto

(1) Un documento posteriormente mandato dal Vesme dimostra bensì, che nelle scritture Sarde del secolo XVI e del XVII si faceva uso della *j* come consonante. Ma ciò prova soltanto, che a quel tempo la Sardegna aveva preso parte allo sviluppo universale della scrittura; poichè in quei secoli tale consonante era generalmente in uso [§ 14].

trarsi d'impaccio avendo alle mani un messale venuto di Roma; che una lettera scritta d'Arborea sarebbe stata un indovinello in Pisa; e che in Sardegna nè si sarebbe potuto scrivere un documento legale che non desse luogo a controversia, nè in generale alcuno avrebbe saputo intendere lo scritto del suo vicino. Questa sarebbe stata la conseguenza necessaria, se, per confermare la cosa con alcuni esempii, nella scrittura non si fossero potuti discernere fra loro *parco*, *praeco* e *porco*; *prius* e *purus*; *princeps* e *praeceps*; *portio* e *praetio*; *permittere* e *praemittere*; *pergere* e *purgare*; *carminis*, *criminis* e *cur minis*; *dare*, *dire*, *dure*, e *de re*; *Trojanus*, *Trajanus*, *Turianus*, *ter Janus* e *tori anus*; *flore*, *flare* e *flere*; *frater*, *fratri* e *fratre*, ecc.

Neppure gli stessi nomi proprii delle città di Sardegna sarebbero stati al sicuro da simili false interpretazioni. Difatti *ᴿb°ea* avrebbe potuto bensì leggersi *Arborea* (1), ma anche *orba rea*, *roborea*, *robur ea* od *urbi rea* (2). Similmente *c°alis* avrebbe invero potuto leggersi *Caralis* (3), ma anche *ceralis*, *curalis*, *coralis*. Similmente *t°ris* potrebbe significare *Turris* ma anche *terris* e *torris*.

45. Ora qual Sardo vorrà concedere, che i suoi antenati fossero talmente stolidi, che a loro onta e disdoro volessero trovare un metodo, pel quale *s°dus* potesse a

(1) Notiamo di passaggio, che *Arborea* non è nomo di città. — Il Traduttore.

(2) Sfido chicchesia a trovare ANCHE UNA SOLA VOLTA nelle Carte in questione *°b°ea* ad indicare qualsiasi delle parole qui enumerate dal Jaffè, ben lungi dall'adoperarsi ad indicare l'una o l'altra promiscuamente. — Il Traduttore.

(3) *Caralis*, o più veramente, secondo la recente pronunzia, *Callaris* o *Calleris*, non si abbreviava *C°laris*, ma costantemente *Cal̄rs*, *Kal̄rs*, o con altra analoga abbreviatura. — Il Traduttore.

piacimento leggersi *Sardus* (1) o *surdus*; similmente *abs^dis*, *ab Sardis* o *absurdis*; *s°di*, *Sardi* o *sordi*; *s°didiuini*, *Sardi divini* o *sordidi vini*; *s°didati*, *Sardi dati* o *sordidati?*

46. A siffatte considerazioni ci trasse l'esame delle prime 14 linee di una delle membrane, e delle prime due pagine di uno dei manoscritti cartacei. V'ha egli bisogno di maggiori prove? Sarà egli dunque necessario, per giungere alle medesime conclusioni, raccogliere inoltre argomenti dagli altri manoscritti qua trasmessi, od anzi esaminare anche i rimanenti che vennero fuori in Sardegna in questi ultimi 24 anni, e si conservano nella biblioteca di Cagliari; documenti che tutti con mirabile armonia concordano in avvivare la storia della Sardegna con fatti, eroi e poeti, ed arricchirne la letteratura con iscrizioni, canti, annali ed istorie?

47. Varrebb'egli inoltre la pena di mostrare con lungo discorso ciò che già appare a primo aspetto, con quale arte manifesta siasi ottenuta la sudicia apparenza esteriore, per mezzo della quale, unita ai mentiti caratteri, si cercava di far parere antico un lavoro recente? Come i fogli, altri interi, altri soltanto nei margini, sieno stati immersi in differenti liquori; come parti maggiori o minori ne siano state imbrattate con una sozzura liquida o viscosa versatavi o spruzzata, o di sotto o di sopra distesa? Questi indizii; che qui basta aver accennato, aggiungono nuovi

(1) Nel secolo XV la prima sillaba di *Sardus* o *Sardinia* soleva abbreviarsi non nella forma qui indicata, ma con un *ſ* lungo, tagliato inferiormente, come il Jaffè medesimo potè vedere in principio della seconda delle sole due pagine da lui esaminate del Codice Garneriano. Nelle 14 linee della pergamena esaminate dal Jaffè quella sillaba si trova sempre scritta per disteso. — Il Traduttore.

argomenti estrinseci alla dimostrazione paleografica sopra addotta della falsità di quei documenti.

FILIPPO JAFFÈ.

Allegato B.

48. Che le lingue romanze esistessero appieno distinte dalla lingua latina già anteriormente al tempo al quale appartengono i più antichi loro documenti ora conosciuti non può revocarsi in dubio; nè per conseguenza si può assolutamente deporre ogni speranza, che la scienza faccia ancora una o più scoperte, che ci palesino antichi scritti in lingue romanze, anteriori al secolo nono, e che non si restringano ad una parola o ad una frase. Non era del pari verosimile, che appunto la Sardegna fosse per essere la patria di tali scoperte; le attendevamo piuttosto da quelle parti del Romano impero, dove già da tempo antico la lingua popolare sotto l'aspetto della sua pronunzia differiva totalmente dalla lingua latina della Chiesa, delle leggi e delle scuole, sì che ai non letterati non era più dato l'intendere quest'ultima lingua [§ 35]; e da ultimo l'attendiamo da quelle province del Romano impero, la lingua delle quali come appunto la sarda anche oggidì, si attenne con fedeltà relativamente maggiore che non le lingue sorelle, al numero delle sillabe, ed al suono delle vocali e delle consonanti delle parole latine. È bensì vero, che tali circostanze non bastano; richiedendosi inoltre, che l'incivilimento del paese, gli ordinamenti politici, l'istruzione, ecc., favorissero tale esposizione del pensiero in lingua locale [§ 34-35]; e che per altra parte esistesse una certa stabilità di interessi, per la quale si

agevolasse la conservazione di ciò che fu scritto. Anche sotto questo aspetto sembra che la Sardegna si trovasse in condizioni per lo meno non più favorevoli che altra qualsiasi parte dell'Impero, eccettuati forse i Principati Danubiani.

49. Tuttavia ci si presentano documenti di tal genere di origine Sarda; anzi non solo tali che eccedono in antichità quanto finora conosciamo di documenti romanzi, ma inoltre documenti, nè meno desiderati, importanti soltanto per la storia della lingua e della letteratura italiana. Vediamo così proposti al nostro esame interi secoli di operosità letteraria sì della lingua italiana come del dialetto sardo: principi amanti delle lettere, persone che si adunano per dar opera alla poesia; e, ciò di che particolarmente devono andar lieti gl'Italiani, questo antico movimento letterario è contemporaneo a quello dei Provenzali, od anteriore; e, siccome le numerose notizie biografiche onde quei documenti sono accompagnati non portano traccia di prototipi Provenzali, la poesia italiana ne viene dimostrata di origine nazionale.

50. Ma appunto la grandezza ed il peso di tale improvvisa e al tutto inaspettata scoperta dà a pensare, e ci avverte di por mente, se que' documenti si debbano ricevere come sinceri, o se non debbano tutti tenersi in conto di una falsificazione. — Vedremo qui sotto, che cosa quei documenti contengano, e per lingua, e per argomento in quanto riguarda la storia letteraria, che induca a considerarli come non sinceri. — Relativamente alla loro origine noteremo dapprima, che quantunque una parte dello cose scoperte appartenga all'Italia intera, e dovesse essere già conosciuta e letta in Toscana, tutte vennero scoperte nella sola Arborea, salvo alcuni (quattro)

fogli, che sono nell'Archivio di Stato di Firenze, dei quali non conosciamo l'origine; chè non possiamo porre in conto un altro manoscritto di 22 fogli che si conserva nella Biblioteca di Siena, pervenutovi l'anno 1862 per donazione di un anonimo Palermitano (1). Conviene anche notare, che quei documenti per la maggior parte hanno l'apparenza di caratteri del secolo XV, mentre contengono scritti che si pretendono composti nel XII o nel XIII secolo: e difficilmente un solo e medesimo trascrittore del secolo XV avrebbe potuto essere l'autore di quei manoscritti, in caratteri troppo diversi tra loro per una mano non contrafatta, e su carta portante marche di fabrica assai diverse. Questa circostanza c'indurrebbe a pensare ad un amore destatovisi a quel tempo (forse presso una persona sola, più probabilmente presso diversi) per lo studio dei documenti dell'antica letteratura sia della patria ristretta, la Sardegna, sia della più ampia, l'Italia: congettura tuttavia, che non può gran fatto conciliarsi colla totale scomparsa di quegli scritti. È particolarmente difficile imaginare, come ci sia pervenuta la lettera pastorale di un vescovo, in prosa sarda, dell'anno 740. Questo documento (Martini, *Raccolta*, *pag*: 184) di non grande importanza, nel quale un vescovo ammonisce il clero e fors'anche i laici della sua diocesi a persistere nella fede, e nomina in fine due prelati coi quali fra breve verrà per consacrare suo fratello, essendo il vescovo Felice stato

(1) Anche il manoscritto di Firenze pervenne a quell'Archivio in modo simile al codice che si conserva in Siena; e perciò se l'esame di quei due manoscritti, e la loro antichità, almeno ai miei occhi, evidente, può addursi in prova della sincerità delle poesie d'Aldobrando, concediamo di buon grado che nessun argomento può trarsi nè dalla Biblioteca ove si conservano, nè dal luogo non abbastanza certo di loro provenienza. — Il Traduttore.

ucciso in un fatto d'arme, nel quale in una notte erano periti 1500 Saraceni ed 80 Sardi; già a'tempi del Giudice Saltaro, che vuolsi abbia cominciato a regnare l'anno 1079, si trovava guasto quale ora l'abbiamo, ossia così pieno di lacune, che nè poteva servire ad edificazione dei credenti, nè essere addotto come prova in alcuna questione giuridica. Tuttavia Saltaro il fece trascrivere a Carte 167 di una Collezione d'atti ch'aveva ordinato; ed alla copia il notajo aggiunse l'attestato, che l'originale trovavasi in tale stato di corrosione, che non era stato possibile trarne altro, che quello che ivi appunto si era trascritto. Le lacune della copia hanno varia lunghezza, ritraendo senza dubio in ciò fedelmente l'originale. Nel secolo XIV questa collezione di atti venne in mano di un certo Torbeno (1), fratello carnale del Giudice Mariano IV, al quale ne mandò una descrizione assai accurata, ed ampii estratti; ad ogni documento indicando il numero del foglio della Collezione, notando le lacune, mostrando insomma una diligenza, che invero gli fa grande onore, ma che tanto meno si può comprendere nel caso nostro, in quanto parimente non si comprende quale interesse tale communicazione potesse avere pel Giudice Mariano. L'anno 1385 uno sconosciuto per motivi sconosciuti trasse copia della lettera di Torbeno (2), e questa copia si rinvenne in Arborea; è una descrizione di manoscritti, quale oggidì si publicherebbe in un giornale scientifico.

51. A circostanze non meno incredibili siamo debitori della conservazione di una serie di scritti in antica lingua italiana (*Appendice pag.* 115), i quali in compitezza per

(1) Il poeta Torbeno Falliti. — Il Traduttore.

(2) La copia fu tratta ad uso del giurisperito Francesco Carau, già discepolo del Falliti. — Il Traduttore.

cadun secolo (1), ed in precisione di datali per caduna poesia, lasciano poco a desiderare. L'anno 1271 un mercatante Sardo ebbe contesa con un Romano relativamente alla propria lingua; e non trovandosi pari in forze al competitore, si rivolse a un dotto suo compaesano, Comita di Orrù, che per lui stese un Memoriale, dal quale il mercatante assalito potesse a difesa togliere in folla gli argomenti più appropriati a sforzare il Romano a rispettare la lingua sarda. Nè Comita ebbe d'uopo di raccorre esso medesimo i materiali pel suo scritto; egli ebbe alle mani, imprestatagli dal nipote dell'autore, un'opera, sventuratamente poscia perduta, che, nel miglior ordine e nella maggiore pienezza, conteneva l'occorrente: una *Storia della lingua Sarda*, scritta da Giorgio di Lacon (n. 1177, m. 1267). Sotto questo titolo (*Historia de ssa lingua Sardescha*) il dotto autore anche della Storia intitolata *Mater Sardinia cognita*, finora parimente perduta, aveva scritto un'opera, nella quale, appoggiato a numerosi documenti linguistici da lui raccolti, ossia inscrizioni, lettere, poesie, ecc., ed a proprie osservazioni, in costosi viaggi da lui fatti a codesto scopo in Italia, in Francia ed in Ispagna, dava ogni desiderabile schiarimento sull'identità della lingua sarda colla rustica romana, e sulle analogie tra il sardo, l'italiano, lo spagnuolo, il francese ed il provenzale. Da questo tesoro di notizie Comita raccolse quanto gli parve necessario; e siccome del suo scritto fu tratta una copia nel secolo XV, e questa pervenne in Arborea: quindi noi possediamo non solo il

(1) Le Carte d'Arborea non ci conservarono alcun documento italiano del secolo XIII, nè della prima metà del secolo XIV. Intorno al solo e breve documento che porta il datale del 1227, vedi le nostre osservazioni alla presente Notizia, § 57. — Il Traduttore.

nòcciolo della scienza linguistica di Giorgio di Lacon (la quale strappa al Martini il grido: « Bel ravvicinamento delle opinioni d'un dottissimo Sardo del XIII secolo con quelle dei grandi filologi del XIX!), » ma anche almeno una parte dei materiali da lui raccolti. — E tanto basti ad esempio del modo maraviglioso, col quale ci sarebbero pervenuti questi antichi saggi linguistici.

---

52. Che se ora prendiamo ad esaminare la lingua dei più antichi fra i documenti venutici d'Arborea: in quasi tutti ci sorprende la poca differenza fra quei documenti, e i più antichi finora conosciuti, i quali tuttavia sono d'interi secoli più recenti. In niun luogo per esempio nei documenti Sardi dell'ottavo secolo si trova la benchè menoma traccia della distinzione tra il nominativo e i casi obliqui; laddove in ambedue le lingue romanze delle Gallie fino nel secolo XIV durò questo avanzo della inflessione latina dei nomi: eppure un siffatto attenersi alla primitiva forma latina avrebbe appunto più che in altra dovuto aver luogo nella lingua sarda, la quale tolera la finale in *s*, e nelle forme dei verbi la conserva anche oggidì, onde tale conservazione non vi sarebbe stata vietata da un ostacolo di pronunzia, come forse nella lingua italiana. Troviamo bensì tracce della conservazione della finale in *m* in sillabe non accentate, nella canzone amorosa del pastore Gitilino dell' anno DCCC (*Raccolta*, *pag.* 466); ma una sola volta occorre una tale *m* nei numerosi vocaboli di quel documento, che per analogia avrebbero parimente dovuto averla; sicchè convien dire che in quel caso debba attribuirsi soltanto alla familiarità dello scrittore coi testi latini; e ciò tanto più, in quanto

tale *m* parimente non si trova nella sopraccennata lettera pastorale del 740: oltrechè si è appunto la finale in *m* quello fra i suoni latini, che nelle sillabe non accentate non ha lasciato traccia di sè in alcuna delle lingue romanze. Nè importa, che spesso vi si trovi scritto *ipsu*: poichè a lato di questa forma incontriamo ad ogni tratto sia la forma colla *p* assimilata (*issu*), sia quella abbreviata senza la *i* (*ssu*), quale è oggidì in uso nel dialetto sardo. Anzi sotto un aspetto i più antichi fra i documenti di Arborea si trovano più simili all'odierno linguaggio sardo, che non quello che venne finora tenuto come il più antico fra i documenti di fede indubitata finora conosciuti, ossia gli Statuti di Sassari del 1316 (*Hist. Patr. Monum.*, Vol. X) (1). In questi Statuti troviamo esclusivamente l'antica forma del perfetto indicativo: esso cioè vi è conjugato *cantai*, *cantasti*, *cantait*; oltre le altre forme ritraenti fedelmente il latino, come *fechit*, *fuit*, *deit*, e simili; nè vi si trova traccia della forma posteriore, *cantesi*, *cantesti*, *cantesit*, *factesit*, e simili. Eppure appunto questa forma si trova nei più antichi di quei documenti, *naresint* e *moresit* nella lettera pastorale; e Comita di Orrù nel suo memoriale linguistico del 1271 dice *conservesit*, *cantesit*, *ponesit*, e simili; e tuttavia, com'egli attesta, scrive nell'antico linguaggio della regione montana (*Append.*, *pag.* 120). Vi frammette bensì anche le forme *citarit*, *usarit*, *furit*, ma queste parimente sono più recenti che non quelle usate negli Statuti di Sassari, e sembrano formale dietro analogia dei plurali in *arunt* [§ 48].

(1) Anche non tenuto conto delle Carte d'Arborea, lo Statuto di Sassari di gran lunga non è il più antico documento che ci rimanga in lingua sarda; parecchi assai più antichi ne sono raccolti nello stesso *Codice Diplomatico* del Tola. — IL TRADUTTORE.

53. Similmente i documenti recentemente scoperti della vera lingua italiana, quale, originalmente volgare in Toscana [§ 51], troviamo adoperata in lavori letterarii non solo da Fiorentini e da Senesi, ma anche da Genovesi e da Sardi, appajono in modo maraviglioso conformi a quelli, che finora erano tenuti pei più antichi. Appena avviene che vi si trovi una forma, che non abbia il suo riscontro in Guittone. L'antico condizionale italiano, in *ara*, *era*, *ira* (fondato sul piucheperfetto indicativo latino), che negli ultimi tempi troviamo presso Vincenzo d'Alcamo, e già prima in molti poeti delle altre parti d'Italia (*Nannucci*, *Verbi*, 1843, *pag.* 323), è in questi scritti assai raro. Anche certe parole degli antichi poeti Italiani, notabili in quanto il loro suono latino vi è maneggiato in modo contrario alle leggi della pronunzia toscana, ma che presso questi notorii imitatori dei trovatori Provenzali si spiega colla circostanza, che l'imitazione della forma poetica straniera si trae dietro anche l'uso di parole straniere: qui le abbiamo già nell'antico Gherardo da Firenze di recente scoperto e ne'suoi discepoli, contemporanei dei più antichi trovatori, e nei quali tuttavia non si trova alcuna affinità colla poesia provenzale; essi hanno *lausor*, *zambra*, *ciera*, *bealtate* (provenzale *lauzor*; francese *chambre*, *chère*, *beauté*), e simili voci, le quali tutte, proprie soltanto del provenzale e del francese, in Italia non possono essere che voci straniere [§ 60]. Qua e là all'incontro vi si leggono invero parole non ancor note per alcun documento romanzo, le quali perciò è usanza annoverare fra quelle che da tempo antico vennero abandonate nella lingua popolare [§ 62]: per esempio *ore* per *bocca*; *more* per *usanza* (voce questa almeno, che da lungo tempo si trova anche in francese, quantunque

soltanto nel plurale); *conquerère* per *lamentarsi* (voce ignota a tutte le lingue romanze, nè conveniente, perchè *conqueri* o in romanzo *conquérere*, sarebbe venuto ad urtarsi con *con-quaerère*, che fuori d'Italia prese il luogo di *conquirere*); *audere* per *osare* (del pari ovunque abandonato, probabilmente perchè appena si distingue da *audire*; ed in sua vece si pose *ausare*). Le due ultime delle citate voci si leggono bensì, caduna una volta, presso Guittone; ma il passo, dove si trova la prima, è appena intelligibile, ed in ogni caso è meno oscuro se *concherere* si interpreta quasi dedotto dal francese *conquérir* o dal provenzale *conquerer*. Nè maggiormente intelligibile è il passo di Guittone dove *aude* forse equivale ad *audet* (1); la poesia di Guido Guinicelli, alla quale Guittone risponde per le rime, e dove la voce senza fallo corrisponde al latino *audet*, appartiene a quegli stentati artifizii di rima, nei quali sembra doversi permettere un latinismo: laddove nella pergamena d'Arborea (pag. 122) abbiamo tale forma in prosa, ed in bocca di una nutrice.

54. Relativamente ad altre parole ci si offrono considerazioni di diverso genere. Troviamo per esempio di frequente nelle Carte d'Arborea *plusor*, voce invero adoperata non di rado dagli antichi scrittori italiani, ma sempre quale aggettivo, come la corrispondente voce provenzale *plusor*, e la francese *plusieurs*. Qui all'incontro è adoperata senz'altro in luogo dell'avverbio *più*, anche a lato di verbi. Sarebb'egli ciò ad attribuirsi ad un falsificatore, il quale

(1) Il verso qui citato, non più oscuro di quanto sogliono essere i versi di Fra Guittone, è il seguente:

Perchè laudare te non cor me l'aude;

ossia: perchè il mio core non ardisce lodarti. — Il Traduttore.

con non sufficiente accuratezza abbia fatto uso dei commentatori agli antichi poeti italiani, i quali di necessità il *plusor* interpretarono *più*, oggi che alla lingua Italiana non rimane che l'avverbio *più* anche per l'antico aggettivo [§ 60]? Nè dissimile è ciò che sembra avvenuto relativamente all'avverbio *adesso*. Questa voce in antico italiano, del pari che *ades* in provenzale e in antico francese, e conformemente all'etimologia *ad ipsum*, significava non soltanto *ora*, ma anche *tosto*, *subito;* onde più volte dai commentatori venne interpretato per *allora*, nominatamente spesso dal Salvini presso Guittone (il linguaggio del quale si affaccia d'ogni tratto alla mente del lettore delle Carte d'Arborea sì in verso che in prosa). Ora nelle Carte d'Arborea troviamo più volte adoperata la voce *adesso*, dove si sarebbe potuto bensì dire *allora*, ma non certo *adesso;* per esempio: *nè voi rimarrà adesso* (quando sarete vecchia ed appassita) *lo voito conforto ecc.* [§ 63]. In una spezie di romanzo in prosa (1), che si pretende appartenere al secolo XII, leggiamo *cantò una poesia;* vi è detto *barbaro* il custode delli fiori, che ricusi la rosa allor ch'è fresca; la voce *mischiatamente* vi è usata in un senso, nel quale certo non fu usata mai, a quanto pare per *qua e là;* dicendovisi ad una persona: *nè voi rimarrà adesso lo voito conforto, di correre mischiatamente infra le zambre a vostri mirador.*

55. Più notevoli ancora sono alcune forme di sintassi, che troviamo in quelle Carte. Già era noto, che nelle proposizioni comparative che finiscono con un comparativo, ossia con un aggettivo accompagnato da un *più* o da un *meno*, si ometteva la congiunzione *che*, onde cominciassero

(1) È una lettera di Elena ad un'amica, alla quale racconta la storia de' suoi amori — IL TRADUTTORE.

col *non*, che in simili proposizioni soleva accompagnare il verbo (*Diez*, *III*, 384); nè deve far maraviglia, che si facesse anche dopo i comparativi semplici, quali *maggiore*, *minore*, *più*, *meno*, *peggiore*, e simili, e se perciò troviamo, per esempio, in Fra Guittone (I, 16): *maggio* (= *majus*) *è comineiare, non è seguire;* o II, 98: *tu paghi più, non fa quello.* Ma' che fosse possibile un tal modo di comparazione in simile significazione anche dopo un aggettivo od un avverbio nel positivo, era cosa finora inudita; eppure i documenti d'Arborea ne danno esempii di tale costruzione, la quale non ben comprendiamo come fosse intelligibile: *la bocca pande* (cioè *si apre*) *a dolci e piacenti canti, non furon delle sirene* (Raccolta, pag. 119): *amador(i) forte allumati dai suoi raggi, non fere vetro* (ibid.); *la pelle* (di una donzella) *piana e lucente, non è il piano del mare u'luna fere*, pag. 120 (notevole anche per lo stile!); e così spesso. — Era noto che in certi casi anche in italiano (come in inglese) il pronome relativo poteva omettersi; così presso Guittone, II, 37, *non vive alcun uomo, dicesse che in voi manca alcuna cosa;* e similmente essersi dagli antichi detto *che* (= *quod*), dove ora dobbiamo dire *ciò che;* ma che si potesse omettere, e lasciare alla divinazione del lettore sì il *ciò* come il *che*, ossia non solo il pronome relativo, ma anche quello al quale il relativo si riferisce, è cosa della quale abbiamo esempio soltanto nei poeti d'Arborea; presso i quali leggiamo *voi sta catun desia* per *in voi sta ciò che ciascuno desidera* (pag. 490, col. 2). Similmente, e con una libertà pressochè sconfinata, le preposizioni sono a piacimento o secondo l'occorrenza ora poste ora soppresse. Siccome nell'antico francese e nel provenzale è concessa l'omissione della preposizione *a* (= *ad*) dinanzi ad un nome che indichi persona, quando

il nome ha l'aspetto di un dativo latino e non serve a indicare lo scopo; siccome inoltre anche nell'antico italiano, per lo meno nel caso di pronomi personali accentati, troviamo simile omissione, come l'editore di Guittone avverte quasi ad ogni pagina del suo poeta; nulla v'ha per conseguenza a ridire contro simile soppressione della preposizione *a* che troviamo nelle Carte di Arborea. Ma a fatica c'indurremo a credere, che in alcun tempo siasi potuto dire *poi legate stanno voi vertù*, per *legate a voi* (Raccolta, pag. 491, col. 1); ovvero *menan vita se morenti* per *menan a vita* (ivi, pag. 119); od infine *prodezza di proe guerrier*, *pugnate inver Comono*, per *colla quale pugnate* (ivi, pag. 491, col. 1). Da chi mai simili modi avrebbero potuto essere compresi [§ 70, 71]? Ed invero Gherardo da Firenze, capo di questa scuola di poeti, alla quale andremmo debitori della maggior parte delle poesie venuteci di Arborea, esige da'suoi lettori (che di uditori non può essere il caso) una ben ampia dose d'acutezza d'ingegno, armati della quale più non si abbisogni nè di preposizioni nè di pronomi relativi. [§ 71] Egli, senza fallo nella supposizione che alcuno sia per comprenderlo, si permette inversioni qual'è la seguente:

> *Scolar nesciente di mio sento punto Da te*, per
> *Nesciente di mio sento punto scolare da te* ossia

« incerto qual sia la mia fine (*oppure* incerto io dell'avvenire), intendo distaccarmi da te ». Anche di questo passo dobbiamo la spiegazione al signor Pillito.

56. A modo di conclusione addurremo qui ancora alcuni dei fatti che verrebbero a conoscersi dalle Carte di Arborea, supposta la loro sincerità, e che difatti sono ammessi per veri dagli editori di quelle carte; li riferiremo, senza aggiungervi commenti.

57. Nel VII secolo Re Gialeto introdusse nella lingua sarda la forma *ipse* dell'articolo definito, laddove fino a quel tempo, come nelle altre province Romane, si era fatto uso di forme dipendenti dall'*ille*.

58. Nel secolo XIII un Sardo scrisse la storia della sua lingua, dopo che, per porsi in grado di ciò eseguire, ebbe fatto lunghi e costosi viaggi in Terraferma, e raccolti documenti, che inserì nella sua opera, apponendovi i datali. In quell'opera esprime l'avviso, che la lingua italiana, la francese, la provenzale e la spagnuola abbiano la medesima origine che la sarda, ed in sostanza siano una medesima cosa che la lingua rustica romana.

59. In principio del secolo XII fu in Firenze una scuola di poesia, che diede ampia messe di poeti; fra questi un Sardo poetò sì nella lingua del suo maestro, che nel suo idioma nativo; ed un altro di quella scuola, Senese assai dotto, ossia esperto nelle antichità, *amore exarsus ob suam linguam italicam*, e *carmina latina spernens*, si diede esclusivamente alla poesia italiana; egli in poesie, belle di forma e per arte, e che infino a Dante non sono eguagliate da quelle di alcun altro poeta nè in forza di espressione nè in gravità di pensieri, dimostrò un ardente amore verso la commune patria italiana, ed un profondo dolore per gli *odi ver cittadi germane*, le quali eccitava a collegarsi contro la dominazione straniera. Ma nè di lui, nè del resto di quella scuola di poeti, alcuno ebbe notizia fino al 1847, [§ 55] tranne quegli amatori del secolo XV,

che silenziosi trascrissero quanto ancora ne poterono ritrovare. A Dante nominatamente tutta quella scuola di poeti fu affatto ignota, a lui che con tanta cura indagò quanto fino a' suoi dì erasi poetato in lingue romanze, a lui che conosceva la canzone di Vincenzo d'Alcamo, gli scritti della scuola siciliana, quelli della bolognese, ed a cui erano noti i dialetti di tutte le province d'Italia, e che con altera gioja rammenta gli sforzi fatti da sè o intorno a sè per creare una lingua poetica italiana. Ma se Dante non accenna *espressamente* alcuno di quei valenti suoi predecessori, nè cita alcun passo delle loro opere, tuttavia, secondo l'avviso degli editori di quelle Carte, i quali ben vedevano di quanto peso fosse il suo silenzio, di essi intese parlare allorchè al capitolo 25 della *Vita Nuova*, scritta l'anno 1291, disse che non si trovavano poesie in lingua volgare, che fossero anteriori a quel tempo di oltre 150 anni; e siccome fra le poesie italiane finora conosciute non ve n'ha alcuna di tale antichità, essi sono d'avviso che Dante, scrivendo tali parole, intendesse parlare di quella antica scuola di poeti, ora nuovamente tornata in luce. Ma le parole di Dante *noi non troviamo cose dette anzi il presente tempo per CL anni*, non devono staccarsi dalla proposizione che immediatamente le precede: *se volemo cercare in lingua d'oco e in lingua di sì;* il confronto della quale proposizione toglie ogni forza all'argomento di quegli editori [§ 56].

60. Quanto abbiamo esposto dovrebbe bastare a giustificare il rigetto delle Carte di Arborea considerate dal lato della lingua, e delle notizie di storia letteraria che contengono. Nè sarebbe difficile il dimostrare, ma richiederebbe più tempo e più ampia esposizione che non si ami concedere a simile discussione: che i Sardi in questi

documenti del loro incivilimento rappresentano se stessi come un popolo, avente aspirazioni, delle quali ogni sentimento mancava al resto dell'Occidente; come un popolo che per altra parte rimase non tocco da ciò che riempie gli altri popoli nel medio evo: sì che mai non vi si lascia scorgere uno sguardo franco e sincero, dominante pensieri moderni in espressioni artificialmente stentate.

Allegato C.

61. Se in quanto riguarda la storia di Sardegna nel medio evo riesce agevole il riconoscere il contenuto delle così dette Pergamene e Carte di Arborea in complesso come un grande anacronismo, col quale si vorrebbe attribuire a quell'isola un'antico stato di coltura, quale oggi medesimo essa potrebbe ravvisare al più come scopo di patriotici desiderii: è tuttavia difficile l'indicarne a parte a parte la falsità. Fra quelle Carte non esistono documenti propriamente detti; pochi vi sono gli scritti contemporanei portanti data certa, e che si presentino quali narrazioni autentiche (1); trattandovisi ampiamente delle cose interne, appena vi si vede traccia delle relazioni della Sardegna cogli altri stati, le quali avrebbero dato mezzo di verificare l'esattezza della narrazione. Chi poi conosca le condizioni della storia Sarda, finora sì piena di lacune, concederà, essere necessario a poter scernere ed

(1) Questa parte dell'asserzione del Dove è assolutamente falsa. Dal Ritmo di Deletone, alle numerose memorie storiche del secolo XV, molti sono fra le Carte d'Arborea i documenti storici, che se sinceri, hanno tutta l'autorità di storia contemporanea. — Il Traduttore.

escludere il falso, compiere prima una esposizione intera e positiva tratta dalle notizie storiche sincere. Inoltre, come non vorranno negare nè fautori nè avversarii, le Carte d'Arborea, se sono false, non possono essere state fabricate che sul fondamento della *Storia di Sardegna* del Manno, e dei documenti conservati negli Archivii di Cagliari, già prima conosciuti, ma ora soltanto stati in parte publicati nel *Codex Sardiniae Diplomaticus* del Tola. Quante volte il diligente e al tutto onorato editore Pietro Martini, acceso d'amore per le sue Pergamene, non si rallegra della loro concordanza anche colle semplici congetture del Manno! In quanto riguarda questi documenti, i quali, com'è noto, o tutti devono stare, o tutti uniti cadere, sarà qui mio còmpito dimostrarne la falsità con un notevole esempio; e con un altro esempio dimostrare il grado di critica, col quale l'autore di quelle carte fece uso de' suoi materiali moderni. Prendo ad esaminare il tempo delle guerre contro i Saraceni nel secolo XI; poichè appunto per queste abbiamo nuovi materiali storici non adoperati dal Manno, ossia sotto l'aspetto Arabo le publicazioni dell'Amari, e sotto l'aspetto Pisano quelle del Bonaini.

62. Fra gli scritti relativi alle guerre dei Saraceni dopo l'anno 1000, oltre la Marsigliese di Ilfredico dell'anno 1001, non v'ha fra le Carte di Arborea altro scritto che pretenda essere contemporaneo, salvo le istruzioni del fratello d'Ilfredico Umberto, Arcivescovo di Cagliari, agli inviati da lui mandati a Genova ed a Roma (Raccolta, pag. 475) (1); documento a cui accresce importanza l'esservi incidentalmente indicato, come Casa di Savoia tragga

(1) Edito per la prima volta in Torino l'anno 1852. — Il TRADUTTORE.

origine dagli antichi re d'Italia. Intorno alla data del documento, che il Martini pone circa il 1020, a giudicarne dal contenuto totale della Pergamena, non può nascer dubio, dovendo di necessità appartenere ai primi lustri dell'undecimo secolo; e la spiegazione che l'abile Pillito diede di quelle inudite abbreviature è tanto convincente quanto maravigliosa. Sventuratamente fra i pochi passi leggibili a tutti si trova il seguente: *reliquis vero consulibus distincte salutem dic cum amoris vinculo;* onde anche ne deriva, che poco sopra le voci abbreviate *Co. Raineum* devono senza dubio leggersi *consulem Rainerium*. In una parola: l'istituzione dei consoli, la quale, come è noto, in Genova ebbe luogo negli ultimi anni del secolo XI, qui è antidatata di 70 anni. Intorno a quest'argomento mi riferisco al II Volume, Parte 5ª della *Storia della costituzione dei municipii* dell'Hegel; e particolarmente al recente lavoro del signor Adolfo Pawinski: *Appunti intorno alla storia dell'origine del consolato nei communi dell'Italia settentrionale e media*, Berlino, 1867; dove particolarmente sono esaminate con cura le cose di Genova, e nominatamente vi si correggono gli errori di Raggio nelle sue note agli *Statuta Consulatus* del 1143 (*Mon. Hist. Patr. Leg. Muncp. T. I*, p. 254, 262, 263, 289). Forse appunto l'esempio del Raggio fece animo al nostro scrittore Arborese; poichè, dato che vi fossero consoli in Genova l'anno 1039, grande difficoltà non v'era a porne 20 anni prima; o forse anche seguì l'esempio, che a lui parve sincero, del *Breviarium Pisanae Historiae* (Muratori, SS., VI, p. 167) (1), il quale parimente commise un errore di 70 anni nello

(1) Al tempo della publicazione del Pillito in nessuna publica nè privata biblioteca di Cagliari esisteva la collezione *Rerum Italicarum Scriptores* del Muratori. — IL TRADUTTORE.

indicare i consoli Pisani ed il vescovo Lamberto sotto l'anno 1017.

63. Se questo esempio dimostra una falsità, che invero potrebbe anche essere ascritta al secolo XV, l'esame che ora faremo dell'istoria del Re Museto, quale appare dalle Carte d'Arborea, indicherà più esattamente il tempo della loro composizione. Io qui mi trovo e mi trovava quasi pienamente d'accordo coll'Amari anche prima che nella *Nuova Antologia*, Maggio 1866, escisse alla luce l'eccellente sua esposizione; ed inoltre in quanto segue faccio uso di notizie avute per lettera dal rinomato conoscitore delle storie Pisane, Teodoro Wüstenfeld in Gottinga. Sventuratamente, per giungere alla meta, mi trovo forzato di prendere le mosse alquanto da lungi.

64. Che fino dalla metà del secolo XII siansi introdotte delle falsità nella storia di Mogêhid-ibn-Abd-Allah signore di Denia, conosciuto dagl'Italiani sotto il nome di Museto, conquistatore della Sardegna, e che dipoi queste di secolo in secolo siano cresciute all'infinito, non fa maraviglia. La sua cacciata di colà per opera dei Pisani e dei Genovesi negli anni 1015 e 1016 fu l'origine degli sforzi di quei due communi per ottenere la dominazione dell'isola. Col crescere della lotta la tradizione patriotica e il patriotico inganno dovevano naturalmente ornare con sempre maggior cura quel fatto fondamentale, cercando ciascuno di ascriverne il merito a sè solo, a fine di dedurne il precipuo o l'esclusivo diritto della loro patria a raccorne il frutto. Ne è prova convincente l'esame che si faccia dei fonti storici Pisani, ora soltanto reso possibile dopo la publicazione del Bonaini (Archivio Storico, T. VI) (1). Tra

(1) Noteremo qui di passaggio, che la Parte II del Volume VI

i due fonti storici più antichi, il Carme di Lorenzo Vernese, dell'anno 1114 o in quel turno, e la Cronaca di Marangone, della seconda metà del secolo XII, ed i più moderni, corre un'ampia lacuna. Quel primo scriveva intorno al re Museto appunto un secolo dopo i fatti, sulla traccia delle tradizioni orali Pisane e Sarde; Marangone, come appare a primo aspetto, pei tempi più antichi tolse il suo racconto da notizie anteriori, scritte avanti l'anno 1135. — Ma chi confronti il racconto del Marangone degli avvenimenti dall'anno 1004 al 1136 colle cronache publicate dal Baluzio, *Miscell.* I, 130, e dal Muratori, VI, 107, sarà senza fallo d'accordo col Wüstenfeld, che, ovunque questi concordano intorno alle cose di Pisa fino all'anno 1099, il loro racconto è tratto da notizie contemporanee ed autentiche, sempre datate al pisano, e compite circa l'anno 1099; le quali poscia trasformate in una spezie di Annali coll'aggiunta di un catalogo degli imperatori e di non so quale cronaca Beneventana, una volta vennero da un canonico trascritte in Lucca e ivi riposte (onde il Baluzio); un'altra volta in Pisa stessa vennero accresciute con notizie fino all'anno 1135 (onde il Muratori) (1). Quindi le notizie del Marangone portanti i datali dal 1004 al 1099 devono considerarsi come le più antiche, e fondate su racconti senza fallo appartenenti al secolo XI.

65. Ora avviene, che sì il Carme di Lorenzo, come la cronica di Marangone, relativamente ad ambedue le spedizioni di Pisa in Sardegna contro Mogêhid di Denia negli

dell'Archivio Storico (publicazione periodica che si trova in Cagliari) è del 1845; la prima edizione della *Breve historia de su Rec Musetu* è del 1860. — Il Traduttore.

(1) Tutto ciò è assai confuso e pieno di gravi inesattezze. Vedi le nostre *Osservazioni intorno alla Relazione ecc.*, § 73. — Il Traduttore.

anni 1015 e 1016 (che nessuno mai pose in dubio, essere questi gli anni indicati da Lorenzo), concordano con le notizie arabe publicate dall'Amari, e particolarmente con quella di Ibn-el-Athir, con siffatta esattezza, quale fa maraviglia ritrovare presso scrittori di parte contraria. Chi dunque non crederà loro anche dove asseriscono, che dopo il 1016 non vi fu nuova lotta contro Mogêhid, nè in generale contro i Saraceni, in Sardegna e pel suo possesso? Marangone invero tace soltanto; ma il suo silenzio è di molto peso, poichè egli riferisce esattamente non solo le anzidette spedizioni del 1015 e 1016 in Sardegna, ma anche quelle posteriori contro l'Africa e la Spagna, nel 1035, nel 1087, e nel 1113 e 114: ma Ibn-el-Athir non solo come tutti i suoi connazionali fa indi in poi vivere e morire Mogêhid in Spagna, ma assicura formalmente, che dopo l'anno 1016 la Sardegna non fu più molestata dai Saraceni. Alle medesime conclusioni ci conduce Lorenzo; poich'egli dalla guerra del 1016 deduce la sicurezza dei Sardi e la sottomissione dei loro regoli a Pisa; ed a simili conclusioni ci porta la descrizione ch'ei fa del giovane Alì prigioniero stato restituito al padre, e delle amichevoli relazioni indi nate e conservatesi tra Mogêhid e la sua famiglia, e gli Albizzoni di Pisa. Questa parte è tanto certa quanto altra qualsiasi della esposizione di Lorenzo, poichè da questa appunto ei prende le mosse; tutta la storia di Mogêhid tende soltanto a spiegare le proferte pur allora, l'anno 1113, fatte a Pietro Albizzoni dal Signore di Majorca. E tanto basti; che dal confronto di queste tre ottime testimonianze storiche appare con certezza, che l'ultima lotta per la Sardegna contro Mogêhid fu combattuta l'anno 1016. In quanto riguarda gli avvenimenti anteriori al 1015, dove Marangone

all'anno 1004 (riduco costantemente l'anno pisano in anno volgare) rammenta laconicamente, Pisa presa dai Saraceni; ed al 1011 la città distrutta da un'invasione di Saraceni dalla Spagna, può nascer dubio, se tali crudeltà, e nominatamente la seconda, debbano essere poste a carico del medesimo Mogêhid, e se non ne sia stata tocca anche la Sardegna. L'uno e l'altro è probabile; ma non si può dimostrare che vi prendesse parte Mogêhid in persona; ed una vera conquista dell'isola resta esclusa dalla concorde testimonianza dei tre nostri autori.

66. Durante tutto l'XI secolo Pisa si trovò in possesso appena contrastato del monopolio commerciale colla Sardegna; chè per quel tempo non può essere il caso di altro genere di signoria. Soltanto dal principio del secolo XII le sorse contro una formidabile concorrenza per parte di Genova cresciuta in potenza. Ciò che si cercava di ottenere colle armi, si dava opera a confermarlo colla storia; quindi i vanti menzogneri dell'arringa dei Genovesi dinanzi a Barbarossa nel 1164 intorno a Museto fatto prigioniero dai loro antenati. Ben maggiori invenzioni, mosse da simili tendenze, contiene già il *Breviarium Pisanae Historiae* trascritto da Michele de Vico nel 1371; il quale tuttavia, siccome cessa prima del 1270, e perciò nel terzo quarto del secolo XIII, appartiene ad un tempo che caldissima si era rinnovata la lotta appunto pel possesso della Sardegna. In quale intento qui siasi falsato il racconto di Marangone, che è la base dei racconti posteriori, appare se si esamini la storia degli anni 1015 e 1016. La donazione dell'isola ai Pisani per opera di Papa Benedetto è una imitazione assai infelice della sottomissione della Sardegna per opera di Urbano II al vescovo di Pisa nelle cose spirituali; la crociata predicata da

Benedetto è imaginata sul modello di quella sincera di Papa Pasquale nel 1113; degli imaginarii consoli e dell'imaginario vescovo Lamberto già sopra abbiamo fatta parola. Non deve adunque far maraviglia il leggervi, che la lotta dei Genovesi cominciò già nel 1016. Travisata per tal modo l'invasione di quegli anni nei quali realmente ebbe luogo, come pura favola dovrà considerarsi e la nuova cacciata di Mogêhid nel 1020; ed il suo ritorno e la prigionia nel 1049, mentr'egli era morto in Ispagna fin dal 1044. È una semplice moltiplicazione; come parimente il racconto di una nuova donazione papale nel 1049. All'anno 1020 si accusano di cupidigia i Genovesi, e si fanno loro pattuire preventivamente, ed ottenere difatti, i tesori che si conquisterebbero sul nemico. — Ad ogni persona di retto giudizio, e che abbia dinanzi agli occhi i fonti storici sinceri, apparirà evidente, che tutto ciò, non meno che il racconto dell'armata Araba combattuta dai Pisani dalle vicinanze di Cagliari fin sotto Roma, non deve considerarsi come notizie a mezzo vere, derivate da altri fonti, ma come franca poesia, o meditata invenzione.

67. Io debbo qui astenermi dal tener dietro al mito del Re Museto, ingrossato e reso più spaventoso di secolo in secolo, da Ranieri Sardo e da Benvenuto da Imola, infino a Roncioni e a Tronci, e infino a Lorenzo Bonincontri. È una delle più splendide e spaventose avalanche istoriche ch'altri possa imaginare; sì che infine la verità ne venne interamente oscurata, ed un intero mezzo secolo, dal 1000 al 1050, riempito del nome di Museto, coll'imagine accresciuta in infinito di due brevi spedizioni d'estate.

68. Dopo i lavori dell'Amari e le publicazioni del Bonaini è invero a noi agevole discoprire la verità: prima,

era ben altra cosa. Dobbiamo anzi maravigliarci qui come in ogni parte dell'acume del Muratori, il quale, privo dei nostri sussidii storici, qua e là ne' suoi Annali manifestò dubii contro le ripetizioni del *Breviarium Pisanae Historiae*, che per lui tuttavia era ancora quasi documento originale. Anche il Manno procede non senza riguardo; egli oscilla tra il sì e il no; ma ha omesso di studiare in che relazione stiano fra loro i varii fonti storici. Coloro poi fra i Sardi, che dopo lui attesero a questi studii, non procedettero più oltre. Ciò ch'essi con calore e con esito felice combatterono, seguendo le tracce del Muratori e del Manno, sono le teorie di Benvenuto e di altri sull'origine Pisana dei Giudicati, e la supposizione, la quale colla precedente strettamente si collega, di una lunga non interrotta dominazione degli Arabi, a un di presso dal IX fino all'XI secolo; ed in generale con buoni argomenti scemano l'importanza stata portata tropp'oltre dalla supremazia Pisana. Ma in quanto riguarda le guerre contro i Saraceni, ancora nel 1861 nel suo *Codice Diplomatico* il Tola procede in modo al tutto eclettico, citando (pag. 139) Tronci e Folietta a paro delle antiche cronache. Così parimente in quel medesimo anno il Martini nella sua *Storia della invasione degli Arabi*, difende con pari indifferenza le Pergamene d'Arborea coll'autorità di Bonincontro e con quella di Marangone, con quella di Tronci e di Roncioni come con quella di Ibn-el-Athir; con pari compiacimento accoglie ogni notizia; e del pari considera quasi fosse di niuna importanza qualsiasi contradizione coi fonti di primo o di secondo grado. Non desterà quindi maraviglia, che quella medesima ingenuità che dimostrò il benemerito ma accecato editore, sia stata dimostrata anche dall'ignoto autore di quelle Carte venute fuori dal 1845 al 1864.

Un solo documento basterà a provarlo; e a ciò scegliamo la breve *Historia de su Ree Musetu in ssa Africa* (cod. Cart. 5). Essa in apparenza è un breve estratto della celebre storia di Giorgio di Lacon, *Mater Sardinia cognita*, stata da lui composta nella seconda metà del secolo XIII, e ciò su cronache Sarde contemporaneo, ed altri documenti.

69. Già l'inscrizione desta maraviglia. Che? Museto re in Africa? E di fatti anche nel corso della narrazione è menzionato quale Africano. Tutti adunque i Sardi contemporanei vivevano in errore intorno alla vera patria del loro oppressore? più volte con previdente angoscia, e non a torto, ne attesero il ritorno; e rimasero essi all'oscuro del luogo onde prendeva le mosse? Lorenzo Vernese dà esattamente Denia e le isole Baleari come patria di Museto; i regoli Sardi, che colle loro schiere negli anni 1113 e 1114 presero parte alla spedizione Pisana contro le Baleari; dovettero al pari di Lorenzo conoscere la verità, e farla conoscere in patria; era cosa di sufficiente importanza; ed alcuna almeno delle molte cronache Sarde state studiate da Giorgio de Lacon avrebbe dovuto accoglierla. Ma a che cercare più oltre? La cosa è chiara. Già Marangone ed in generale le brevi note Pisane fanno nel 1016 fuggire Mogêhid in Africa. Fu certamente un errore. Ma in ogni caso non vi è fatto esso medesimo Africano; questo avvenne soltanto, quando il suo nome fu messo in relazione colla spedizione dei Pisani contro Bona in Africa nel 1035. Ma da Ranieri Sardo fino al Manno, anzi fino al Tola, i moderni persistettero nell'errore; il solo Roncioni dal suo Lorenzo Vernese trasse la vera patria di Museto; e già prima dell'Amari il Wenrich *(Res ab Arabibus gestae)* indicò le Baleari. Pare che ciò fosse ignoto all'autore delle Pergamene; ovvero egli si

attenno al suo Manno, tenendo in non cale perfino l'autorità di Lorenzo. Così, errando egli in modo al tutto perdonabile, pose un errore imperdonabile a carico del suo preteso autore. — Ma andiamo più oltre. Del contenuto dirò poche parole. Vi si noverano sei invasioni di Museto, 1000, 1002, — 1012, — 1017, 1022, 1050-52 (?); cinque volte fu cacciato, la sesta preso. Alle ultime cinque spedizioni presero parte i Pisani; i Genovesi soltanto alla quarta ed alla quinta; l'anno 1000 combatterono soli i Sardi eroi; ma all'ultima lotta invece intervennero perfino cristiani Spagnuoli, i quali fra breve prenderemo a più accurato esame. Mogêhid si vendicava con delle spedizioni contro Pisa dopo il 1002 e dopo il 1012; il Papa (sempre innominato) eccita alla terza, alla quarta ed alla sesta spedizione. Mentre per l'esame da noi fatto dei nuovi fonti storici appare al primo sguardo, che qui abbiamo a fare con una compilazione di varii avvenimenti portanti data Pisana, compilazione fatta in tempi nei quali già aveva preso ampio sviluppo la favola di Museto: dobbiamo notare tuttavia, che presso il nostro autore non si trova cenno di privilegi pontificii in favore di Pisa; e che, pur riconoscendosi gli ajuti prestati dai Pisani, il tessuto principale del racconto sono i fatti e le sofferenze dei Sardi, e tra queste naturalmente molti avvenimenti al tutto ignorati dai fonti storici stranieri. Se il colorito di questa narrazione è di Giorgio di Lacon, al tutto fuor di luogo vi appare l'essere introdotto nel racconto Sardo un tratto di origine affatto Pisana, l'accordo tra i Pisani e i Genovesi per la divisione del bottino. Dapprima nel *Breviarium Pisanae Historiae* si legge, che ai Genovesi fu concesso il tesoro del re, perchè altrimenti non volevano indursi alla spedizione: è evidente

l'intenzione dello scrittore, d'imporre ai Genovesi il marchio di cupidigia a fronte dei Pisani, che presero parte alla guerra santa non per amoro del bottino. Presso Ranieri Sardo e Benvenuto il racconto è trasformato, in quanto i due communi stringono preventivamente una convenzione, per la quale a Genova fu riservato il bottino e le cose mobili, a Pisa il possesso dell'Isola. Quest'aneddoto del secolo XIV, pienamente d'accordo presso Benvenuto con quanto egli racconta dell'immediata presa di possesso e divisione dell'Isola per parte dei Pisani, è a tenersi nello stesso conto che le pretese donazioni dei Papi, salvo che la menzogna è ad un tempo più stolta e più maligna. Apparirà al vivo quale sia il criterio dello storico di Arborea, se si ponga mente, ch'egli nel suo tessuto inserì per disteso la favola di quella convenzione, laddove si astenne al tutto dal far cenno delle donazioni pontificie. Ma il motivo ne è evidente: queste pregiudicavano il concetto dell'indipendenza sarda, e perciò anche da lungo tempo vennero validamente combattute; la convenzione parova meno pericolosa, anzi coll'addurne motivi diversi, onde la favola pisana, non mai stata ammessa dai Genovesi, veniva trasformata in prodotto Genovese, se ne otteneva occasione di estollere il coraggio e la fama dei Sardi. La convenzione sarebbe in conseguenza una sottile malizia dei Genovesi, onde impigliare i Pisani in una pericolosa lotta coi Sardi, e così mandarli al tutto senza compenso.

70. Ma oramai m'affretto alla conclusione. La sesta invasione di Mogêhid alla metà del secolo XI (1050 o 1051) mi servirà a mettere vieppiù in evidenza il nostro falsario. Il racconto ch'egli ne fa è fondato esclusivamente su quello del così detto Lorenzo Bonincontro, preteso

scrittore del secolo XV, stato per la prima volta publicato dal Gaetani l'anno 1638; ed il passo relativo si trova riprodotto presso Muratori, SS. III. I, p. 401. In modo originale è raccontata da Bonincontro la guerra di Museto dell'anno 1049 (50 o 51), spuntata dapprima nel *Breviarium Pisanae Historiae:* che cioè non il commune di Pisa, ma un'accolta di nobili Pisani, eccitativi dal commune, intrapresero per proprio conto la spedizione, e dopo la vittoria divisero l'isola fra di loro e i loro consorti di Genova ecc.; e la divisione vi è esattamente descritta. Già il Manno fece notare, come lo stabilimento di quelle nobili famiglie in varie parti della Sardegna fosse di assai posteriore; per alcuni, di interi secoli. Tutto quel guazzabuglio è interessante, in quanto vi si vede esteso alle famiglie il principio, di corroborare con titoli istorici inventati il possesso posteriormente ottenuto; sistema che sì da lungo tempo erasi adoperato pel commune di Pisa. Il fabricatore della nostra cronaca, messo in guardia dal Manno, si astenne dal ripetere le leggende d'altronde a lui fatali (1) delle famiglie pisane; tutto il resto egli accoglie tranquillamente da Bonincontro, ma commettendo gravi errori. Che Museto avesse 90 anni, e la sua prigionia e la morte nelle carceri di Pisa, ciò non gli dà fastidio, poich'egli ignorava la notizia araba, della morte di Mogèhid nel 1044. Ma dove Bonincontro dice: *Musettus Africae rex ingenti navium apparatu ex Hispania movens*, vediamo che vi è male combinata la vera patria Spagnuola e la falsa Africana dei Saraceni. Che fa adunque l'Arborese? Per lui Museto è senza dubio Africano; e perciò

(1) Confesso di non comprendere, che cosa voglia qui dire il Dove. — Il Traduttore.

ci trasforma la partenza dell'invasione dalla Spagna in ajuto prestato dai Mori di Spagna. Ma v'ha di più. Presso Lorenzo uno dei principali fra quelli che presero parte alla conquista e alla divisione della Sardegna è un *Bernardus Centilius comes Modicae, Hispani generis*, il quale poscia prese sede nella parte della Sardegna *juxta Saxerim*. Nel 1050, lungo tempo prima della conquista dei Normanni, non poteva esservi Cristiani conti di Modica in Val di Noto; e soltanto dopo la conquista Aragonese può esservi stata una contea siciliana in mano di famiglia spagnuola. Forse avvenne che nel secolo XV (1) sotto la dominazione Aragonese in Sardegna la famiglia allora spagnuola dei conti di Modica venisse a possedere territorii nei contorni di Sassari; ed in suo onore s'inventò il suo progenitore Bernardo Centilio nel 1050, a lato dei Gherardeschi, dei Malaspina, ecc. Al nostro falsario la sua persona parve meno pericolosa, che non quella dei nobili Pisani e Genovesi; ma arbitrariamente, o per ignoranza del sito dove fosse Modica, egli trasforma l'origine spagnuola del conte siciliano, facendo del Conte Bernardo un vero conte Spagnuolo, che su navi armate di Spagnuoli va alla caccia dei Saraceni.

71. Un esempio notevole dell'uso fatto della Storia del Manno si ha finalmente, per tacere d'altri, nella nota finale aggiunta alla nostra *Historia de su ree Museto*. Manno aveva posto innanzi gravissime objezioni, principalmente per quanto riguarda la spedizione del 1050: la durata di 50 anni delle incursioni di Museto gli aveva se non altro strappata in modo dubioso la congettura invero

(1) La conquista aragonese appartiene alla prima metà del secolo XIV. — IL TRADUTTORE.

assai infelice, che qui si trattasse di un altro Museto, nipote o figliuolo del primo; congettura accolta anche dal Martini, *Storia delle invasioni degli Arabi*, pag. 154. Se il Manno avesse conosciuto le sincere fonti della storia di quel re, che ora abbiamo dinanzi non avrebbe proposta alcuna congettura per dare spiegazione di una favola. Il nostro Arborese accoglie l'una e l'altra, e l'objezione, e il modo col quale il Manno ne esce fuori; in un'annotazione del secolo XV pone il dubio in bocca ad uno storico Sardo, per nome Ferdinando da Fonte, ignota figura forse del secolo XIV (1); e ad una dotta Commissione Arborese, *Comissio deputata super transumptis chronacarum*, ma questa del secolo XV, la difesa del nonagenario Museto, che è nominato nel testo; ad un tempo la Commissione esaminò la questione anche nel supposto di un secondo Museto (2); ma non la decise, più che non abbia fatto il Manno 500 (3) anni dopo.

72. Se raccogliamo insieme queste poche osservazioni sopra la *Historia de su ree Musetu*, ne appare all'evidenza, ch'essa è una compilazione al tutto recente, fatta senza critica sulla Storia del Manno, la quale ora è di gran

(1) Ferdinando da Fonte, come appare da un documento autentico del Regio Archivio di Cagliari (Vol. K, 3, fol. 1196), era nel secondo decennio del secolo XV maestro di grammatica di Salvatore figliuolo secondogenito del marchese d'Oristano Leonardo Cubello. Del resto Ferdinando da Fonte, gran raccoglitore e commentatore di antiche memorie Sarde, è menzionato in parecchi altri luoghi nelle Carte d'Arborea. — Il Traduttore

(2) Tutto questo tratto, forse per qualche trasposizione di parole per errore di stampa nell'originale, è assai confuso, e non corrisponde con ciò che è detto nella citata annotazione. Intorno alla *Commissione* qui nominata, vedansi le Osservazioni del Vesme sul presente scritto dei dotti Berlinesi, § 36. — Il Traduttore.

(3) Correggi 400. — Il Traduttore.

lunga lasciata addietro dalle scoperte posteriori; ed in parte inoltre, come nell'uso fatto delle più recenti invenzioni Pisane, si scosta interamente dall'assennatezza del benemerito Storico Sardo; ma in contracambio, con maggiore o minore abilità, cerca di sostituire favole nazionali alle favole Pisane: tendenza che generalmente domina in tutte le carte di Arborea, aventi continuamente di mira la gloria dei Sardi a petto di quella dei conquistatori continentali, Romani, Tedeschi, Bizantini, Arabi, Italiani od Aragonesi.

ALFREDO DOVE.

Allegato D.

73. La falsità delle inscrizioni che Martini (Raccolta, pag. 429 e segg.) publicò dal preteso minutario del notajo Michele Gili, morto l'anno 1510, dallo stesso primo editore, il benemerito Alberto della Marmora, fu più tardi riconosciuta; e false le dichiararono del pari espressamente molti altri fra i letterati Torinesi di più fine discernimento, tra i quali giova nominare il Domenico Promis (ivi, pag. 521). Che il contenuto di quelle inscrizioni sia confermato ed esteso da documenti scoperti posteriormente, per esempio l'inscrizione n.° 3 del Martini dal codice cartaceo quarto (Martini, pag. 434); l'inscrizione n.° 6 dal codice cartaceo terzo (Martini, pag. 436): ciò varrà a gettare una sinistra luce anche su questi codici, ma non muta nulla al fatto ben positivo della falsità di quelle inscrizioni. Essa, e nelle cose e nelle parole, dura nella sua pienezza. Forme di nomi come *Marcus Florus Sem. f.*, *Marcus Restitutus* (questo, preside in

Sardegna!), *Atilius Luci* f., che ad un tempo è liberto di Servio Secondo; ortografia come *moerentes*; giri di frase come *orator Cornensis, qui in Tonalum Turr(itanum) oratio(nem) hab(uit)*; o come *suae uxoris cineribus se iunxit; cuius erat libert(us) ac in suis* (doveva dire *eius*) *negot(iis) geren(dis) fidus proc(urator)*; *praeci(bus) suae sponsae Nerinae chri(sti)anae in rest(itutio)ne templi (Fo)rtunae dic(ati) o(peram suam praesta(re rec)usans*: provano all'evidenza, non solo che queste inscrizioni sono di fabrica moderna, ma inoltre che sono opera di un falsificatore destituto di ogni benchè menoma cognizione degli usi romani e della lingua romana; e sopratutto è caratteristico il pronome possessivo adoperato secondo l'uso dell'odierna lingua italiana. Ma se sono false, esse non possono essere state finte prima dell'anno 1820; poichè sebbene almeno quelle fra le inscrizioni che si attribuiscono a tempi Romani sieno talmente depravate, che, considerata la cosa nel suo complesso, non si può nemmeno dire che questo falsario le abbia formate su alcun modello sincero: è tuttavia evidente, che lo Statilio di Torres, il quale ad instanza della pia sua sposa Nerina si rifiuta di cooperare alla ristorazione del tempio della Fortuna, fu imaginato in relazione colla nota inscrizione Turritana relativa alla ristorazione del *templum Fortunae cum basilicis et columnis* per cura di Marco Ulpio Vittore preside di Sardegna sotto i Filippi. Ma questa inscrizione (vedi Della Marmora, *Voyage en Sardaigne*, II, 179, n° 34) poco dopo la sua scoperta fu per la prima volta publicata dal Baille l'anno 1820 nelle Memorie dell'Academia di Torino. È difficile credere che il notajo Gili, morto l'anno 1510, abbia già avuto opportunità di leggere tale inscrizione, e di trarne profitto pe' sciagurati suoi scherzi.

74. Ancora sotto un altro aspetto la scienza epigrafica si trova aver a fare colle Carte di Arborea. Il manoscritto già Garneriano (1), publicato dal Martini l'anno 1865 nell'Appendice alla sua Raccolta, contiene otto delle dodici biografie d'illustri Sardi, composte da un preteso Sertonio, nativo di Phausania (così!), morto ottuagenario l'anno 441 dell'èra volgare; le quali poi nuovamente ritrovate al tempo di Gialeto re di Sardegna in principio dell'VIII secolo, ci vennero conservate in copia del secolo XV. A nulla ci condurrebbe l'esporre ad una ad una la massa di improbabilità e di impossibilità contenute nell'opera di questo Svetonio Sardo; tanto più che già fu prevista la scappatoja: che qui si tratta di notizie raccolte verso la fine del V secolo, da tradizione orale. Ma conviene non passare sotto silenzio, in quale relazione tale lavoro si trovi colle inscrizioni scoperte di recente. Fra i numerosi presidi di Sardegna finora ignoti, la maggior parte dei quali già abastanza si riconosce spuria dai nomi assolutamente non Romani (per esempio *Marcus Elio*, *Iurgius Susinius*, *Gajus Nestor)*, parecchi anche ne troviamo già conosciuti, e particolarmente, nella biografia di Sifilione, rinomato filosofo Sardo a detta di Sertonio, è fatta menzione di Vipsanio Lenate, quello che secondo Tacito, *Annal.* XIII, xxx, nell'anno 56 dell'èra volgare fu condannato *ob Sardiniam insulam avare habitam*. In quella biografia è detto di lui (pag. 25): *habetur de Siphilione, quod ea tempestate qua popularis tumultus Karali excitatus fuit causa avaritie cuiusdam Vipsani Lene* (genitivo!) *presidis, ipse, juvenis licet*

(1) Acquistato dal Garneri in sul finire del 1859, unitamente alla copia fattane precedentemente dal Pillito. In questa le correzioni e le aggiunte sì interlineari che marginali sono trascritte nel contesto. — Il Traduttore.

annorum XXXVII, atamen suorum concivium animos sedavit, spondens se ad consulem Quintum Volusianum amicum suum rescripturum. È questi il Q. Volusio, console difatti in quell'anno, siccome sappiamo da Tacito, XIII, xxv. Prosegue indi Sertonio: *Nec spem fefellit eventus; nam ut Nero rescivit, exilio Vipsanium damnavit:* per lo che Sifilione scrisse un trattato sotto l'elegante titolo: *De modo quo injurie reparande.* A successore di questo Vipsanio viene indicato Cajo Cesio Arpio; e ciò nella seguente nota marginale: *quod* (l'opera anzidetta) *C. Cesio Arpio justissimo ac honestissimo Sardinie proconsule, qui balnea, portus, itinera, teatra ac similia alia restauravit ac auxit, teste Marcobo ac Melchiade, dicavit.* Non v'ha dubio, che qui s'intende appunto quel Cajo Cesio Apro, che secondo le inscrizioni era nell'anno 60 prefetto d'una coorte, e più tardi *legatus pro praetore* dell'imperatore in Sardegna. Questa carica di Cesio Apro in Sardegna fu conosciuta per mezzo dell'inscrizione di Sestino, publicata per la prima volta dal Borghesi nel *Bollettino dell'Instituto*, 1856, pag. 140; lo scritto del Borghesi fu indi a poco ripublicato dal benemerito Spano nel *Bollettino Archeologico Sardo*, Anno IV (1858), pag. 181. Tale è il fatto, che venne più volte allegato in prova, che notizie positive date dai manoscritti d'Arborea si trovarono confermate da inscrizioni posteriormente scoperte (1). Ma è d'uopo che prima c'intendiamo, che cosa s'intenda con questo *posteriormente scoperte.* Certamente, l'inscrizione fu scoperta parecchi secoli dopo l'età alla quale si pretende appartenere quel manoscritto secondo l'opinione de'suoi difensori, ossia al secolo XV. Ma questo è appunto quel manoscritto (3° fra gli

(1) A ciò si riferisce ciò che dice il Vesme, sopra, § 14.

enumerati dal Vesme), la falsità paleografica del quale fu sopra (§ 37-41) dimostrata dal Jaffè; ed inoltre manca assolutamente ogni prova, che la nota marginale in questione sia stata veduta da persona degna di fede prima dell'anno 1856. Il Vesme dice bensì (1): *fino dal* 1850 *era noto, e stato visto da parecchi, quel codice che, acquistato poco dopo dal Signor Cesare Garneri, fu poscia da lui donato alla Biblioteca di Cagliari*. È altamente a dolere, che in un simil caso, dove anche da coloro che prendono parte a simili controversie letterarie si sarebbe richiesta un'assoluta esattezza ed una precisa designazione dei fatti, quale si esige in un processo criminale: i difensori delle Pergamene si siano ristretti a date così generali e ad espressioni così poco precise, come per esempio quella *visto da parecchi*. Ma questa è una svista più di forma che di sostanza; ed in fatti non dubito, che tale prova, assolutamente necessaria, potrà ancora venire somministrata. Se non che anche ammesso il fatto quale pienamente provato, gli toglie ogni forza la circostanza, che il passo in questione si legge in margine del manoscritto, e dallo stesso primo editore venne dato come aggiunta posteriore. Ora non è per nulla dimostrato, che quand'anche il manoscritto già esistesse nel 1850, non sia stato possibile al falsificatore mutarne alcuni fogli, od almeno farvi alcune aggiunte in margine. Questo manoscritto, di difficile lettura, come quasi tutti questi documenti, fu lungo tempo nelle mani di trascrittori; chi ne assicura, che alcuno di essi non sia appunto il falsario, od in intima relazione col falsario? E l'esistenza del manoscritto nel 1850 prova

(1) *Nuove notizie intorno a Gherardo da Firenze*. Bologna, 1869, pag. 10.

essa forse, che già allora vi fossero quelle note marginali? Se si trovasse una simile aggiunta in margine ad una lettera di commercio, qual tribunale ne terrebbe conto in giudizio? Di certo non v'ha che questo: che l'iscrizione fu trovata dapprima nel 1856, e che la notizia in questione venne dapprima publicata nel 1865 (1); e che perciò l'autore di quella notizia può benissimo essere stato in grado di far uso di quella iscrizione. — Dopo ciò è appena necessario avvertire ancora, che secondo la prefazione del Martini (Append., pag. 14-15) la verità del manoscritto Garneriano è provata anche da due altre iscrizioni trovate in questi nostri tempi; ossia quella relativa al tempio d'Iside e di Serapide in Sulci (Della Marmora, II, 479, n° 33), publicata per la prima volta dal Gazzera nel 1830; e quella di Cornelia Tibulesia, publicata dapprima dal Della Marmora nel 1840 (luogo cit., pag. 492, n° 63).

75. Per me il risultato di tutta questa disamina si è, che il manoscritto Garneriano fu composto dopo l'anno 1840, e dal suo compositore accresciuto con aggiunte dopo l'anno 1856.

TEODORO MOMMSEN.

(1) Non perchè ciò importi alla questione, presa sotto l'aspetto che è esposto nel testo, ma per ristabilire l'esattezza dei fatti, noteremo, che tale notizia fu data dapprima nel *Bollettino Archeologico Sardo*, 1864, pag. 105. Vedi inoltre la nota 1a al § 74.

Per agevolare l'intelligenza sia della precedente Relazione della Commissione Berlinese, come delle seguenti Osservazioni in risposta, crediamo utile di aggiungere qui il Catalogo delle Carte d'Arborea, seguendo l'ordine della publicazione del Martini, secondo la quale si sogliono citare. Per questo anche coloro ai quali non sia nota la Raccolta del Martini potranno, almeno imperfettamente, conoscere la mole dei documenti in questione, la loro forma, e quale sia il contenuto di cadun manoscritto.

CARLO VESME.

MARTINI, RACCOLTA

(Cagliari 1863)

PERGAMENE

1.ª Alta 0,48, larga 0,57; scrittura della fine del secolo VII. Ritmo Latino in lode di Jaleto. Martini, pag. 97-101.

2.ª Alta 0,395, larga 0,50. Palimsesta. La prima scrittura, del principio del secolo VII, contiene un frammento di lettera sulle prime invasioni dei Saraceni in Sardegna. — La seconda scrittura, del secolo XV, contiene un frammento di lettera in lingua italiana di Elena d'Arborea. Martini, pag. 116-125.

3.ª Alta 0,155, larga 0,41; scrittura del secolo XII. Poesie italiane e sarde di Bruno de Toro. Martini, pag. 132-138.

4.ª Alta 0,66, larga 0,61; scrittura del secolo XIII. Contiene, in 104 lunghe linee, parte di una lettera latina di Giorgio di Lacono. Martini, pag. 141-157.

5.ª Alta 1,005, larga 0,515; scrittura del secolo XIV. Scritti varii di Torbeno Falliti; e una poesia italiana di Francesco Carau. Martini, pag. 177-208.

6.ª Nota concernente la publicazione della bolla della crociata nel 1495; e concessione di un *salto* mediante tributo. Martini, pag. 312-313.

7.ª Memoria relativa ad un laudemio. Poesia sarda di Guantino Tola. Martini, pag. 215-216.

8.ª (Non appartiene alle Carte d'Arborea).

CODICI CARTACEI

1.º Di carte 24: altezza 0,175; larghezza 0,140. Aringa degli oratori di alcune città di Sardegna dinanzi il preside Stefano, con ampii commentarii storici di Severino Monaco. Martini, pag. 223-238.

2.° Di carte 12: altezza 0,185; larghezza 0,13. Frammenti storici relativi a Valente vescovo di Cagliari verso il fine del secolo VII. Martini, pag. 241-243.

3.° Di carte 16: alto 0,188; largo 0,132. Cronica del Monaco Severino dal 777 all'813. Martini, pag. 246-252.

4.° Di carte 28: alto 0,21; largo 0,15. Frammento della Relazione delle città di Sardegna distrutte o danneggiate dai Saraceni; di Antonio di Tharros, scrittore del secolo IX. Martini, pag. 255-266.

5.° Di carte 7: alto 0,182; largo 0,135. Breve storia delle invasioni di Museto in Sardegna, estratta dalla Storia di Sardegna di Giorgio di Lacono. Martini, pag. 271-275.

6.° Di carte 40: alto 0,19; largo 0,14. Storia di Costantino, Comita ed Onroco, figliuoli di Gonnario Giudice d'Arborea, del notajo Cola di Simaxis, Martini, pag. 279-308.

7.° Di carte 16: alto 0,18; largo 0,135. Frammento di Cronica di Arborea, in latino barbaro. Martini, pag. 314-321.

8.° Di carte 8: alto 0,185; largo 130. Altri frammenti, probabilmente della medesima Cronica. Martini, pag. 324-327.

9.° Di carte 14: alto 0,145, largo 0,11. Frammenti d'un compendio della Storia di Sardegna di Giorgio di Lacono. Martini, pag. 330-337.

10.° Di carte 37: alto 0,19; largo 0,138. Poema sardo in 4 canti (totale versi 2058), di Torbeno Falliti, in lode di Ugone Giudice d'Arborea. Martini, pag. 349-374.

11.° Di carte 12: alto 0,207; largo 0,145. Vita di Eleonora d'Arborea, scritta da Giovanni Cubello. Martini, pag. 376-385.

12.° Di carte 38: alto 0,204; largo 0,140. Poesie italiane scritte in Arborea, con un commento storico di Gavino di Marongio di Sassari. Frammento di Cronica del secolo IX. Martini, pag. 389-415.

13.° Di carte 10: alto 0,222; largo 0,156. Ordinamenti della dogana di Castelgenovese, per Nicolò Doria. Frammento della Cronica di Plubio, per Francesco Decastro. Martini, pag. 419-428.

14.° Protocollo del notajo Michele Gili, con fogli annessi (Non appartiene alle Carte d'Arborea). Martini, pag. 431-446.

FOGLI CARTACEI

1.° Alto 0,187, largo 0,133. Frammento di una satira di Tigellio. Martini, pag. 450.

2.° (Non appartiene alle carte d'Arborea).

3.°, 5.°, 6.°, 7.° Alti 0,285; larghi 0,205. Fogli superstiti da un codice già contenente una Collezione di antichi documenti sardi, con annotazioni, per cura di Ferdinando da Fonte, in principio del secolo XV. Martini, pag. 458-459; 466-467; 470-472; 475-480; Append., pag. 212-217.

4.° (Non appartiene alle Carte d'Arborea).

8.° Alto 0,30; largo 0,20. Una canzone e un sonetto di Lanfranco di Bolasco da Genova. Martini, pag. 489-495.

9.° e 10.° Notizie sulla fondazione di alcune città greche di Sardegna. Martini, pag. 498-502.

11.° Alto 0,30; largo 0,22. Consultazione del Giureconsulto Cagliaritano Francesco Garau. Martini, pag. 504-506.

12.° (Non appartiene alle Carte d'Arborea).

MARTINI, APPENDICE

(Cagliari 1863)

Codice Garneriano; di carte 158 Alto 0,195; largo 0,138. Vite di illustri Sardi, redatte da Deletone e Narciso, sui materiali raccolti da Sertonio; vedi le seguenti, Osservazioni, § 91. Martini, pag. 21-61.
Nuovi codici. Cod. 1.° Di carte 9; alto 0,172; largo 0,121. Memoriale di Comita di Orrù, estratto dalla Storia della lingua sarda di Giorgio di Lacono. Martini, pag. 118-126.
Cod. 2.° Di carte 24; alto 0,17; largo 0,115. Poesie di Bruno de Thoro e di Aldobrando. Martini, pag. 147-187.
Foglio cartaceo 1.°; alto 0,085; largo 0,11. Iscrizione in romano rustico, dei tempi di Costantino. Martini, pag. 201 204.
Foglio cartaceo 2.°; alto 0 205; largo 0,107. Canzone d'Ilfredico, per eccitare i Sardi alla difesa contro Museto. Martini, pag. 208-211.

CARTE D'ARBOREA INEDITE.

1.° Tre fogli, alti 0,290; larghi 0,205: appartenenti senza fallo alla medesima Collezione di Ferdinando da Fonte, alla quale spettano i fogli cartacei 3, 5, 6, 7; dei quali 3 fogli perciò mi riserbo di fare dono, dopo la loro publicazione, alla Biblioteca di Cagliari. Contengono un frammento di una prosa poetica latina, in lode di una principessa Sarda del secolo X, di nome Saurina, con note istoriche copiose ed importantissime.
2.° Fogli 19 superstiti di un codice contenente poesie italiane e sarde, con note. I primi 4 fogli e la prima faccia del 5.° contengono poesie italiane; 3 di Bruno de Thoro, 20 di Gherardo; il resto poesie sarde, di varia età ed argomento. I fogli, di forma oblunga, sono alti 0,31; larghi 0,11.
3.° Fogli 32, alti 0,285; larghi 0,21: superstiti da un codice contenente un'ampia raccolta di prose e poesie italiane del secolo XII, con note storiche. Sotto ogni aspetto è questo fra i codici d'Arborea il più prezioso per quanto riguarda le questioni relative all'origine della lingua italiana. Questo codice e il precedente, dopo compitane la publicazione, verranno da me depositati nella Biblioteca Laurenziana di Firenze.

Esiste inoltre nell'Archivio di Stato in Firenze un manoscritto contenente poesie di Aldobrando, ed un altro nella Biblioteca Communale di Siena; ambedue sono del secolo XV.

OSSERVAZIONI

INTORNO ALLA RELAZIONE

SUI MANOSCRITTI D'ARBOREA

PUBLICATA NEGLI ATTI

DELLA R. ACADEMIA DELLE SCIENZE DI BERLINO

DEL CONTE

CARLO BAUDI DI VESME

[I numeri fra parentesi quadrate nel corso delle presenti *Osservazioni* servono di rinvio ai paragrafi della precedente *Relazione sui manoscritti d'Arborea publicata negli Atti dell'Academia di Berlino*].

I.

1. Alessandro Manzoni, avendo ripresa ad esame la non facile ed anche oggidì non ben risolta questione già da lui e da molti trattata, della condiziene dei vinti Romani sotto i Longobardi, conchiudeva notando, come « A ogni » modo, questa questione così importante per la storia » patria è stata trattata da scrittori delle diverse parti » d'Italia non so se con maggior discordia di pareri, o » con maggior benevolezza degli animi; dimanierachè il » discutere è stato quasi uno studiare insieme ».

Per quanto è in me, non avverrà che altrimenti si dica della trattazione della questione assai meno difficile, ma più importante, della sincerità delle carte di Arborea:

« Chè disaven meo labro a croio dire » (1);

(1) « Ed a membrar or mi riface l'onta ».

Così uno di quei poeti del secolo XII (Giuloto) si scusa ad Aldobrando, di non narrargli il male, che un tal Ridolfo da Firenze aveva detto di lui.

oltrechè sarebbe inopportuna ed assurda la lotta, dove tutti tendiamo ad uno scopo e ci proponiamo il medesimo fine, la scoperta del vero.

2. Prenderò ad esame i principali argomenti che furono addotti o si possono addurre a dimostrare la falsità o la sincerità di quelle carte. Non terrò conto, come di ragione, dei numerosi giudizii o favorevoli o contrarii dati non allegando ragioni, ma *jurando in verba magistri*, sull'autorità cioè di alcuno che le abbia ammesse o condannate; nè della sentenza di coloro (che pur sono il maggior numero), i quali, senza addurre prove, si tengono paghi di pronunciare, essere vera, certa, evidente l'una o l'altra sentenza. Del resto, pur toccando dei pochi argomenti portati da altri, e nominatamente dal Professore Adolfo Borgognoni in un recente suo scritto (1), prenderò particolarmente a minuto esame il giudizio intorno a queste carte proferito dalla Commissione dell'Academia di Berlino: sì perchè è senza fallo il principale scritto publicatosi sulla presente controversia; como perchè la dottrina e la meritata fama degli Academici e delle persone che questi si aggiunsero a dare il voto, e l'essere questo stato dato avendo sott'occhio parecchie delle carte originali, gli accresce peso, e lo pone come autorità inconcussa presso quei molti, che non vogliono o non possono attendere essi medesimi alla ricerca del vero. Siccome poi quel giudizio fu da me particolarmente provocato, mi parve che, non essendone rimasto persuaso, toccasse a me di fare noto il dissenso e renderne le ragioni;

(1) *I Poeti Italiani dei Codici d'Arborea*, *Note di* Adolfo Borgognoni, Ravenna, 1870. — Lo scritto di Domenico Comparetti nella *Nuova Antologia* di Firenze è un breve estratto del giudizio degli Academici di Berlino.

affinchè una importante questione letteraria non restasse, per ora almeno, oppressa e soffocata dall'autorità dell'una delle parti, confermata dal silenzio e quasi dal tacito consenso della parte avversa.

3. Verso il marzo dello scorso anno trovandosi in Torino il Professore Teodoro Mommsen, il quale in un precedente scritto aveva incidentemente condannate come spurie le Carte d'Arborea, gli domandai, se mai avesse accuratamente esaminata la questione; e gli mostrai alcuna di quelle carte, che mi trovava avere presso di me. Confessò, che fino a quel tempo la questione in Germania non era stata sufficientemente esaminata; e dopo varii discorsi restammo d'accordo, che procurerei di ottenere la trasmissione di alcune di quelle carte all'Academia di Berlino; e ch'egli a sua volta cercherebbe d'indurre quell'Academia ad accettarne l'esame. Ed è appunto il risultato di questo esame, che si contiene nello scritto dei dotti Berlinesi al quale rispondiamo, che fu inserito negli Atti (*Monatsberichte*) dell'Academia di Berlino dello scorso gennajo, e anche publicato a parte ed ampiamente diffuso.

4. I varii Membri della Commissione Berlinese espressero il loro giudizio intorno alle carte d'Arborea nella seguente forma (1):

« La Commissione dichiara espressamente, che di tutti i manoscritti ch'ebbe dinanzi, o in originale o in facsimile, non ne trovò pur uno, del quale da alcuno de'suoi Membri fosse giudicata anche solo verosimile la sincerità; e che è piena convinzione dei sottoscritti, che la massa intera delle carte d'Arborea, non ostante ogni differenza tra l'una

(1) Cito secondo il volgarizzamento fattone dall'Autore delle presenti Osservazioni, e publicato nell'*Archivio Storico* di Firenze, fascicolo di luglio 1870.

e l'altra, sono opera di un medesimo falsificatore, o almeno di una medesima associazione di falsificatori » (HAUPT. MOMMSEN).

« La falsificazione è al tutto recente, fatta mettendo a profitto libri ed inscrizioni, che vennero in luce soltanto in questi ultimi decennii » (HAUPT. MOMMSEN).

« Poichè, non travolto dalla confusione che da principio derivava dalla moltiplicità dei manoscritti, ... passai ad esaminarli ad uno ad uno....., ne derivò in me la piena convinzione, che con quei manoscritti il mondo scientifico era stato tratto in inganno » (JAFFÈ).

« Già i singoli tratti di caduna lettera indicano un amanuense moderno, il quale non aveva alcuna certa cognizione del modo speciale ed invariabile, col quale una mano del medio evo teneva la penna » (JAFFÈ).

« Lo scrittore di queste carte .... non conosceva neppure i primi elementi della paleografia » (JAFFÈ).

« ...... molte altre abbreviature di tal fatta, che ad ogni piè sospinto dimostrano l'ignoranza dello scrittore » (JAFFÈ).

« Al modo stesso che quella pergamena non è scritta nel secolo XIII, così questo codice cartaceo non è scritto nel secolo XV. La scrittura appartiene ad un tempo, nel quale, come oggidì, le abbreviature più non formano parte dell'insegnamento scolastico; esse provengono da persona che le apprese da sè medesimo, e che si è formato un falso concetto delle norme, che governavano l'uso delle abbreviature nel medio evo » (JAFFÈ).

« Quanto precede dovrebbe bastare a giustificare il rigetto dei documenti d'Arborea, considerati dal lato della lingua e delle notizie di storia letteraria che contengono » (TOBLER).

« Se in quanto riguarda la storia di Sardegna nel medio evo riesce agevole il riconoscere il contenuto delle Carte di Arborea in complesso come un grande anacronismo, col quale si vorrebbe attribuire a quell'isola un antico stato di coltura, che oggi medesimo vi si potrebbe ravvisare al più come scopo di patriotici desiderii ......» (Dove).

« Se raccogliamo insieme queste poche osservazioni sopra la *Historia de su ree Musetu*, ne appare all'evidenza, ch'essa è una compilazione al tutto recente, fatta senza critica sulla Storia del Manno, la quale ora è di gran lunga lasciata addietro dalle scoperte posteriori; ed in parte inoltre, come nell'uso fatto delle invenzioni Pisane più recenti, si scosta interamente dall'assennatezza del benemerito storico Sardo » (Dove).

« Per me il risultato di tutta questa disamina si è, che il manoscritto Garneriano fu composto dopo l'anno 1840, e dal suo compositore accresciuto con aggiunte dopo l'anno 1856 » (Mommsen).

5. Se vogliamo cercare quale sia il motivo pel quale, spesso senza esame, sempre senza un pieno ed accurato esame, sono rifiutate le Carte di Arborea: lo troviamo, con grave esagerazione, ma in fondo con verità, indicato nello scritto del Borgognoni: « Davvero, dic'egli, che con questi codici d'Arborea c'è da rifare di pianta la storia universale ». Non la storia universale invero, ma certo la storia della Sardegna fino a mezzo il secolo XV, ed inoltre la storia delle origini della lingua e della poesia italiana, dovranno rifarsi di pianta; e la storia delle lingue neolatine si trova ampliata con nuovi e più antichi esempii. E tanto è vero, che appunto ciò, che avrebbe dovuto essere di sprone a maggiormente studiare queste carte, è,

principalmente in Germania, la principale e vera quantunquo non abastanza avvertita cagione del rifiuto di riconoscerne l'autenticità: che quando la prima, contenente le lettere e alcune poesie di Torbeno Falliti e alcuni versi del Carau, e che ora è fra quelle nominatamente rifiutate dai dotti di Berlino [Tobler, § 50], fu publicata dal Martini, nessuno mosse dubio intorno alla sua sincerità, e la bella publicazione fu applaudita da tutti, anzi da alcuni fra quegli stessi, che, all'apparire della seconda pergamena e all'annunzio di nuove scoperte, mutata opinione, si dichiararono contrarii ed a quel primo documento, e a tutti quelli avvenire. Questa gravità ed importanza delle Carte di Arborea invece di spingere al facile, ma certo nè giusto nè utile, ripiego d'intralasciare lo studio di quelle carte negandone l'autenticità, dovrebbe accendere ad esaminarle accuratamente sotto tutti gli aspetti; ciò che da nessuno finora fu fatto, neppure dai dotti Berlinesi; e dopo quest'esame soltanto portare giudizio, sia intorno alla sincerità dei codici, come intorno alla varia autorità delle notizie ivi contenute. A fine di agevolare un tal esame per la parte che più mi sta a cuore per amore di patria e conformità di studii, lasciando che pei documenti relativi alla Sardegna continui a servire di fondamento l'edizione del Martini, sto raccogliendo e mi accingo a publicare tutte le poesie e le prose poetiche latine, le poesie sarde, e sì le prose come le poesie italiane, per la maggior parte inedite, ed alcune di rara bellezza, che ci vennero conservate dalle Carte d'Arborea.

6. La questione principale, anzi la sola veramente importante, stata trattata dagli Academici di Berlino, si fu quella della sincerità paleografica. Dal Martini, da me e da molti fu dimostrato con argomenti incontrastabili,

e viene concordemente ammesso anche dai dotti di Berlino, che le carte d'Arborea contengono notizie dimostrate sincere da scoperte fatte già in questo secolo, dal 1820 al 1856. Se quelle carte adunque sono sincere, ossia se sono opera non di un recente falsificatore, ma se sono realmente scritte al tempo che viene indicato dall'apparenza dei loro caratteri: per l'una parte diviene manifesta la loro importanza storica; e per altra parte di poco anzi di niun momento diviene qualunque objezione filologica; e la scoperta di veri o di supposti errori storici potrà bensì dar luogo a disputare del maggiore o minor valore storico di cadun documento, od intorno alla fede che si debba a quei collettori e trascrittori del secolo XV, ma non sarà di verun peso a dimostrare la falsità, dirò così, materiale di quei documenti. Aggiungasi, che parecchi di quei codici contengono opere in prosa e in verso dell'età alla quale i manoscritti, ammessa la loro sincerità materiale, verrebbero ad appartenere: onde questi almeno avrebbero autorità di storia contemporanea. Quindi è, che la questione paleografica dai dotti di Berlino fu considerata come la principale; e siccome vennero nell'opinione che dal lato paleografico quei manoscritti avessero prove certissime di falsità, soggiunsero, che trattavano per mera abondanza anche sotto alcuni altri aspetti la questione. — I documenti furono esaminati sotto l'aspetto della loro sincerità paleografica da Filippo Jaffè; sotto l'aspetto filologico da Adolfo Tobler; per quanto riguarda la loro sincerità storica da Alfredo Dove, il quale già in un precedente scritto aveva dichiarato, che i così detti documenti d'Arborea erano tutti *nostris diebus ficta et fabrefacta;* infine in quanto hanno relazione colla epigrafia da Teodoro Mommsen, che fu anche il

relatore della Commissione. Essi tutti, come appare dai passi che sopra abbiamo addotti, si dichiarano convinti della falsità di quelle carte.

7. Persuasi noi invece della loro sincerità, cercheremo di abbattere gli argomenti avversarii; e particolarmente per la parte paleografica, che fu per essi il motivo principale del rigetto di quei documenti, confidiamo farlo in modo, da non lasciare in piedi pur uno dei copiosi argomenti addotti da quel valente che fu il JAFFÈ. Sciolte per tal modo ad una ad una le objezioni avversarie, cercheremo poscia di dimostrare la sincerità delle Carte di Arborea con argomenti positivi, sia mettendo in nuova luce gli argomenti già da me e da altri addotti, sia portandone dei nuovi.

II.

8. Cominciarono i dotti Berlinesi (come già in precedente scritto aveva fatto uno di essi, il DOVE) dal porre come fondamento, del quale tuttavia o non dimostrarono o certo non sufficientemente dimostrarono la solidità: che non può farsi distinzione fra l'una e l'altra delle carte d'Arborea, ma che o tutte devono rigettarsi, o tutte dirsi ad una sincere. Con ciò invero si abbrevia d'assai la bisogna, poichè si fa cessare la necessità di esaminare quelle carte e di renderne conto ad una ad una; e difatti il JAFFÈ, omettendo lo studio delle altre, e nominatamente di un palimsesto che aveva fra le mani, e che avrebbe somministrato abondante e non inutile materia a' suoi studii paleografici, prese ad esaminare le sole prime 14 linee di una gran pergamena, e le prime due pagine di un codice cartaceo. Nelle une e nelle altre

avendo trovato una folla di forme e di abbreviature, che egli con lungo ragionamento cerca dimostrare essere vere *impossibilità paleografiche*, ne conchiude, che tutti quei manoscritti sono opera di un moderno falsario, ignaro al tutto pur dei primi elementi della paleografia.

9. La regola ch'ei pone è questa: che nella scrittura come ogni lettera così ogni abbrevviatura deve avere, e *sempre ebbe*, una significazione sua propria e particolare; e il dire che una medesima sigla possa adoperarsi a indicare abbreviature diverse, ossia omissione di lettere diverse, equivalere al pretendere che una medesima lettera dell'alfabeto si possa indifferentemente prendere in luogo di un'altra. Cerca poi dimostrare la verità della sua proposizione coll'addurre esempii degli equivoci, che deriverebbero dal metodo contrario; e, nel suo zelo di accumulare di tali equivoci e dimostrarne l'assurdità, adduce modi ed abbreviature, che mai non si trovano nè nelle carte di Arborea nè in altro antico manoscritto: per esempio *°b°ea* per *urbi rea*, laddove nè tale abbreviatura si trova nelle Carte di Arborea, nè il segno ° mai si poneva in principio di parola, ma sempre appoggiato ad una lettera che precedesse; per esempio *u°bo* per *verbo;* nè sopratutto mai si univano in una sola abbreviatura lettere di parole diverse, come la *i* di *urbi* colla *r* di *rea*. Indi avviene che l'abbreviatura *°b°ea*, presa ad esempio dal Jaffè, lungi dal trovarsi promiscuamente adoperata a significare le varie voci da lui enumerate, *Arborea*, *orba rea*, *roborea*, *robur ea*, ed *urbi rea*, mai non si trova nè può trovarsi a significare pur una di dette parole od accozzamenti di parole.

10. Non v'ha dubio che sarebbe assai meglio, che scrivendo o non si adoperassero abbreviature, o, adoperan-

dosi, ognuna avesse, come vuole il JAFFÈ, il significato suo proprio ed invariabile. Ma abbiamo in questo un nuovo esempio dei gravi errori, nei quali traggono le argomentazioni *ab absurdo:* poichè in questo mondo, composto d'uomini soggetti ad errare, avviene ad ogni tratto, e ne abbiamo esempii sempre rinnovellantisi, che un fatto è improbabile od anche assurdo, ma pure è vero. Così nel caso nostro tutti i ragionamenti del JAFFÈ cadono a fronte di un fatto positivo, incontestabile: che non solo quella posta dal JAFFÈ non fu legge costante, conseguenza, com'egli pretende, necessaria dell'arte dello scrivere, che fosse fondata tanto sulla conoscenza dell'alfabeto come su quella del significato di caduna sigla od abbreviatura [§ 41]; ma anzi, dai tempi Romani infino ai nostri, siffatta legge o non esiste, o fu costantemente violata. Basta prendere alle mani una collezione qualunque d'inscrizioni Romane, e vi vedremo, nonch'altro, fin le singole lettere dell'alfabeto adoperate come abbreviatura di parole diversissime. Così nell'indice dell'ORELLI-HENZEN troviamo, che la L è adoperata a significare *latum, leuga, libens, liberta, libertus, longum, Lucius,* senza computare i casi ben numerosi, nei quali la L vi è notata ancora con altre significazioni accoppiata con alcun'altra lettera; per esempio L. M. può significare: *libens merito*, o *locus monumenti*, o *ludus magnus*. Similmente in quell'indice troviamo la M. notata a significare sette diverse parole; la P. nientemeno che una quindicina. Vorremo noi adunque, come esigerebbe il canone del JAFFÈ, e l'anatema che ne trae contro le Carte di Arborea, dichiarare che tutto ciò è un *impossibilità* e ci condurrebbe all'assurdo, e condannare così come spurie le migliaja d'inscrizioni Romane, e pretenderle opera di qualche moderno falsificatore?

Quanto diciamo delle inscrizioni Romane deve dirsi per simil modo degli antichi manoscritti di ogni età. Chi vuole a colpo d'occhio convincersene, esamini l'indice delle sigle nel Gajo del GOESCHEN, o la tabella aggiunta a' Frammenti Vaticani del MAI; e così, in varia misura e forma, nei manoscritti dei tempi seguenti. Nella maggior parte dei casi un segno di abbreviazione non indica, come vorrebbe il JAFFÈ, l'omissione di due o tre lettere determinate; e non più nel medio evo che non oggidì v'ebbe una spezie di alfabeto per sillabe: il segno d'abbreviazione, che fu vario secondo i luoghi e secondo le varie età, anzi frequentemente a solo arbitrio degli scrittori, significa semplicemente, che la voce fu scritta tronca od abbreviata, lasciando al discernimento del lettore il supplire le lettere mancanti. Oggidì il segno consueto di abbreviazione è il punto in fine della parola troncata; ma se scriviamo, per esempio, *S. R. M.* per *Sacra Real Maestà*, chi vorrà dire che il punto indichi precisamente le lettere omesse in ciascuna di queste tre voci? E così, in moltissimi casi era anche nel medio evo; e per citarne un esempio non di origine sarda, e di quel medesimo segno ^{9} che per ischerno il JAFFÈ appella *a molteplice significazione* [§ 38], e che ha parte tanto principale nelle colpe e nella condanna delle Carte d'Arborea, aprasi il FUMAGALLI, e vi si troverà (Vol. I, Tav. VI) *qd*^{9}, *ul*^{9}, *eps*^{9}, *sc*^{9}, per *quod*, *vel*, *episcopus*, *sancti;* che più? *nob*^{9} *ap*^{9} *dm*^{9} vi significa *nobis apud Deum:* la medesima sigla in tre parole consecutive adoperata a denotare lettere diverse! o più veramente a indicare soltanto, che le tre voci sono abbreviate.

11. Prima dell'invenzione della stampa dovendo la scrittura supplire ad un assai maggior numero di bisogni

che non ai nostri tempi, l'uso delle abbreviature per accelerare il lavoro era quasi una necessità. Non consento tuttavia nell'opinione del Jaffè, che s'insegnassero nelle scuole come l'alfabeto [§ 41]; poichè non scorgeremmo quella grande varietà che pure ha luogo, e che confermeremo con esempii, nella forma e nell'uso delle abbreviature, secondo la varietà dei tempi non solo, ma anche secondo quella degli scrittori; ogni amanuense avendone di sue proprie, sì che non è raro il caso di un codice scritto da diversi amanuensi contemporanei, i quali si distinguono tra loro meno ancora per la varietà del carattere, che non pel diverso uso delle abbreviature. Frequenti sono parimente le copie quasi contemporanee di alcun documento, nelle quali le abbreviature dell'originale sono male interpretate; prova evidente, ch'esse non formavano parte dell'insegnamento della scrittura. Talora gli amanuensi, e gli stessi notaji in atti publici, per giungere più presto al fine del lavoro spingevano tant'oltre l'uso dell'abbreviare, che di una lunga voce scrivevano appena poche lettere, come *s̄to* per *suprascripto;* similmente *p̄xo p̄to* per *proximo preterito;* e *m̄ s̄bi ore⁹ f̄to ꝑ uic*, per *mandato sibi ore tenus facto per vicecancellarium:* abbreviature tutte fornite da documenti di fede incontestabile, e che tuttavia non solo escono appieno dai canoni del Jaffè, ma anzi non potrebbero intendersi senza il confronto di altri simili documenti, dove le medesime voci sono scritte o intere, o meno abbreviate. Nè lo stesso amanuense era costante nell'uso delle abbreviature perfino nel medesimo documento: se ne potrebbero citare gli esempi a centinaja; e chiunque, come faccio da oltre 35 anni, abbia maneggiato e trascritto antichi manoscritti, confermerà la verità della mia asserzione. In

un codice del R. Archivio di Cagliari (C. 1, fol. 17) vedo l'omissione della sillaba *er* nelle voci *fer*, *terre* e *termens* indicata con tre diverse abbreviature nella medesima linea. Or venga il JAFFÈ a parlarci d'insegnamento scolastico, dove insieme s'insegnassero, come parti integranti dell'arte dello scrivere, l'alfabeto e le abbreviature! — « Per » la parte paleografica mi scusi l'anima del JAFFÈ; non » è da gran paleologo il dire ciò che dice intorno alle » abbreviatnre. Veda: non è più di stamane, che in una » stessa carta ho trovato *ꝑposito* e *p̄posito* per *preposito.* » Così pur ora mi scriveva un illustre scienziato, che è inoltre a capo di uno dei principali archivii d'Italia. — L'uso, e il contesto, erano quasi la sola guida del lettore; talora questi due sussidii facevano difetto, e rimanevano luoghi incerti od ambigui. Quindi oltre la difficoltà, minore per vero anticamente a motivo del continuo esercizio, era inevitabile non di rado anche l'incertezza della lezione; ed appunto per tale motivo fu talora proibito l'uso delle sigle per le leggi ed atti legali.

12. Quanto abbiamo detto dell'incertezza e della varietà delle sigle ed abbreviature non deve intendersi in modo generale ed assoluto. Nei codici scritti da calligrafi di professione (quali codici sono numerosi nelle nostre biblioteche, oltremodo rarissimi in Sardegna) le abbreviature sono poco frequenti, e sopratutto generalmente regolari; ma questa regolarità manca interamente nelle scritture private, e negli stessi atti notarili. E per parlare nominatamente della Sardegna, mi avvenne di vedere per esempio, l'originale di un diploma in bei caratteri, e con poche e regolari abbreviature; ed una copia notarile, di pochi anni posteriore, in pessimo carattere, e ripiena delle abbreviature le più difficili ed arbitrarie.

E notisi, che quasi tutte le carte di Arborea sono difatti scritte da privati; la quale indole privata e direi quasi personale di quei codici appare non solo dalla forma dei caratteri, ma anche da altri indizii, e nominatamente dal trovarsi talora in più d'uno di quei codici omesso alcun documento, allegandone la cagione: *Jam habeo in alio libro.*

13. Abbiamo, credo, a sufficienza dimostrato, come la teoria messa inanzi dal Jaffè, dell'assurdità che un medesimo segno denoti l'omissione di differenti lettere, al che egli dà nome d'*assurdità paleografica*, può bensì abbagliare a prima vista, sopratutto gl'inesperti di paleografia, ma non regge contro il fatto contrario, positivo e costante, di ogni età. Abbiamo visto parimente, come gli amanuensi anche d'una medesima età discordassero l'uno dall'altro, e spesso da sè medesimi, nell'uso delle abbreviature. Non crediamo tuttavia di avere sciolto sufficientemente l'objezione, tanto più trovandosi essa appoggiata all'autorità del Jaffè ed all'assenso che al suo giudizio diedero i dotti Berlinesi, se non passiamo ancora partitamente in rivista le sigle e forme incriminate dal Jaffè, ponendole a confronto di simile scrittura in alcun codice sardo di fede incontestata; liberandole così dall'accusa di impossibilità paleografiche, e di non poter esser opera che di un moderno malpratico falsificatore. Sopratutto prenderemo a paragone i codici del Regio Archivio di Cagliari, come i più copiosi, e sulla sincerità dei quali non può nascer dubio (1).

14. La prima accusa paleografica mossa dal Jaffè alle

(1) Tutti i codici che citiamo, dei quali non indichiamo la biblioteca alla quale appartengono, sono antichi Registri dell'Archivio di Stato in Cagliari.

Carte d'Arborea [§ 30] si è l'uso della *j* consonante, uso ch'ei dice contrario alla consuetudine costante del medio evo. E dice il vero se parla del continente, non della Sardegna: differenza che ha origine nella pronunzia sarda, secondo la quale la *j* consonante si pronunzia non *i*, ma *g* molle. Avendomi il Mommsen per lettera fatto conoscere tale objezione del Jaffè, risposi facendolo avvertito di questa particolarità della pronunzia sarda; e insieme gli trasmisi un documento che allora mi trovava avere tra le mani, appartenente all'archivio communale d'Iglesias, dell'anno 1537, in copia autentica senza data, ma di notaio che viveva appunto in quegli anni: dove si faceva costantemente distinzione tra la *i* vocale e la *j* consonante. All'autorità di tal documento risponde il Jaffè [§ 42 not.] con queste parole: « Un documento posteriormente mandato dal Vesme dimostra bensì, che nelle scritture sarde del secolo XVI e del XVII si faceva uso della *j* consonante. Ma ciò prova soltanto, che a quel tempo la Sardegna aveva preso parte allo sviluppo universale della scrittura; poichè in quei secoli tale consonante era generalmente in uso. » Intorno alla quale nota dobbiamo avvertire in prima la poca esattezza, trattandosi di un manoscritto *della prima metà del secolo XVI*, dell'indicazione dell'Jaffè, diretta a scemarne l'autorità: essersi cioè mandato un documento dal quale appariva, che *nel XVI e nel XVII secolo* si faceva uso della *j* consonante in Sardegna. Ma viepiù inesatta anzi al tutto falsa è la spiegazione che reca del fatto: avere la Sardegna a quel tempo preso parte allo sviluppo universale della scrittura. Taceremo che la Sardegna, allora per intero sottoposta alla dominazione Spagnuola, aveva sì poco preso parte allo sviluppo universale, che non vi era e

non vi fu che lunghi anni più tardi introdotta neppure la stampa; ma non possiamo a meno di avvertire, che a metà del secolo XVI sul continente nè nei manoscritti nè nella stampa non era introdotto l'uso della *j* consonante, e perciò non potè di qui passare in Sardegna.

15. Ecco ora di tale uso pochi degli innumerevoli esempii che se ne potrebbero addurre, tratti da antichi manoscritti sardi.

Il testamento di Ugone IV (padre di Mariano IV ed avolo di Eleonora) porta il datale di *jacha* (Giacca, villaggio ora spopolato), *pridie nonas aprilis 1336*; Regio Archivio di Cagliari. — *Maronju*, cod. BC 2, fol. 178; forma che si trova promiscuamente con l'altra *Marongiu*, cognome assai frequente in Sardegna. — *Dalmatius de Jardino*, cod. K 1, fol. 54. — *dae su jassu* (il *chiasso* italiano) *de ssa domo..... Johanni Porta..... deretu ad su jassu..... domo ch est facta pro conja*; cod. BC 9, fol. 19. — *juxt° potestate* = *juxta potestatem*; cod. BD 1, fol. 41. — *jure*; cod. K 2, fol 3 e 7. — *Canonje de Sancta Justa*; codice della *Carta de Logu*, e d'altri documenti, scritto verso il fine del secolo XV, già appartenente al Capitolo della Catedrale d'Iglesias, e ora alla Biblioteca dell'Università di Cagliari; presentemente è presso di me. — *Varju* = *Vargiu*, cognome Sardo; codice dell'Archivio, detto *Doppia d'oro*, fol. 39. — *judeorum* cod. BD 2, fol. 109. Che più? mi avvenne perfino di trovare *jens* per *gens*.

16. Le altre objezioni del Jaffè riguardano le sigle od abbreviature usate nei due brani da lui esaminati; qui le enumereremo in quel miglior ordine che ci sarà possibile, confortando ciascuna con esempii, che per parecchie di tali pretese impossibilità avremmo potuto aumentare all'infinito, tratti da altri codici Sardi. — Ma prima

di farmi ad esaminare ad una ad una tali impossibilità paleografiche, devo premettere un'osservazione essenziale. È assolutamente falso ciò che asserisce il Jaffè [§ 37], che i due manoscritti da lui in parte esaminati, ossia la pergamena quarta e il codice Garneriano, si ravvisino al tutto opera di un medesimo scrittore. La differenza tra i due manoscritti è enorme ed evidente non solo nei caratteri, ma anche nel numero, nella forma e nell'uso delle abbreviature, nella partizione delle parole, che è esattissima nella pergamena, alquanto meno accurata nel codice cartaceo, ed insomma, direi quasi, in ogni minima particolarità. È un fatto, del quale può agevolmente convincersi chiunque voglia confrontare i due manoscritti. E per agevolare agli stessi dotti di Berlino almeno in parte il confronto, come già mandai a quell'Academia la fotografia della pergamena, così ora trasmetto quella di quattro pagine del codice; e simili fotografie depongo parimente presso la biblioteca Laurenziana di Firenze. Un terzo esemplare se ne conserva presso quest'Academia delle Scienze di Torino.

17. Da tale differenza tra i due manoscritti avviene, che alcune abbreviature usate dallo scrittore della pergamena non sono adoperate nel codice Garneriano, nè ci venne fatto di rinvenirne esempio in altro codice Sardo, non avendo le biblioteche di Sardegna che un sol codice anteriore al secolo XIV. E cominciando dal segno °, nell'uso del quale consiste la più grave accusa mossa dal Jaffè alle Carte di Arborea, segno che coll'autorità del Fumagalli abbiamo veduto (§ 10) adoperato fuori di Sardegna non a designare tale o tal altra lettera, ma soltanto ad indicare che la voce era abbreviata: dobbiamo avvertire, che è adoperato ad assai diverso uso nella pergamena

appartenente alla metà del secolo XIII, e nei codici cartacei, che tutti sono della prima metà del secolo XV. Nella pergamena quella nota indica semplicemente che la voce è abbreviata; quindi quell'*aliq°* per *aliquod*, che ha il suo riscontro nelle simili abbreviature, appunto di età prossima a quella della pergamena, che abbiamo addotte dal Fumagalli: laddove nei codici del secolo XV ha quasi costantemente una più precisa significazione, indica cioè l'omissione della lettera *r*, preceduta o seguita da una vocale. Confermiamo coll'autorità di altri codici gli esempii di tale uso raccolti dal JAFFÈ dai due manoscritti d'Arborea.

° = *ar*. — *st°ellorum* = *starellorum*; cod. BD 1, fol. 6. — *port'ius* = *portarius*; cod. K 4, fol. 37; cod. C 1, fol. 36. — *M'tini* = *Martini*; cod. BC 5, fol. 203.

° = *er*. — *t°re .... t°mino* = *terre ..... termino*; cod. BD 1, fol. 6. — *p̊ducantur* = *perducantur*; cod. BD 4, fol. 28. — *poī et pot°rit* = *potest et poterit*: ivi, fol. 39. — *en alt° man°a* = *en altra manera* (in due parole consecutive una volta per *ra*, e una per *er*); cod. BC 4, fol. 12. — *ten°i de omībus sup°dictis* = *teneri de omnibus supradictis* (una volta per *er*, e una per *ra*); cod. C 1, fol. 20.

° = *ir*. — È usato nella pergamena del secolo XIII; nei codici posteriori, come fra breve noteremo, si usa la ı sovraposta.

° = *or*. — *hon°able ... hon°abilis* = *honorable ... honorabilis*; cod. C 4, fol. 37, 38 e 39; cod. BD 4, fol. 39.

° = *ur*. — *rec°sum* = *recursum*; cod. BD. 1, fol. 53. — *rec°sum sec°e* = *recursum secure*; ivi, fol. 46. — *proc°ator* = *procurator*; ibid., fol. 1. — *c°ie* = *curie*; ivi, fol. 3.

° = *ra*. — *ɔt°* = *contra*; cod. BD 1, fol. 253. — *vt°q;* = *utraque*; ivi, fol. 4. — *t°metre* = *trametre*; cod. BD 4, fol. 20.

— *le*t*^e^ = letra*; cod. K. 4, fol. 37. — *regist^a^ta = registrata*; cod. C. 1, fol. 36. — Vedi inoltre due esempi sotto ^e^ per *er*.

^e^ = *rar*. — *ballist^e^iorum = ballistrariorum* (così è scritta la voce per disteso poche righe dopo); cod. BD. 10, fol. 26.

^e^ = *re*. — *met^e^ .... vosalt^e^s = metre .... vosaltres*; cod. K. 4, fol. 37. — *p̊terea = preterea*; cod. BC. 5, fol. 203. — *p̊t^e^ita = preterita* (*re* ed *er* nella stessa parola); cod. C. 1, fol. 15. — *fac^e^e et p̊stare = facere et prestare*; cod. detto *Doppia d'oro*, fol. 43 (*er* e *re* in due parole quasi consecutive).

^e^ = *ro*. — È usato nella pergamena, e non mi venne fatto di trovarne esempio in codici posteriori.

18. Abbiamo detto, e confermato con esempii, che la nota ^e^ nei codici sardi indica la lettera *r* preceduta o seguita da una vocale. Tuttavia se questa vocale è *i*, a modo di abbreviatura suole usarsi la *i* sovraposta (senza il punto, come allora scrivevasi), indicandosi per tal modo la sillaba *ir* o *ri*. Quindi il *p̓* per *pri*, communissimo anche nei codici del continente; e *m'a*, e *m'acula^e^*, e *glo'osa*, e *sat'is* e *plu'es* per *mira*, *miracula*, *gloriosa*, *satiris* e *pluries*. — Eccone ora alcuni esempii, tratti da altri codici sardi.

' = *ir*. — *idẻco = idcirco*; cod. BD. 3, fol. 109; cod. BC. 1, fol. 41. — *u̇ga^s^ = uirgas*; codice Sanctae Mariae de Cluso, della R. Università, fol. 8. — *u̇tutū = virtutum*; ivi, fol. 26.

' = *ri*. — *suprasċpto = suprascripto*; cod. K. 3, fol. 108. — *illu̇ssimo = illustrissimus*; BD. 3, fol. 103. — *ṗma = prima*; cod. sopracitato della *Carta de Logu*.

19. Il Jaffé fa rimprovero alle carte d'Arborea, che la stessa sigla ı sovraposta al *p* vi è adoperata anche a significare *pre* e *post*; supratutto di questo secondo ei fa le maraviglie [§ 39]. Ecco dell'uno e dell'altro esempii da altri codici.

ṗ = pre. — *testibus ad ṗmissa vocatis = testibus ad premissa vocatis*; cod. BC 4, fol. 94.

ṗ = post (proveniente senza fallo dal facile scambio tra ṗ e p⁹, che è la vera sigla di *post*). — *ṗ horā nonā = post horam nonam*; cod. K 3, fol. 108. — *ṗ hc̄ n̄o = post hoc non*; ivi, fol. 108. — *unus ṗ alium = unus post alium*; cod. BD 8, fol. 49.

20. Dai calligrafi di professione era costantemente osservata la distinzione tra le sigle significanti *per* o *par* (talora anche *por*), *pre*, *pri*, *pro*, *post*; dagli altri scrittori tale distinzione era spesso negletta. Ne abbiamo sopra addotto un esempio da un documento toscano; ora confermeremo con esempii tratti da codici sardi le forme notate dal Jaffè nei due manoscritti d'Arborea.

p = par. — *ptes = partes*; cod. BD 1, fol. 53. — *de patico = de paratico*; ivi, fol. 54. — *separi = separari*; cod. BD 4, fol. 26. — *puas = parvas*; cod. K 3, fol. 107.

p = per. — *obligando p hiis psonis = obligando pro hiis personis* (una volta per *pro* e l'altra per *per*).

p = pre (*prae*). — *psumidor = presumidor*; cod. BC 4, fol. 12.

p = pri. — Usato nella pergamena del secolo XIII; non ne trovai esempio nei codici più recenti.

p = pro. — *put = prout*; cod. BD 4, fol. 26; *pcurador = procurador*; cod. C 1, fol. 18. — *p curia Regia = pro curia Regia*; cod. BD 8, fol. 60. — *apuenit = aprovenit*; codice della Catedrale di Sorres, nella biblioteca dell'Università di Cagliari, fol. 3.

p = pru e *pur.* — L'uno e l'altro usato nella pergamena del secolo XIII; non ne trovai esempio in codici posteriori.

21. Addurremo ora alcuni esempi del p̄ usato non solo rettamente per *pre* (*prae*), ma anche per *per* e *pri*.

p̄ = pre. — *in pgione = in pregione;* cod. della *Carta de Logu*, cap. CXVIII. — *p̄sents = presents;* capitoli di Corte nel cod. della *Carta de Logu.*

p̄ = per. — *p̄ambula ratione = perambula ratione;* cod. K. 1, doc. dell'a. 1362.

p̄ = pri. — *p̄cipio = principio;* BD. 8, fol. 61. — *p̄stito p̄g juramēto = prestito prius juramento;* cod. BD. 7, fol. 8. — *p̄uillegis = privillegis;* capitoli di Corte, nel manoscritto della *Carta de Logu.*

Dell'uso del *p* per *pre* e *post*, già sopra (§ 19) abbiamo addotti esempii.

22. Delle altre abbreviature riprovate dal Jaffè e dichiarate impossibilità paleografiche, l'argomento dei codici di Sardegna che avemmo a mano, che quasi tutti trattano di materie civili, non ci diede occasione di trovare esempio di *arc̄hppo* per *archiepiscopo;* ma a riscontro trovammo il viepiù singolare *mac̄h* per *marchionem* nel codice di Stibioto Stibio (vedi Martini, *Catalogo della Biblioteca Sarda del Cav. Ludovico Baille*, Cagliari, 1844, pag. 234), non trovammo *cāā* per *causa*, ma sì il similissimo *cāū* per *casu;* stesso cod., fol. 17. — Trovammo *hc̄* promiscuamente per *hec* e per *hoc;* cod. BD 1, fol. 76; cod. BC 1, fol. 23; cod. C 1, fol. 30; per *hunc* non mai si scrive nei codici sardi *h̄c*, come vorrebbe il Jaffè, ma per l'ordinario *hūc.* Non credo necessario di confermare con esempii *māgā*, *māgō*, *nūc*, *qūū*, per *magno*, *magna*, *nunc*, *quum*, perchè l'omissione della *n* a mezzo e della *m* in fine di parola, indicata con una lineetta sovraposta, è cosa sì commune e regolare, che non so come siasene potuto fare un delitto alle Carte d'Arborea [§ 36, 40].

23. Maggior fondamento ha in apparenza l'accusa [§ 40] per l'omissione di alcuna vocale nel corso della parola,

indicandone la mancanza con una lineetta al di sopra; poichè tal cosa non è invero conforme all'uso dei nostri codici. Ma essa nei codici sardi è invece sì commune (e questo, e l'uso che abbiamo esposto della sigla ° a significare l'omissione di una sillaba dove sia la *r*, senza indicare quale sia la vocale precedente o susseguente omessa, sarebbero forse una conseguenza del già estesissimo e diuturno uso della lingua fenicia in Sardegna?), che gli esempii se ne potrebbero addurre nonchè a centinaja, a migliaja. Quindi è che il *nc* è frequentissimo nelle carte sarde, ma sempre per *nec*, non mai per *nunc*. Del resto, per caduna delle vocali recheremo alcuni esempii, ponendoli a riscontro di quelli incriminati dal Jaffè tratti dalle Carte di Arborea.

a) *orbatm* = *orbatam*; Carte d'Arborea. — *juxt* = *juxta*, cod. BD. 1, fol. 26; *tli* = *tali*; cod. K. 3, fol. 109; *narl* = *narat*, cod. della *Carta de Logu*.

e) *eadm* = *eadem*; *esst* = *esset*; *fidm* = *fidem*; *idm* = *idem*; Carte d'Arborea. — *eidm* = *eidem*, cod. BC. 2, fol. 124; *recpta* = *recepta*, cod. K. 1, fol. 3; *Cogors* = *Cogores*, ivi, fol. 6; *mils* = *miles*, ivi, fol. 8; *fidli* = *fideli*, cod. K. 4, fol. 25; *complledo ad hc* = *compellendo ad hec*, ivi, fol. 12; *potst*... *debt*... *donnicllo* = *potest*... *debet*... *donnicello*, ivi, fol. 54.

i) *alis* = *aliis*; *mhi* = *mihi*; *sus* = *suis*; *sbi* = *sibi*; *tbi* = *tibi*; Carte d'Arborea. — *nobls* = *nobiles*; cod. detto Doppia d'oro, fol. 43; *mage mediocrs et ꝑue* = *magne, mediocris et parve*; cod. K. 3, fol. 108; *arbur* = *arburi*; cod. della *Carta de Logu*; *figu* = *figiu*, ivi. — *sbi* per *sibi* è frequentissimo, vedi per esempio cod. K. 2, fol. 3^a, lin. ult., e fol. 3^b, lin. 5.

o) *glriam* = *gloriam*; *pst* = *post*; Carte d'Arborea. — *bues* = *boves*; cod. K. 1, fol. 98, tre volte.

u) *hnc* = *hunc*; Carte d'Arborea. — *cedla* = *cedula*; cod. K 1,

fol. 3; $\overline{sb}$=*sub*; ivi, fol. 54; *$\overline{mlte}$=multe;* ivi; *$\overline{tolm}$=totum*, BC 1, fol. 42; *$\overline{oraclo}$=oraculo*, cod. BD 5, fol. 87.

24. In quanto riguarda le macchie e i liquori sparsi, dei quali fa parola il JAFFÈ [§ 47]; quei manoscritti, salvo i guasti sofferti per l'umidità e per l'incuria secolare, ben può dirsi che non hanno macchia recente; nè vi fu sparso sopra liquore, se non in quanto sopra alcune delle pergamene (sulla seconda, palimsesta, e in parte sulla quarta) per avvivare la scrittura svanita si fece uso dapprima di soluzione di galla, e poscia con più felice successo, di acido gallico dilungato.

25. Solo resta oramai il più grave sì nella realtà come nell'opinione, e il più difficile a combattersi, fra gli argomenti che dal giudizio della Commissione Berlinese emergono contro la sincerità paleografica dei manoscritti d'Arborea; l'argomento cioè proveniente non dalle ragioni che addussero, e delle quali con prove le più evidenti abbiamo dimostrato la vanità; ma dalla sentenza medesima, e dall'autorità degli uomini insigni che la proferirono. Quando persone quali l'HAUPT, il MOMMSEN, il JAFFÈ, *dichiarano espressamente, che di tutti i manoscritti ch'ebbero dinanzi o in originale o in facsimile* (che è quanto dire la quasi totalità delle Carte d'Arborea), *non ne trovarono pur uno, del quale alcuno d'essi giudicasse anche pur verosimile la sincerità* [§ 21]: non v'ha dubio, che in loro bocca una tale e sì ricisa asserzione è di tanto peso, che appena più si ha animo o diritto di sospettare, poter esservi errore in quel giudizio, nè di combatterlo. Aggiungasi, che in fatto di sincerità di antichi manoscritti mal possono talora chiedersi le ragioni del giudizio; essa suole dimostrarsi al primo sguardo, e l'occhio esperto riconosce al solo aspetto che un manoscritto è falso, come dei sinceri a colpo d'occhio discerne l'età e la patria.

26. Fortunatamente la Commissione tolse molto peso all'autorità del suo giudizio, appunto adducendone le ragioni. Il loro silenzio avrebbe potuto far supporre l'esistenza di ragioni gravi, manifeste; e che al primo aspetto quei manoscritti con piena evidenza si fossero loro dimostrati opera di un moderno e com'essi soggiungono inetto falsificatore. Ma qui nulla di ciò: che anzi il Mommsen, al primo giungergli la pergamena quarta scriveva: « Confesso che il primo aspetto paleografico le è favorevole; non però in guisa che non possa essere contrafazione di un valente paleografo. » Similmente il Jaffè dichiara [§ 25], che a primo aspetto la scrittura della pergamena quarta *appare del secolo XIII*; la scrittura antica del palimsesto un *recente corsivo romano;* la scrittura più recente del palimsesto, e quella dei codici cartacei, *a un dipresso del secolo XV.* Il motivo adunque della sentenza di riprovazione che di quelle carte sotto l'aspetto paleografico (di questo solo è qui parola) pronunciarono quei signori, non fu l'apparenza medesima dei manoscritti, indizio pronto, e pressochè infallibile ad occhio esercitato; questa li dimostrava antichi: furono *le impossibilità paleografiche*, le forme insomma che vi trovarono nelle abbreviature e in altro, ch'essi giudicarono *contrarie alla pratica del medio evo*, e opera di persona, *che non conosceva neppure i primi elementi della paleografia* [§ 31]. Altri argomenti più gravi nè più veri non ebbero per certo; chè chi può supporre, se avessero avuto a mano prove certe, inconfutabili, per esempio, essere la carta di fabrica moderna, o l'inchiostro chimicamente diverso da quello usato dagli antichi, ch'essi avrebbero in quella vece addotto argomenti più deboli e falsi ? Ciò non si può supporre in modo alcuno; e sarebbe inoltre in contradizione si colla causa della riprovazione manifestata anche

dapprima per lettera all'Autore delle presenti Osservazioni, sì col nome medesimo *d'impossibilità paleografiche* dato alle forme da essi riprovate, e all'accusa d'inettitudine contro il preteso *falsificatore*. Ma ora, che di quelle fu ad una ad una, con testimonianze ed esempii di fede indubitata, dimostrato non essere impossibilità paleografiche, ma alcune anzi forme regolari, altre incertezza ed incostanza di scrittura, commune in Sardegna alla maggior parte dei manoscritti: colla realtà dei motivi della sentenza cade la sentenza medesima, qualunque pur sia l'autorità dei giudici che la pronunziarono.

27. Credo tuttavia utile e giusto, non ostante un tale stato di cose, al nome delle persone che condannarono le Carte di Arborea opporre quello di altre persone che le giudicarono paleograficamente genuine; fra coloro, dico, che le videro ed esaminarono; che degli altri in siffatto genere di questioni non possiamo tener conto. Non parlerò di me, il quale, per l'amicizia che mi legava al Martini, e poscia adescato dalle notizie che alcuni di que' manoscritti contenevano ad illustrazione della storia della lingua e della poesia italiana, li studio e li ho fra le mani da oltre vent'anni, ed ebbi tutto l'agio di esaminarli, e riconoscerne l'autenticità; alcuni ne trascrissi (e ciò serva di risposta a quanto dicono o fanno supporre il Jaffè [§ 44] e il Dove [§ 65], che siffatta scrittura con tali abbreviature sia un enimma insolubile ad altri che al preteso suo autore), molti e nominatamente tutte le poesie, collazionai colla stampa o colle copie anteriori; ed ebbi anche agio di confrontarne carta, caratteri ed abbreviature, e quanto, per così dire, costituisce un manoscritto, con altri manoscritti sardi di fede certissima. Nè posso dirmi novizio in questi studii; che

dall'età d'anni 25 (ed oltrepasso i 60!) vivo, quasi direi, fra i codici antichi. Non sono nè mai fui neppure in giovinezza proclive a credere di leggiero; ed avvenne anzi più volte, e lo sanno parecchi dotti Tedeschi, che documenti stati da altri, ed in Germania e presso di noi, publicati come sinceri, furono da me giudicati spurii, e venne accettato il mio giudizio. Ma, lasciata in disparte la mia qualsiasi autorità in questa materia, chi, in fatto di sincerità di manoscritti, vorrà negar fede al Tischendorf, colui appunto che scoperse la frode del falso Simonide? il quale avendogli io dato ad esaminare alcuni di quei manoscritti, li giudicava genuini, e sopratutto evidente e certissima diceva la sincerità del codice da me descritto sotto il n.° V [§ 16] fra quelli trasmessi all'Academia di Berlino. Aggiungasi l'autorità del cav. Cordero di San Quintino, versatissimo in paleografia, e che in leggere e publicare diplomi antichi impiegò gran parte della laboriosa sua vita; quella del conte Luigi Cibrario, anch'egli assai versato negli studii paleografici, il quale, nel restituirmi il codice Garneriano da me datogli ad esame, scriveva: « Il codice è certamente del secolo XV ». E sincere giudicarono le Carte d'Arborea da loro esaminate Carlo e Gaetano Milanesi, ambedue versatissimi nella lettura degli antichi codici e diplomi, il primo anzi già professore di paleografia; e similmente Cesare Guasti e Luciano Banchi, Segretario l'uno dell'Archivio di Firenze, l'altro di quello di Siena, ed ambidue, come i precedenti, chiari per opere publicate ed illustrate su antichi manoscritti.

28. Quand'anche si dovesse adunque seguire il metodo, che in materia di lettere e di scienze deve assolutamente e sempre rifiutarsi, di decidere le questioni ponendo sulla bilancia i nomi di coloro che tengono l'una o l'altra

sentenza, invece di pesarne e liberamente discuterne le ragioni: non può dirsi che trabocchi assolutamente la parte di coloro che negano la sincerità paleografica delle Carte d'Arborea. Tuttavia, a fronte del contrario giudizio del JAFFÈ e de' suoi dotti colleghi, nè l'autorità degli assenzienti, nè le ragioni da altri e da me addotte chiedo che valgano a tanto, che, laddove essi le dichiararono certamente false, esse vengano riconosciute; quali dopo quel giudizio più che mai le credo, indubitatamente sincere. Chiedo soltanto, e spero avere assenzienti alla mia domanda gli stessi dotti Academici di Berlino, che si sospenda il giudizio; e che, poichè la discussione seguita fece conoscere gli argomenti ai quali si appoggia l'una e l'altra opinione, se alcuno vuol dare giudizio sulla questione, la cui importanza andrà crescendo ancora per le prossime nuove publicazioni, prenda quei manoscritti a nuovo esame, li paragoni fra loro, e, ciò che da nessuno dei contradditori fu fatto, cogli altri manoscritti sardi del XIV e del XV secolo; e poscia faccia conoscere, a quali conclusioni lo avrà condotto un tale esame. La presente discussione già fin d'ora non fu intanto senza frutto; essendosi venuto in chiaro ed in concordia intorno ad un punto gravissimo e capitale. Fu cioè provato e concordemente riconosciuto, che quelle carte o sono sincere, o sono falsificazione recentissima: il che agevola, restringendola fra assai stretti limiti, la controversia; non trattandosi più di definire l'età di quei manoscritti, ma soltanto, cosa di ben più facile giudizio, riconoscere se siano antichi, o se opera de' nostri giorni. Ma chi si accinga ad un tale esame, si guardi con cura dalle idee preconcette, e dallo stabilire preventivamente canoni paleografici, i quali variano non solo secondo l'età e la patria.

ma anche secondo la natura dei manoscritti; riferisca quello che vede, quello che è, non quello che a suo avviso dovrebbe essere; e se alcuna forma, per quanto gli paja assurda ed impossibile, ei la trova confermata da testimonianze ed autorità alle quali sia impossibile negar fede, dica pure, se il vuole, che quegli antichi nello scrivere non tennero la buona via; ma non ne tragga conseguenze, che lo porterebbero a reali assurdità, ed a vere impossibilità materiali e di fatto, ben più gravi e più certe, che non queste pretese *impossibilità paleografiche*.

III.

29. Dal signor Adolfo Tobler la questione della sincerità delle Carte d'Arborea fu trattata sotto l'aspetto filologico [§ 48-60]; e sebbene ei conchiuda dichiarando spurie quelle Carte [§ 60], da tutto il contesto del suo scritto appare che il suo animo pendeva incerto, e che pochi buoni argomenti addotti in favore avrebbero bastato a farlo inclinare dall'altro lato. Dirò di più: la Memoria del Tobler direbbesi composta di due parti ora frammiste, ma composte in tempo diverso: quella dove muove objezioni e finalmente conchiude contro la sincerità di quei documenti; ed alcuni suoi studii ed appunti filològici anteriori, inseriti nel corso del lavoro principale, ma fatti in tempo che teneva quelle carte come sincere. Quasi sotto il medesimo aspetto che il Tobler giudica le Carte d'Arborea il Professore a Ravenna Adolfo Borgognoni; e sebbene a principale fondamento della sua riprovazione ponga *il verdetto dei dotti di Berlino*, contro il quale, egli opina, *non v'ha luogo ad appello:* pur tuttavia tenta riconfortare quella sentenza con nuovi argomenti.

30. Riservandomi di svolgere in ogni sua parte la questione quando publicherò per intero l'ampia raccolta dei documenti editi ed inediti, che ne formano il soggetto unitamente a quelli datici dalla Raccolta del Martini: pur tuttavia fin d'ora tratterò la cosa alquanto ampiamente, mosso dalla grande sua importanza, principalmente per noi Italiani. Ma prima di farmi a rispondere alle objezioni del Tobler e del Borgognoni, le sole di qualche peso che, sotto l'aspetto filologico e letterario, io abbia mai udito o letto contro la sincerità di quelle Carte: reputo necessario prendere le mosse alquanto più da alto, ed esporre brevemente quali furono, in quanto riguarda la condizione politica e la lingua, le vicende della Sardegna, dalla occupazione Vandalica, fino al tempo al quale appartengono le più recenti fra le Carte di Arborea. Nè sarà inutile, crediamo, una tale breve esposizione; poichè ci verrà fatto di toccare questioni ed esporre fatti storici o non trattati, o soltanto in parte e con gravi errori, anche dai migliori e dai più recenti fra gli scrittori di storia Sarda.

31. La conquista della Sardegna per mezzo dei Vandali venuti d'Africa sotto Genserico ebbe luogo poco dopo la metà del V secolo, a' tempi dell'imperatore Avito e del suo successore Maggiorano. La signoria dei Vandali cessò, come è noto, per opera di Belisario ai tempi di Giustiniano. Al governo della Sardegna venne preposto un Duce, dipendente dal prefetto al pretorio d'Africa, instituito con legge di Giustiniano dell'anno 535. In Italia sotto l'autorità suprema del Patrizio o dell'Esarca le varie provincie erano governate da *giudici;* così troviamo nominato il *giudice di Roma*, il *giudice del Sannio*, il *giudice della Campania*, sotto cui era Napoli. Siccome già nelle lettere di San Gregorio

è fatta menzione dei GIUDICI in Sardegna, teniamo per fermo che la divisione della Sardegna in quattro GIUDICATI ebbe principio dai tempi della conquista Greca, seppure, come crediamo, non è più antica, sebbene sotto altro nome.

32. Importante conseguenza e finora non abastanza avvertita della dominazione Bizantina in Sardegna si fu l'introduzione della lingua greca come lingua officiale. Nè la cosa dovette incontrare grave difficoltà; poichè senza fallo non era ancora interamente cessato nelle numerose colonie greche l'uso della lingua patria; ed anche nei frequenti e ricchi luoghi dove la popolazione era d'origine fenicia, non dubitiamo che la lingua greca vi fosse del pari volgarmente intesa e parlata. Il fatto dell'introduzione della lingua greca in Sardegna come lingua officiale è provato con documenti incontrastabili. Or fa alcuni anni si scoperse un sigillo in piombo portante l'iscrizione greca di *Teodoro duce di Sardegna;* probabilmente quel Teodoro, che troviamo nominato nella Pergamena II d'Arborea (MARTINI, *Raccolta*, pag. 117). Più importante documento si è un bando tuttora inedito, che si legge nel codice Laudiano Greco-Latino degli Atti degli Apostoli nella Biblioteca Bodlejana d'Oxford, colla seguente iscrizione: *Φλάβιος Παγκράτιος, σύν Θεῷ ἐξ ἐπάρχων, Δοὺξ Σαρδινίας, δῆλα ποιῶ τὰ ὑποτεταγμένα.* — In lingua greca, come è noto, continuarono a farsi i sigilli dei giudici anche lungo tempo dopo caduta la dominazione Bizantina. E non v'ha dubio che la lingua greca, almeno in alcune parti dell'isola, non cessò di essere conosciuta ancora durante parecchi secoli: poichè vi troviamo inscrizioni greche perfino del secolo XI.

33. Finchè durò la dominazione Bizantina sembra che la Sardegna non sia andata soggetta ad invasioni straniere,

salvo i falliti tentativi degli Ostrogoti sotto Totila, e quelli dei Longobardi regnando Agilolfo. Più tardi Liutprando conquistò la Corsica e tentò la Sardegna; ma ciò avvenne poichè queste isole si erano rese indipendenti dall'Impero d'Oriente, e forse dopo che parte della Sardegna già era stata occupata dai Saraceni.

34. I documenti d'Arborea ci fanno conoscere quando e come la Sardegna si staccasse dalla dominazione Bizantina; ed il modo espostoci da quelle carte è al tutto conforme al corso naturale degli avvenimenti: che, gli officiali imperiali tiranneggiandovi la popolazione, e tentando di rendersi indipendenti dalla lontana e debole signoria degl'imperatori, i Sardi si sollevarono, ed, ucciso il preside e disfatte le sue schiere, si resero indipendenti. A capo della sollevazione, avvenuta verso il fine del secolo VII, era Gialeto, che perciò fu chiamato re di Sardegna, governando direttamente il giudicato di Cagliari, e ponendo i tre suoi fratelli a giudici delle tre altre province.

35. Il ritmo di Deletone in lode di Gialeto riferisce, che in quell'occasione in odio degli antichi dominatori *renovantur omnia, Publica acta, signa, lingua, ... scientiae libris vero exceptis, Uel de hoc genere.* Il Martini, primo publicatore di questo documento (che fra le Carte d'Arborea si conserva in copia contemporanea), opinò, che tale cambiamento di lingua fatto in odio dei dominatori significasse la sostituzione della lingua sarda alla latina: io sono d'avviso, che vi s'intenda la sostituzione della lingua sarda alla greca, la quale sola da un secolo e mezzo era la lingua delle leggi, la lingua officiale, l'impero della quale doveva cessare espulsi i dominatori. E come mai in un ritmo appunto in latino, e che ha

l'aspetto di essere destinato a divenire quasi un canto popolare, poteva dirsi che la lingua latina era abolita, *scientiae libris vero exceptis, Uel de hoc genere?* Di questa abolizione poi dell'uso della lingua greca negli atti publici fu naturale e legitima conseguenza l'impiego non già del latino, da lungo tempo disusato, quantunque inteso senza fallo a motivo della grande sua similitudine colla lingua volgare del paese, ma bensì l'uso della lingua volgare stessa, ossia della lingua sarda. La lingua greca nè era volgare, nè forse pur compresa in tutta l'isola, e, cessata la dominazione degl'imperatori, aveva cessato d'essere lingua officiale; la lingua latina da lungo tempo non era la lingua delle leggi, degli atti publici e delle scuole: era naturale che l'idioma parlato in tutta l'isola vi divenisse lingua scritta e lingua officiale. Il Tobler dice [§ 48], che piuttosto che dalla Sardegna l'uso antichissimo dei volgari neolatini nella scrittura era ad attendersi da quelle parti del Romano Impero, dove la lingua popolare differiva totalmente dalla lingua officiale, ossia degli atti publici e delle leggi. Quanto abbiamo dimostrato dell'uso della lingua greca in Sardegna sotto la dominazione Bizantina conferma la giustezza di questa osservazione del Tobler, e ne fornisce un esempio della sua applicazione. Quindi appunto in lingua sarda sono i più antichi diplomi che ci rimangono di quei Giudici, e questi appartenenti ad una età, nella quale presso di noi per un tal genere di documenti si faceva esclusivamente uso della lingua latina. Il Tobler s'inganna di circa tre secoli quando dice, che il più antico documento che si abbia in lingua sarda fuori delle Carte di Arborea si è lo Statuto di Sassari del 1316 [§ 53].

36. Poco dopo la rivoluzione da noi accennata, già nei

primi anni del secolo VIII e regnando ancora Gialeto, cominciarono le invasioni dei Saraceni, i quali occuparono parte dell'isola, e, non senza frequenti lotte coi popolani, la tennero fin verso la fine di quel secolo; cacciatine finalmente, anche nei due secoli seguenti continuarono a molestarla con frequenti incursioni. Verso la fine del secolo IX e il principio del X i Giudici di Torres, di Gallura e di Arborea si resero indipendenti da quello di Cagliari, e l'isola intera e allora, e spesso poi, fu straziata da guerre intestine. Sul finire del secolo X la Sardegna nuovamente si riunì sotto un sol re, Parasone, per meglio resistere alle rinnovantesi invasioni dei Saraceni. Ma questi, indi a non molto, sotto la condotta del celebre Mogèhid-ibn-Abd-Allah (Museto), la sottomisero quasi per intero, e non poterono esserne cacciati fuorchè coll'ajuto dei Pisani e dei Genovesi. Furono i Pisani che raccolsero i maggiori frutti della vittoria, avendo non solo aperto largamente l'isola ai loro commerci, ma inoltre ponendo loro cittadini a capo dei tre Giudicati, di Torres, di Gallura e di Arborea; il giudicato di Cagliari restò in mano degli antichi possessori. A quel tempo deve ascriversi la prima introduzione di *volgari italiani* in Sardegna; erano particolarmente la lingua dei traffichi col continente italiano; ma i diplomi dei giudici, e per certo anche le leggi e tutti gli atti publici e privati, continuarono a scriversi in idioma sardesco.

37. La signoria dei Giudici Pisani non durò a lungo; chè furono vinti da Parasone III Re o Giudice di Cagliari, ajutato dalla sollevazione dei popoli. Parasone tenne da solo alcun tempo il regno; ma poscia le congiure e le dissensioni in tutta l'isola e nella sua medesima famiglia lo indussero a cedere tre dei giudicati, ristabilendone

l'indipendenza, e ritenendo per sè il solo giudicato di Torres. Tenuto conto del numero enorme e pressochè incredibile di ville spopolate e distrutte in Sardegna tosto dopo il primo secolo della dominazione Aragonese, e che da molteplici documenti appajono popolate fino agli ultimi tempi della signoria Pisana e nei secoli anteriori, crediamo tenerci assai al di sotto del vero calcolando la popolazione della Sardegna dal secolo XI al principio del XIV in circa due milioni; e così quella di ciascun giudicato in media a 500/m. anime. Era inoltre fiorente il commercio; ed in tre giudicati, quelli di Cagliari, d'Arborea, e di Torres, troviamo menzione che si esercitava anche l'industria delle argentiere. Fra i Giudici che dopo quel tempo, e fino alla caduta dei giudicati di Cagliari, di Torres e di Gallura, ossia per lo spazio di quasi due secoli, ressero le varie parti dell'isola, alcuni ebbero regno prospero e tranquillo; di parecchi anche rammenta la storia, che attesero a raccogliere libri, a promuovere gli studii, e a trarre d'Italia e nominatamente da Montecassino monachi, i quali vi estendessero l'agricoltura e l'istruzione.

38. A questo tempo, ossia alla prima metà del secolo XII, deve riferirsi l'introduzione della *lingua italiana* in Sardegna; introduzione agevolata dal commercio vivissimo fra quell'isola e l'Italia, e nominatamente dall'avere allora appunto la Sardegna avuto nella lingua allora nascente valenti poeti, alcuni fra i suoi, altri di altre parti d'Italia, o che i commerci avevano condotto nell'Isola. Ma il tessere minutamente la storia del come, fino da' suoi principii, la lingua italiana abbia sì agevolmente penetrato in Sardegna, e messovi radice, estendendosi a mano a mano in tanto, che, quantunque senza dubio grandemente corrotta, vi divenne volgare parlato in gran

parte dell'Isola: sarà per me opera di altro scritto. Qui mi basti addurre dell'estensione che prese in Sardegna l'uso della lingua italiana alcune prove incontrastabili, ed estranee alle Carte di Arborea. — Ugone IV Giudice d'Arborea nel suo testamento dei 4 aprile 1336 ordina, che venga continuata la provigione consueta *fratribus praedicatoribus, qui veniebant ad civitatem nostram Aristanni de Terrafirma tempore quadragesimae praedicationis causa.* Evidentemente questi frati venienti di Terraferma predicavano in italiano e non in sardo; onde appare, che la lingua italiana era volgare e communemente compresa in Oristano. Simili prescrizioni intorno ai frati Minori, Predicatori ed Eremitani si trovano nel Breve di Villa di Chiesa, dei primi anni della dominazione Aragonese, ma tratto dal Breve Pisano dell'anno 1302, tratto questo medesimo da un Breve del secolo precedente, dei tempi della signoria dei Conti di Donoratico. — In tempi nei quali nelle provincie italiane di Terraferma gli statuti municipali si scrivevano tuttora in latino, in gran parte della Sardegna gli Statuti si publicavano in lingua italiana, più o meno informata agl'idiotismi del volgare del commune, onde a caduna parte della Sardegna era venuta la lingua italiana. Intorno ai quali Statuti o Brevi abbiamo un curioso documento, il quale insieme ci dimostra, come e per opera di chi perissero in Sardegna i documenti di ogni genere anteriori alla conquista Aragonese. Un atto delle Corti di Sardegna dell'anno 1565 ci fa sapere, che Sassari aveva uno Statuto in lingua *genovese od italiana;* Bosa e Villa di Chiesa (Iglesias) avevano statuti in lingua *pisana od italiana.* Lo Stamento militare domanda, ed il Vicerè ed il Re approvano, che vengano tradotti in lingua catalana, e gli originali

distrutti, *sì che non ne rimanga memoria.* Solo dèi tre pervenne fino a noi, e verrà fra breve da me publicato, lo Statuto o Breve di Villa di Chiesa: da tutto il contesto del quale appare, che la lingua italiana era da lungo tempo la lingua volgare di quella popolazione. E ne sia a riprova, che mentre, salvo rarissime eccezioni, le iscrizioni sui publici monumenti sul continente italiano si ponevano tuttora in lingua latina, a lato della porta maestra della Chiesa principale, ora Catedrale, vi fu posta e tuttora appare una iscrizione in lingua italiana, che ci fa conoscere come quella chiesa fu edificata al tempo del *Conte Ugolino di Donoratico, signore de la sexta parte de lo Regno di Callari, e ora per la Dio gratia Podestà di Pisa; existente Petro di Bernardo operajo.*

39. Tornando ora alla narrazione interrotta, dobbiamo notare, che se parecchi di quei regoli ebbero lunga e tranquilla signoria, altri invece furono combattuti e non di rado oppressi da congiure e ribellioni di potenti cittadini, o da guerra tra i varii giudicati, o con altri invasori, eccitati, e spesso assistiti con aperto ajuto, or dall'uno dall'altro dei due communi rivali, Genova e Pisa. Contribuirono alla rovina della potenza e dell'indipendenza di quei Giudicati le smodate donazioni dei Giudici alle Chiese, e i privilegi di queste, onde il principe si trovava ridotto quasi a penuria, e ciò a fronte di alcuni dei loro sudditi, o di Pisani e Genovesi stabiliti nell'Isola, doviziosissimi e potenti. Da questo stato di cose venne in fine la caduta di tre dei quattro Giudicati, restando solo, in mano d'una potente famiglia Pisana, quella dei conti di Capraja, il giudicato d'Arborea, ingrandito con parte delle terre già appartenenti agli altri tre Giudicati, e potentissimo.

40. Negli ultimi anni del secolo XIII la condizione politica della Sardegna era la seguente. In Arborea regnava, amico e vassallo di Pisa, Mariano II, figliuolo di quel Guglielmo conte di Capraja, che, secondato dai Pisani, verso la metà del secolo aveva occupato quel giudicato, all'estinguersi dell'antica dinastia sarda colla morte di Comita IV. Il giudicato di Cagliari era stato diviso in tre parti, delle quali una, con Cagliari, restò sotto la dipendenza diretta di Pisa; una venne aggiunta al giudicato d'Arborea; la terza, con Villa di Chiesa, era posseduta come feudo del Commune di Pisa, ma in modo quasi indipendente, dai Conti di Donoratico o della Gherardesca, che perciò s'intitolarono *Signori della terza*, e, quando il feudo fu diviso fra due rami della famiglia, *Signori della sesta parte del Regno di Cagliari*. Del giudicato di Torres alcuni tratti erano parimente stati occupati dai giudici di Arborea; la maggior parte era posseduta in feudo, ma pressochè indipendente, dai Doria, dai Malaspina, dagli Spinola, e da altri signori, principalmente Pisani e Genovesi; Sassari, città principale del giudicato, dopo varie vicende venne circa quel tempo sotto la signoria di Genova, ma con ampii privilegi ed immunità. Il giudicato di Gallura infine esisteva oramai più di nome che di fatto, ed era in parte sotto la dipendenza diretta di Pisa, in parte signoreggiato da feudatarii, ma questi pure pressochè indipendenti: sembra che anche di quel giudicato, che si sfasciava, alcuna parte sia stata occupata dai giudici di Arborea. Colla morte di Giovanna figliuola di Nino Visconti Giudice di Gallura si spense al tutto anche quel giudicato verso il principio del secolo XIV. Terranova, luogo principale, venne sotto la dipendenza diretta di Pisa.

41. Parimente verso il principio del secolo Pisa riescì a togliere ai conti della Gherardesca Villa di Chiesa e tutto il loro feudo, ponendolo, come era Cagliari, sotto la dipendenza diretta del Commune Pisano. L'anno 1321 poi essendo morto senza prole legitima Mariano III Giudice d'Arborea, il commune di Pisa tentò di escluderne dalla successione il figliuolo naturale Ugone IV, ed occupare così anche quel vasto e potente giudicato. Ma già verso il fine del secolo precedente Giacomo II Re d'Aragona aveva avuto l'investitura del Regno di Sardegna da Papa Bonifazio VIII, in lotta allora coi Pisani: investitura concessa in forza della signoria che i papi pretendevano sulla Sardegna, e che i Sardi medesimi riconoscevano, per le antiche donazioni degl'imperatori, in parte supposte, in parte vere, ma fatte da imperatori ch'essi medesimi non la possedevano nè vi avevano diritto. Negli anni seguenti Re Giacomo era stato più volte eccitato alla conquista della Sardegna, sopratutto dai numerosi e potenti fuorusciti di Pisa. A questi ora si aggiunse Ugone, il quale per difendersi dai Pisani lo spinse e poscia lo ajutò efficacemente alla conquista dell'Isola. Gli Aragonesi, sotto la condotta di Alfonso primogenito del re, sbarcati nel giugno dell'anno 1323 presso le isole di Sant'Antioco e di San Pietro, dove il Giudice Ugone venne loro incontro con ajuto di genti, di denari e di vettovaglie, e dove oltre il Giudice stesso, ch'ebbe la conferma de' suoi stati per sè e pe' suoi successori, furono a giurargli fedeltà ed omaggio i legati di Sassari e i principali feudatarii dell'isola: marciarono su Villa di Chiesa, luogo allora principalissimo e forte, che presero in febrajo dell'anno seguente dopo lungo assedio; onde movendo su Cagliari, in vicinanza di questa città rupporo

l'esercito Pisano. Indi a non molto seguirono accordi tra gli Aragonesi ed il commune di Pisa, al quale restarono le sole Curatorie della Tregenda e di Ghippi; che poscia parimente perdettero in occasione delle guerre, che verso la metà del secolo furono tra 'l Re d'Aragona e il Giudice d'Arborea. In mezzo ai grandi avvenimenti e alle lotte che agitavano l'Italia e nominatamente la Toscana, passò quasi inavvertita la conquista Aragonese (1), per la quale la Sardegna fu per lunghi secoli perduta all'Italia, ed inoltre, spopolata e quasi deserta, cadde interamente dalla antica prosperità e grandezza.

42. È evidente, che non potevano stare a lungo a fronte senza guerra gli Aragonesi, signori dei tre quinti e più della Sardegna, e i Giudici d'Arborea, divenuti vassalli d'Aragona, ma agli occhi dei popoli avanzo e memoria dell'antica indipendenza; e la lotta non poteva aver termine, che o colla cacciata degli Aragonesi dall'isola, o colla piena sottomissione anche di quel giudicato al giogo d'Aragona. Stette pace tuttavia durante il giudicato di Ugone IV (m. 1336), e di Pietro III (m. 1346), anzi anche nei primi anni di Mariano IV. Verso la metà del secolo

(1) Ecco per esempio, come si esprime sui Giudicati di Sardegna Francesco da Buti, nel suo Commento alla Divina Comedia (Inf. XXII, 76-90): « Et è qui da sapere, che l'isola di Sardigna anticamente fu dell'infedeli, e fu acquistata per li Pisani e per li Genovesi nelli anni Domini MXVI e ridotta alla fede catolica; e nel MXVII fu racquistata dal re Musetto e da' Saracini, e quel medesimo anno ancora da' Pisani e da' Genovesi racquistata, et ordinati furono in essa quattro Giudicati: cioè quel di Gallura, e quello d'Arborea, e quello di Logodoro overo dello Torri, e quello di Callari. Et in ciascuno di questi era uno signore e governatore che si chiamava Giudice; e così v'è ancora quel d'Arborea; gli altri *pajono venuti meno* ». — Anche il Villani tocca il fatto della conquista Aragonese assai leggermente.

scoppiò la guerra, che, interrotta da tregue o da paci malfide, durò sino al fine del primo decennio del secolo seguente. Per essa quasi tutta la Sardegna, stanca delle oppressioni degli Aragonesi, venne in mano dei Giudici d'Arborea; e non v'ha dubio che gli Aragonesi sarebbero stati interamente cacciati, senza le gravi e ripetute pestilenze che in quell'intervallo devastarono la Sardegna, e senza l'ostacolo che i Sardi trovarono in Alghero, luogo forte, e popolato esclusivamente di Catalani e d'Aragonesi; ed in Cagliari, nella parte superiore della quale, detta Castello, era parimente proibito il soggiorno ai Sardi, e la popolazione Sarda che abitava le Appendici parteggiava per gli Aragonesi, per timore che il primato dell'isola passasse ad Oristano (1). Ma l'anno 1404 essendo morta la Giudichessa Eleonora, e tre anni dopo il suo figliuolo e successore Mariano V, nacque guerra per la successione. Gli Aragonesi, colta l'occasione, batterono dapprima l'uno dei pretendenti, il Visconte di Narbona, il quale più tardi cedette le sue ragioni per prezzo agli Aragonesi; e Leonardo Cubello, ricco e prode Oristanese, congiunto anche per donne alla famiglia degli antichi Giudici, stato dagli Arboresi, dopo la rotta del Visconte, eletto a Giudice, vinto e stretto d'assedio in Oristano dovette rinunziare a gran parte dello stato; ed, abolito per sempre l'antico nome di Giudice d'Arborea, egli ed i suoi successori presero nome di Marchesi d'Oristano e Conti di Goceano (a. 1410).

43. In tale stato di cose ben può comprendersi, come per una parte i re d'Aragona e i loro officiali in Sardegna bramassero e cercassero di ottenere la caduta anche di

(1) Vedi Martini, *Raccolta*, pag. 369-370, 379, 383, 393, 398 e 407.

quest'ultimo e debole avanzo dell'indipendenza Sarda: e per altra parte i Marchesi d'Oristano, consapevoli del pericolo, ed inoltre eredi delle tradizioni ed in parte dello stato dei Giudici d'Arborea, stavano come chi attende e in modo celato prepara una qualche favorevole occasione; guardandosi intanto con ogni cura dal dare occasione o pretesto ad una lotta disuguale ed intempestiva. Leonardo Cubello perciò attendeva a fare che i suoi popoli si riavessero dai danni della lunga guerra, a reggerli con mitezza e con giustizia, e rendere così il suo governo accetto ai suoi, e desiderato ai Sardi circonvicini sudditi di Aragona; promosse anche gli studii, e nominatamente quelli di storia Sarda, pei quali si mantenesse e si avvivasse nei Sardi il pensiero del luogo natio. Che cosa abbia fatto a tale intento, lo dice un documento inedito, che è fra quelli stati trasmessi all'Academia di Berlino (cod. VI fra quelli descritti nella lettera del Vesme), ma che la Commissione non lesse, distoltane dalla preconcetta opinione della falsità di quelle carte. Da quel documento, che è una canzone in lode del marchese Leonardo Cubello, sappiamo che questi, volendo promuovere lo studio della storia e delle antichità di Sardegna, nominò una Commissione, cui prepose il proprio primogenito Antonio (Commissione onde si trova memoria anche in altre Carte d'Arborea), e la quale incaricò di far cercare per tutta l'isola le cronache, i documenti, le poesie, che valessero ad illustrare la storia Sarda; e soggiunge il poeta, che questa ricerca diede ampia messe di libri e documenti di ogni genere, che dalla Commissione furono vagliati con severo studio, e sceveratine i falsi dai sinceri. Da altre testimonianze sappiamo poi, che tale esempio, e la lunga pace della quale godette il Marchesato,

trasse anche molti privati a rivolgersi con ardore a simili studii: ed a tali privati raccoglitori e trascrittori di antiche memorie Sarde è appunto dovuta la maggior parte delle Carte d'Arborea che giunsero infino a noi.

44. Sventuratamente non solo l'antico e ricco archivio dei Giudici d'Arborea, ma la maggior parte delle cronache e altri documenti raccolti sia per cura di quella Commissione, come anche di privati, andarono dispersi e distrutti quando nella seconda metà di quel medesimo secolo XV anche il marchesato d'Oristano fu congiunto alla corona d'Aragona, e si spense quell'ultimo avanzo dell'indipendenza Sarda. Dopo la morte di Salvatore figliuolo di Leonardo, e fratello e successore di Antonio Cubello, il governo Aragonese contrastò la successione a Leonardo d'Alagon, nipote per figlia di Leonardo Cubello; e, dopo varie negoziazioni e vicende di guerra, l'Alagon vinto l'anno 1478 fu tratto prigione in Ispagna, e confiscatine gli stati. Sopravisse tuttavia naturalmente alcun tempo in parecchi di quegli abitanti una cara e dolorosa memoria delle antiche glorie e della perduta indipendenza; e dalla concorde testimonianza delle Carte d'Arborea, e dei documenti officiali che si conservano nel R. Archivio di Cagliari sappiamo, che parecchie persone di Oristano non solo raccoglievano carte illustranti le antiche memorie Sarde, ma inoltre comperarono dal fisco cronache e memorie che avevano appartenuto ai marchesi di Oristano; molte senza dubio furono distrutte o andarono perdute, principalmente in occasione del sacco dato al palazzo dalla popolazione dopo la caduta di quei marchesi. L'archivio propriamente detto fu senza dubio trasportato a Barcellona.

45. Dei manoscritti scampati e conservatisi presso alcune

persone di Oristano non troviamo più traccia o certo vestigio dai primi anni del secolo XVI; soltanto era voce in Oristano, che antiche preziose carte si custodissero nel convento, stato poscia soppresso l'anno 1832, detto di San Giovanni Evangelista. — Oltre le carte publicate dal Martini altre ne rimangono inedite, alcune delle quali furono anche trasmesse all'Academia di Berlino; ma la difficoltà della scrittura, e forse più la preconcetta opinione della falsità di quelle carte, fecero sì, che dalla Commissione si condannassero senza pur venir lette; non ostante la incontestabile loro importanza anche appunto per conoscere sotto ogni aspetto e ben giudicare la questione dell'origine e della sincerità delle Carte di Arborea.

46. L'esposizione che precede renderà più breve e più agevole il rispondere alle varie objezioni, che sotto l'aspetto linguistico e letterario, e in parte anche sotto l'aspetto storico, si mossero contro le Carte di Arborea. Ed in prima in quanto riguarda l'uso antichissimo della lingua sarda negli scritti, da quanto abbiamo esposto ne appajono manifesti l'origine e i motivi; il fatto poi è dimostrato da numerose carte di donazioni e simili dei regoli Sardi in età anteriore non solo ad atti di simil genere, ma a qualunque documento di data certa e di qualche estensione, in qualunque delle lingue neolatine sul continente Europeo. Ciò posto, non solo non può far maraviglia che si trovino documenti in lingua sarda di tempi anteriori, ma è evidente che siccome quei diplomi dimostrano ch'essa era la lingua officiale, così in essa si publicavano le leggi, in essa si facevano i contratti ed ogni atto legale tra i privati, ed a più forte ragione in essa lingua si poetava, e si scriveva tutto ciò che era destinato ad essere universalmente conosciuto tra la

popolazione. Se non ne rimane, fuori delle Carte d'Arborea, esempio anteriore al secolo XI, si deve a quelle medesime cagioni, che dal secolo XIV in poi distrussero in Sardegna quasi tutti i documenti e scritti anteriori, di qualunque genere. Alcuni tuttavia ne scoprirà ancora probabilmente l'esame delle copiose carte relative alla Sardegna prima della conquista Aragonese, che si conservano negli archivii di Pisa e di Firenze.

47. Resta a rispondere ad un'altra objezione mossa dal Tobler ai documenti in lingua sarda delle Carte di Arborea: quella derivata da alcune dissonanze che ravvisò tra le forme grammaticali adoperate nello Statuto di Sassari, e quelle che si trovano nelle nostre Carte [§ 52]. Non può essere il caso di prendere qui particolarmente ad esame le numerose dissonanze e di parole, e di forme grammaticali, fra i varii documenti antichi in lingua sarda, fra i quali tengono il primo luogo quelli delle Carte d'Arborea: ciò fra non molto, quando publicheremo nuovi ed importanti documenti sardi inediti, verrà fatto dalla persona più competente che abbia oggidì la Sardegna in questo genere di studii, il Canonico Giovanni Spano. Qui basterà far notare, che i documenti Sardi differiscono fra loro non solo secondo la varia età, ma anche ed assai più secondo la diversità delle regioni alle quali appartengono; e la differenza è siffatta che dà nell'occhio anche alle persone meno esperte, quale appunto sono io, nei dialetti sardi: e perciò nessun argomento contro la sincerità di una carta si può trarre da dissonanze di forme che siano, per esempio, tra un documento Sassarese, ed uno di Cagliari o d'Oristano. Inoltre lo Statuto di Sassari non essendo di gran lunga, come abbiamo notato, il documento più antico che ci rimanga

in lingua sarda fuori delle Carte di Arborea, il paragone dovrà instituirsi non con quello Statuto, ma coi documenti più antichi: e questi anche sotto altri aspetti daranno al filologo abondante materia di studio.

48. Entrando ora ad esaminare la parte per noi Italiani la più importante delle Carte di Arborea, ossia i numerosi scritti in lingua italiana, reputiamo utile dire alcune parole sulla loro origine. E qui mi credo in dovere di rendere la dovùta lode all'acume del TOBLER, che ben pensò, tutta questa farraggine di carte e memorie Sarde doversi ad un certo numero di persone, che nella prima metà del secolo XV in Oristano si fossero accesi d'amore per un tal genere di ricerche di storia patria [§ 50]. S'inganna soltanto ove distingue in essi l'amore della patria ristretta sarda, e quello della patria più ampia italiana. Questo doppio amore potè scaldare il petto ad alcuni fra i Sardi nel secolo XII, al tempo della gran guerra contro il Barbarossa, e quando inoltre i continui commerci con Pisa e Genova, i molti Italiani stabiliti in Sardegna, la lingua italiana che vi avevano introdotta ed ampiamente diffusa, preparavano la Sardegna a divenire al tutto provincia italiana. Non così nel secolo XV. La republica di Pisa era caduta, e cessato ogni commercio con quella città, e ridotto pressochè al nulla anche colle altre città italiane. Il pensiero italiano era spento persino nell'Italia continentale; a più forte ragione non doveva trovarsene traccia in Sardegna. All'incontro la lotta cogli Aragonesi, vera lotta d'indipendenza, dovette accendere vivissimo il sentimento nazionale sardo: e da questo solo furono mossi nelle loro ricerche quei raccoglitori. Tutte le Carte di Arborea, nessuna eccettuata, sono esclusivamente di origine sarda, e o direttamente o indirettamente illustrano

la Sardegna, anche quelle in lingua italiana. E per tacere della lettera d'Elena già nota in parte e che fra breve publicherò intera, delle poesie di Bruno, d'Elena e di Costantino, e d'altre prose e poesie italiane di origine sarda: le stesse poesie di origine italiana, ossia quelle di Gherardo e de' suoi discepoli, si conservarono in Sardegna, e si trovano nelle raccolte fatte in Oristano durante la prima metà del secolo XV, perchè dagli autori furono trasmesse al loro amico Bruno de Thoro, che le raccolse e conservò colle sue. Onde anche avviene, che gran parte delle poesie rimasteci di quegli antichi sono appunto dirette a Bruno; e le poche di altro argomento vi si trovano unite perchè, come ben si comprende fra poeti ed amici, e come dice uno di quegli antichi collettori del secolo XV, essi *carmina sua eidem mittebant et ipse illis*. Quindi anche quanto sono abondanti nelle Carte d'Arborea le notizie storiche relative a Bruno de Thoro, altrettanto, al paragone, scarseggiano intorno al suo maestro ed a'suoi condiscepoli; e di queste medesime è nostra opinione che principale e quasi unica fonte sia lo stesso Bruno de Thoro.

49. E ciò serva di risposta a coloro che fanno le maraviglie, come questi antichi documenti della primitiva lingua italiana ci sieno ora venuti appunto di Sardegna. Questo spiega parimente come avvenga, che le carte d'Arborea non ci tramandarono alcun documento appartenente all'Italia continentale, posteriore al secolo XII: chè il datale MC*C*XXVII apposto ad una poesia di un ignoto Romano conservataci nel Memoriale di Comita de Orrù deve senza dubio correggersi in MC*L*XXII; come appare dalla similitudine di quella poesia con altre del secolo XII, e dalla totale sua difformità con quelle del secolo seguente; ma

sopratutto perchè la data 1227 sarebbe più recente del libro di Giorgio di Lacon, composto circa l'anno 1222, onde quella poesia è estratta. — Non è necessario avvertire, che quanto abbiamo detto intorno al modo col quale pervennero a noi queste poesie italiane del secolo XII non riguarda i due codici di Aldobrando provenienti di Sicilia, il Fiorentino e il Senese.

50. A cessare gli equivoci, e ben trattare delle origini della lingua italiana, e della sincerità delle Carte di Arborea in quanto a questa si riferiscono, è necessario ben stabilire in prima la questione. Qui cioè non si tratta dell'antichità dei volgari italici parlati; essa oramai non è contestata da alcuno. Oltre le innumerevoli vestigie che ne rimangono in parole e locuzioni volgari frammiste a documenti latini, e ciò fino dai tempi Romani: abbiamo alcuni rari esempii anteriori al 1000 di frasi intere in volgare. Così in un documento latino dell'anno 960 in Montecassino alcuni testimoni rispondono in volgare: *Sao che chelle terre per chelli fini che ki contene, trenta anni le possete parte sancti Benedicti* (1). Così anche i più antichi esempli di volgare italiano portati nel Memoriale di Comita de Orrù sono appunto risposte od obligazioni di Italiani in atti scritti in lingua sardesca. — Un esempio di altro genere fu scoperto or fa pochi anni nell'antica chiesa sotterranea di San Clemente in Roma. Ivi sono molte pitture, l'età delle quali è indicata dall'essere in una di esse il Pontefice Leone IV (847-855) dipinto col nimbo quadrato. Vi abondano le inscrizioni latine; ma in una delle pitture essendo ritratto il soprastante ai

(1) *Di Gherardo da Firenze e di Aldobrando da Siena, poeti del secolo XII, e delle origini del volgare illustre italiano*, del Conte Carlo Baudi di Vesme. Torino, 1866, presso i fratelli Bocca; § 64.

lavori, Sisinnio, col braccio teso e 'l dito alzato in atto di comando ai condannati al lavoro, le sue parole sono scritte nel volgare nel quale erano proferite; ad uno che di dietro, facendo leva con un palo, spinge innanzi una colonna: *Falite dereto co lo palo, carvoncelle;* a due altri che dinanzi traggono la colonna con una fune: *Fili de le pute, traite* (1).

51. Ma oramai nello stato presente degli studi filologici non si può, senza chiudere gli occhi all'evidenza, negare, che altro è la lingua italiana, quale Dante scrisse (non quale parlava; e ciò spiega i passi della Divina Comedia, dove dalla loquela si dà a conoscere per Fiorentino), e quale ora si scrive e dalle persone colte si parla dalle Alpi al Lilibeo; altro i volgari italiani, compresi i volgari toscani, nè da questi escluso il fiorentino: e perciò è meno esatto ciò che dice il Tobler [§ 54], che la vera lingua italiana era originalmente volgare in Toscana. Essa non fu volgare mai nè in Toscana nè altrove; ed essenzialmente differisce dal volgar fiorentino. Oltre le parole numerosissime che mancavano ed in parte mancano tuttora al volgar fiorentino, e che l'uso degli scrittori aggiunse alla lingua italiana; e le, quantunque assai meno numerose, parole fiorentine che non passarono alla lingua italiana: il volgar fiorentino (parlo di questo solo, poichè da esso indubitatamente nacque la nostra lingua) si distingue dalla lingua italiana per una folla di lettere cambiate (sopratutto le vocali), o trasposte (sopratutto certe consonanti), di assimilazioni, di aspirazioni, di troncamenti,

(1) Veggasi il giornale *Le Tour du Monde*, 1868, *Deuxième semestre*: Paris, Hachette; p. 365. « *Rome par M. Francis Wey.* » — Noi trascrivemmo l'iscrizione da una fotografia, e l'abbiamo collazionata colla pittura originale.

di unione di più parole in una, che la lingua italiana non ammise, sostituendovi forme più prossime all'origine latina. Il partitamente descrivere tali diversità, sì gravi e numerose da rendere all'orecchio del forestiere non esercitato il pretto volgar fiorentino uno dei meno intelligibili d'Italia, definirne le regole, confermare ognuna di tali diversità con esempii tratti dagli antichi testi e col confronto del continuato uso moderno del popolo, porle al confronto colle voci originali latine, colle forme del latino arcaico o del latino rustico quando ci sono note, colle voci italiane, e con quelle d'altri dialetti affini, e particolarmente degli altri dialetti toscani: sarebbe opera certo utilissima, ma che difficilmente può compiersi che da un Fiorentino, o almeno da persona che da lunghi anni abbia studiato l'idioma fiorentino dalla viva voce del minuto popolo di Firenze. Aggiungasi, che anche mediante un lungo ed attento studio degli antichi codici italiani che si conservano nelle librerie di Firenze (chè in tal genere di lavoro poco e quasi niun ajuto possono dare i libri a stampa) riescirà spesso difficile l'accertare con esempii, quale fosse l'antica pronuncia fiorentina; con ciò sia che per quanto frequenti nei codici antichi rimangono le vestigie dei volgari toscani parlati, non esiste documento nel quale appajano nella loro pienezza: poichè l'influenza a quei tempi grandissima della lingua latina, che tuttora consideravasi come la vera lingua della scrittura, faceva sì che di frequente alcuna voce si scrivesse secondo l'ortografia latina, sebbene si pronunziasse alla foggia volgare; e ne abbiamo talvolta testimonianza nelle rime, false in apparenza, ma sincere pronunziando la voce non quale è scritta, ma secondo l'uso del parlare toscano.

52. Fra le forme proprie e diremmo caratteristiche, onde la lingua italiana si distingue dai volgari toscani e nominatamente dal fiorentino, ne citeremo qui una sola, per la sua evidenza, e per la sua vastità di applicazione: questi volgari cioè non tolerano la *l* dopo le consonanti *b*, *c*, *f*, *g* (salvo nel suono molle *gli*), *p*. È REGOLA CHE NON SOFFRE ECCEZIONE; e perciò, qualunque parola troviamo nella lingua italiana, che abbia un siffatto accoppiamento di lettere al tutto incompatibile colla pronunzia toscana, possiamo con certezza asserire, che le venne dal latino o da altro fonte, e non è voce fiorentina. Così non è fiorentino *publico*, ma *piuvico* o *pubrico*; non *obliare* nè *obligare*, ma *obriare* ed *obrigare* (*bl*); così non *Clemente*, ma *Chimenti* o *Chimento*; non *claustro* ma *chiostro*; non *clero* nè *ecclesiastico*, ma *chieresia* e *cresiastico* (*cl*); così non *flagello* nè *afflitto*, ma *fragello* e *affritto* (*fl*); così non *glossa* nè *glossatori*, ma *chiosa* e *chiosatori*; non *gloria* ma *grolia*; e *gladiatore* è voce italiana, ed all'incontro pretta fiorentina la frase *morto a ghiado* (*gl*); così ancora non *plebe* e *plebano*, ma *pieve* e *pievano*; non *semplice* ma *semprice*; e dal latino *exemplum* è fatto *assempro*, invece del quale la lingua italiana accolse poi una voce più conforme all'origine latina, *esempio* (*pl*). Per opposta ragione se la *l*, che in simili casi dovrebbe secondo l'etimologia latina trovarsi in alcuna voce italiana, è invece trasformata in *i* od in *r*, possiamo dire con grande probabilità, che tal voce venne all'italiano dal volgar fiorentino. — Per amore di brevità abbiamo indicato questa sola caratteristica differenza tra il volgare fiorentino e la lingua italiana; ma altre molte e notevoli ne sono, provate dal consenso del volgare odierno colle forme che si trovano presso gli antichi.

53. Quando e per opera di chi il volgar fiorentino sia stato dapprima spogliato in parte di tali deviazioni dalle forme latine, e, così trasformato ed in varii modi arricchito, siasi inalzato a dignità di lingua italiana; e come questa siasi estesa a gran parte d'Italia, e nominatamente alla lontana Sicilia: era finora ignoto; soltanto si sapeva, che già nella prima metà del secolo XIII essa era scritta ed in uso, a fronte ancora tuttavia di altri volgari, essi pure più o meno latinizzati, da Bologna a Palermo e Messina; oltre il Po o non era penetrata o non vi aveva preso radice, e vi si continuava e continuò fino a' tempi di Dante, anzi fino al Petrarca, a scrivere nei volgari locali, dirozzati essi pure ed ingentiliti, se così posso esprimermi, sulla base principalmente della lingua latina. Nè solo furono ignoti finora il tempo e gli autori di questa trasformazione del volgar fiorentino, ma sopratutto non si comprendeva, per qual modo la nuova lingua italiana, figlia legitima ed oramai certa del volgar fiorentino, potesse al principiare del secolo XIII trovarsi non solo compresa ma scritta e vigorosa in Sicilia, mentre era assai meno conosciuta nel Regno di Napoli, e mentre inoltre nella stessa Sicilia si poetava e si scriveva contemporaneamente anche in volgar siciliano. La lingua italiana vi era evidentemente lingua importata; ma quando e da chi? Le Carte d'Arborea sciolgono la doppia questione; e vi leggiamo inoltre una parte delle difficoltà che si ebbero a superare, e come a questo formarsi ed estendersi di una lingua commune contribuisse potentemente il pensiero dell'Italia, e la gran lotta ch'essa combatteva per la libertà contro l'impero Germanico; ma luogo oportuno di esporre ciò ampiamente sarà allorchè fra breve darò alla luce raccolte in uno le numerose poesie italiane di quel

secolo, e gli antichi commentarii che le accompagnano. Qui è mio officio soltanto, di sciogliere le objezioni, che sotto l'aspetto filologico, o sotto quello della storia nostra letteraria, furono mosse, principalmente dal Tobler e dal Borgognoni, contro l'autenticità di quelle poesie, e memorie relative.

54. La principale objezione che molti muovono all'autenticità di queste poesie si è, la pretesa improbabilità dell'esistenza di antiche poesie di quasi un secolo anteriori alle più antiche finora conosciute. Da quanto pur ora dicevamo appare invece a chi ben consideri, che non solo non esiste siffatta improbabilità, ma che anzi l'estensione che già dal principio del secolo XIII aveva preso la lingua italiana dimostra, che non piccolo intervallo doveva essere trascorso dai primi tentativi, fatti certamente in Firenze, di poetare e di scrivere in italiano. Lungi adunque dall'essere improbabile l'esistenza di poesie italiane anteriori al secolo XIII, per questa sola via si possono sciogliere le gravissime difficoltà, che dal secolo XVI infino a noi impedirono di dare una spiegazione, nonchè probabile, possibile, delle origini e della propagazione della lingua italiana. Se ora tali poesie del secolo XII non si fossero, in parte almeno, ritrovate, dovevamo essere dolenti della perdita, ma pur sempre supporre come cosa certa ed evidente, che le poesie italiane della scuola sicilíana del principio del secolo XIII furono precedute da poesie di scuola fiorentina nel secolo XII.

55. Più grave si è la difficoltà, che contro queste poesie è tratta dal loro valore intrinseco, sì che per la maggior parte invece di aver l'aspetto di primi falliti tentativi, sono invece e per pregio poetico, e quasi altrettanto sotto l'aspetto della lingua, superiori di assai alle numerose che

ci rimangono del secolo seguente. Ma in prima, in quanto riguarda la lingua, in queste poesie del secolo XII abbiamo bensì, generalmente parlando, migliore scelta e maggiore dignità di vocaboli, ma, come vedremo fra breve (§ 68-71), assai maggiore che non negli scritti del secolo seguente vi è l'incertezza nella scelta tra le forme e le parole volgari, e le latine. Del resto l'incontestabile e grande inferiorità delle poesie del secolo XIII a fronte di quelle del secolo precedente, oltre le cagioni ignote a noi troppo da quel tempo lontani, si deve senza fallo attribuire, come da altri già fu avvertito, all'imitazione dell'elemento francese e provenzale penetrato a larga mano in Italia. Ma un'altra più grave e più vera cagione, senza la quale neppure l'imitazione provenzale non avrebbe potuto attecchire e dare sì tristi frutti, la ravviso in ciò, che in mezzo alle fiere lotte contro i rivali e gl'invidiosi, e ai grandi avvenimenti fra i quali quei primi vissero e poetarono, la loro poesia era in essi inspirata da affetti e da passioni forti e sincere: la difesa e l'offesa contro gli avversarii, l'affezione e la stima verso gli amici e consorti, e l'amore di patria; le poesie amorose sono in picciol numero, ed anche queste per la maggior parte vengono dal cuore. Nel secolo XIII all'incontro appena troviamo esempio di vera e spontanea poesia; i trovatori provenzali avendo levato grido di sè, da questi si trassero e metro e parole, e perfino i pensieri; in versi stentati si ritraevano sentimenti che il cuore non provava; e non è maraviglia che ne nascesse una poesia sotto ogni aspetto inferiore a quella virile, spontanea, dei contemporanei della Lega Lombarda. Nè è questo il solo esempio presso di noi, che in valore poetico un secolo si trovi molto al di sotto di quello che lo precedette. Così Dante e Petrarca

furono seguiti da un secolo di universale decadenza; così il secolo che cominciò coll'Ariosto e terminò col Tasso non ha nel seguente rivali a questi due nomi; e se non temessi di sollevare troppo grande tempesta fra 'l *genus irritabile vatum*, direi che in simile decadenza siamo oggi, e che ai nostri giorni l'Italia non ha poeta, il nome del quale prometta di vivere alle generazioni future come quelli di Alfieri, di Metastasio, di Monti, di Manzoni (che benchè vivo, come poeta appartiene alla generazione ora estinta), e di altri, i quali fiorirono nella seconda metà dello scorso e nella prima del presente secolo. — Parlai della sola inferiorità delle poesie; poichè fra gli scritti in prosa che abbiamo del secolo XIII molti sotto l'aspetto della lingua non solo non sono al di sotto degli scritti del secolo precedente, ma in più d'uno si scorgono le tracce di un manifesto progresso. E qui non possiamo a meno di far voti, che presto venga dal benemerito scopritore dato alla luce un romanzo volgarizzato dal francese per opera di un Fiorentino l'anno 1212 (la data nel manoscritto è non in cifre, ma per disteso), dal dottore Antonio Carutti trovato nella Biblioteca Ambrosiana; sventuratamente non in codice contemporaneo, ma in copia del secolo XV.

56. Opponesi inoltre a queste poesie una troppo grande conformità di lingua con quelle del secolo seguente, conformità tanto meno probabile, in quanto in quel primo secolo la lingua era tuttora nascente, laddove nel secolo XIII e parole e forme e costruzione già dovevano in gran parte essere determinate dal lungo uso. Se non che siffatta conformità non esiste; e la prova recatane proviene dal non essersi da chi mosse l'accusa ben definito, quale fosse la lingua italiana communemente in uso nel secolo XIII.

A paragone pel confrouto fra i due secoli fu cioè preso fra Guittou d'Arezzo: e difatti è iunegabile e manifesta solto l'aspetto della lingua, e talora sotto quello della poesia, un'intima relazione, como da imitato ad imitatore, tra fra Guittone e gli scritti antichi italiani dello carte di Arborea. Ma invece e lingua e modi sia delle poesie e proso scoperte in Sardegna come di Gnitton di Arezzo, differiscono interamente da quelli degli altri scrittori, che abbiamo assai numerosi, contemporanei di fra Guittone, o di poco anteriori. Nelle poesie le necessità della rima, l'indole stessa del componimento, e l'imitazione dei Provenzali commune a Guittono e agli altri poeti suoi contemporanei, rendono fra questi e fra Guittone il paragoue più difficile e meno esatto; pur tuttavia anche dal confronto delle poesie parrà manifesta la verità della mia asserzione. Che se invece si paragonino le lettere in prosa di fra Guittone edite dal Bottari (Roma, 1745) su un ottimo manoscritto contemporaneo, coi numerosi scritti in prosa che abbiano di quella età di varie parti della Toscana, ed alcuni anche a questa estranei: colla lettera mercantile di un Senese scritta l'anno 1260; coi Ricordi del Matasala e altri scritti Senesi; col volgarizzamento anonimo e con quello di Soffredi del Grazia dei Trattati di Albertano da Brescia; coi numerosi scritti in prosa di Brunetto Latini e di Bono Giamboni; col volgarizzamento del Tesoro di Brunetto Latini, forse dello stesso Giamboni, e le aggiunte storiche originali, opera di un Pisano tuttora del secolo XIII (1); col Libro del Cento Novelle antiche, ed altri parecchi scritti, alcuni originali, i più

(1) Eccitato dal bel lavoro del Mussafia sto preparando una nuova edizione del Tesoro colle aggiunte. Alcuni dei codici sono tuttora del secolo XIII.

volgarizzamenti dal latino o dal francese: troveremo, che tutti sono mirabili per semplicità di frase e nitidezza di periodare, e che in fatto di lingua tutti si rassomigliano; salvo la semplice rozzezza di alcuni e la maggiore coltura di altri, la maggiore o minore miscela od influenza dei volgari nativi, nei volgarizzamenti poi dal latino i frequenti latinismi, i francesismi ed anche le parole prette francesi nei volgarizzamenti dal francese. In tutti questi scritti in prosa del secolo XIII appena mai si trova esempio del periodare stentato e contorto e dell'oscurità, che facevano dubitare al buon Bottari, se a quel tempo fosse commune a tutti gli scrittori *la rozzezza del parlar toscano e la costruzione imbrogliata* di fra Guittone, o se questi *pretendesse con ciò di scrivere con eleganza maggiore;* e similmente sì nelle parole come nel fraseggiare differiscono da fra Guittone in tanto, che delle parole o modi di dire disusati ai nostri tempi, e che non derivano dal provenzale, che si leggono in fra Guittone, appena avviene che si trovi esempio, e di molti assolutamente non si trova, negli scrittori italiani suoi contemporanei.

57. Di questa differenza, e d'onde Guittone abbia tolto le forme e le parole che abondano presso di lui, e mancano non solo presso i suoi contemporanei ma anche presso i più antichi del suo secolo, è impossibile render ragione, se non si supponga, che vi fu una età di scrittori italiani anteriori, dai quali qual pessimo imitatore tolse le parole ed i modi già disusati a' suoi tempi. Eccoci adunque, pur senza l'autorità delle carte di Arborea, anche da questo argomento condotti di necessità ad ammettere un secolo di letteratura italiana anteriore a quanto di più antico era giunto infino a noi.

58. Di questo imitare che fra Guittone fece i poeti del

precedente secolo abbiamo un esempio di tale evidenza; da convincerne i più restii, non escluso, spero, il professore BORGOGNONI. Non trovai in Guittone traccia d'imitazione di Bruno de Thoro, le cui poesie sembra perciò gli fossero sconosciute. Conosceva all'incontro Aldobrando, e in più d'un luogo lo espila. Così dove Aldobrando ha:

> . . . . tu ch'ai preso accordanza
> Di meter tuo fratel a disonore,
> L'ALMA TUA NÈ DIO GUARDANDO FIORE
> A SEGUIR TUA DESIANZA;

in Guittone leggiamo:

> L'onor suo torna ad onta e 'l prode a danno,
> SÈ, NÈ AMICO, NÈ DIO GUARDANDO FIORE;
> A SEGUIR BENE AMORE
> Non mette l'uomo tanto a ciò coranza.

Già in questo luogo Guittone pare essere l'imitatore, e non l'imitato. Ma al tutto manifesto ed incontrastabile ciò si dimostra da un secondo esempio. Verso il fine della sua canzone per la tregua di Venezia Aldobrando volge a questo modo la parola a papa Alessandro:

> Ed a te pur lausor maggio dar deo,
> Papa Alessandro, che como grandezza
> A nome membri in te ed essa proezza,
> Grandemente operasti, a viso meo
> (Ch'ognunque approva saggio che 'nde dico);
> Onde Magno in te vale,
> E TAL SEI MAGNO, E VIE MAGGIO CHE TALE;
> MAGNO DI PIE VERTU', MAGNO D'AMORE,
> U' regna benvoler, giustizia, amore ecc.

È evidente che qui Aldobrando, volendo lodare il suo

compaesano papa Alessandro III, dice che il suo nome rammenta grandezza, e ch'esso è grande al pari di Alessandro Magno, e viepiù grande di lui: *E tal sei Magno, e vie maggio che tale;* indi passa ad enumerare le virtù e le gesta che il reser grande. Il contesto corre; non vi ha verso, non parola, che abbia l'aspetto di essere trapiantata d'altronde, è che non sia naturale conseguenza di quelle che precedono. — Sentiamo ora fra Guittone; egli canta le lodi di San Francesco. Mi duole che per far ben conoscere quale, fra lui ed Aldobrando, sia l'imitato e quale l'imitatore, dovrò tediare il lettore con uno squarcio alquanto lungo.

Oh quanto quanto e di maniere quante
Ne' tuoi gran merti degni orrar pugnoe
In miracoli magni e grazie tante!
E tutto sembra, lui poco sembroe;
Parvo par magno fare a magno amante.
Onde orrevol del ciel te visitoe;
Non d'Angel già nè d'Arcangel mi pare,
Ma di Cherubin maggio
Magno esser messaggio,
Da magno a magno dea sorgrande affare.
Magno è Dio sommo, e tu per lui tragrande,
E mister magno è ben, te laudar tale (1),
E ben pascendo amor portar vivande,
Che fo da Dio a te vero e corale;
Che, come certo in iscrittura pande,
Simile sè desia, ogni animale,

(1) Anche questo pensiero si trova nella medesima canzone di Aldobrando:

Nè ben mea lingua tempro,
Chè disval, te laudando, debil pondo.

È simil Dio chi lui pugn'assembrare;
Onde tu che 'l pugnasti,
Sì ogni altro obriasti
È prova el deggia d'amor tutto amare.
MAGNE DI TUA VERTU', MAGNE D'AMORE
Da Dio a te son prove este, e son nente
(*forse* neente)
Inver che c'è sorgrande e sormaggiore,
E sola tua, ch'è maggio, e maggiormente;
Chè, ciò che fu in te maggio e migliore,
Sue piaghe mise in te apertamente.
E ciò per magne due cose assegnare:
Una approvando como
La via ch'ha a tener uomo;
Altra, teco una cosa esser mostrare.

Seguono tre stanze che omettiamo; indi:

Segnano anche altro segni esti in teie.
Dice Cristo: Chi vuol poi me venire,
Tolla la croce sua, e segua meie;
Cioè sue piaghe deggia in cor scolpire,
E nel suo dire e far portarle in seie:
E chi non ciò, non pol ver Cristian dire.
Onde tu che dovei ricoverare
In vita vera e voce
Di penitenza croce,
Mertasti gonfalon esso portare.
TAL SE' E TANTO, E VIE MAGGIO CHE TALE.
E ne' tuoi figli oh quanta alzi grandezza!
In cui valore ogni valente vale,
Dator di scienza e di vertù, fortezza,
Vita e bellor del mondo ecc.

E da questi mostri di lingua, di costruzione, di concetti e di poesia, pretendesi inspirata o la fiacca ma linda musa di Aldobrando, o quella di Bruno, vero e grande poeta, che con un parlare

Non infinto, ma com' esce dal core,

ora ti canta d'amore con pensieri ed in versi che non cedono al paragone dei migliori di qualsiasi età, ora inalza alla Vergine inni di lode e di preghiera pieni di soavità e di affetto, ora con belli e robusti versi vi riempie di sdegno e di vergogna, e pare che con sè vi travolva nella foga del suo dolore, imprecando servaggio e morte agli Italiani, che *fuor dolore e sordi* mirano il danno e l'onta della patria! Eh! che chi assevera che gli autori di tali poesie *pedinano servilmente fra Guittone*, e che fra le sozzure di questo sono razzolate le voci e modi antiquati nei quali si esprime il pensiero ond'è inspirata la musa di quegli antichi, o non ha letto nè gli uni nè l'altro, o vuol darci la baja. La questione, quale sia nel passo soprallegato, tra Aldobrando e fra Guittone, l'imitato, e quale l'imitatore, se ha da risolversi secondo la regola generale dell'inferiorità della copia a petto dell'originale la causa è vinta senza bisogno di altro esame. Pur tuttavia nel passo citato v'ha inoltre la prova materiale, che l'imitatore è fra Guittone, ed inetto e non intelligente imitatore. Già abbiamo notato, come naturale corra il pensiero ed il contesto presso Aldobrando: esaminiamo ora al confronto fra Guittone. E dapprima i due versi, che si seguono intimamente connessi in Aldobrando, in Guittone sono trapiantati alla distanza di 50 versi l'uno dall'altro; laddove Aldobrando tocca del *Magno* quanto era d'uopo a spiegare il paragone fra i due Alessandri,

Guittone, caricando la dose come malpratico imitatore, ti fa una selva di *magno*, di *maggio*, di *maggiormente*, di *sorgrande*, e *sormaggiore*, da stancarne il più paziente lettore. Ma l'imitazione appare manifesta sopratutto per l'uno dei due versi imitati. Aveva detto Aldobrando al Papa, ch'era grande al pari di Alessandro Magno, anzi maggiore di lui; *E tal sei Magno, e vie maggio che tale;* Guittone, che non comprese il pensiero di Aldobrando, credette ch'ei dicesse che papa Alessandro era grande, e via più grande che tale! ossia forse, come dice in quei versi, *sorgrande e sormaggiore*. Gli parve concetto da farne tesoro, ed ingemmò di tale scipitezza le sue lodi a San Francesco.

59. Anche un'altra prova, non meno evidente, e non inutile ad avvertire, abbiamo, che fra Guittone fu razzozolatore di voci e frasi antiquate; e che all'incontro i poeti del secolo XII conservatici dalle Carte di Arborea (e lo stesso era senza dubio degli altri ora periti) furono da Guittone imitati, e non suoi imitatori. È bensì vero che non vi ha quasi parola o modo di dire negli scrittori del secolo XII, che non si trovi anche in fra Guittone; ma all'incontro numerosissime sono le parole e i modi di fra Gnittone, de' quali non si trova traccia nei poeti delle carte Arboresi: tali *adificare*, *affaccia* per *faccia*, *cadevile*, *cessomei*, *cià* per *quà*, *cimbellare*, *congiato*, *coranza*, *diaule*, *disfallo*, *ellegrarsi*, *encusare*, *erraita*, *faie*, *felloce*, *forzo*, *fruare*, *grolia*, *ingiulia*, *meilliora*, *micidaro*, *mormulare*, *moventano*, *oncastro* per *inchiostro*, *paine*, *suoie* per *sue*, il *meie*, *teie*, *seie*, che pur ora abbiamo veduto; ed altri infiniti, oltre le voci e modi provenzali. Guittone cioè imitò bensì nella lingua gli antichi, ma non essi soli; molto raccolse anche, non già cogliendone il più bel fiore, dai poeti del suo secolo, e dai volgari parlati.

Dimostrato così questo studio del buon Guittone, di raccogliere parole antiquate, frammischiandole alle più moderne, e d'imitare anche il periodare dei più oscuri fra gli antichi, non è oramai possibile servirsi degli scritti di fra Guittone nel confronto tra la lingua del suo secolo e quella del precedente. Ma appunto per questa sua servile imitazione, fra Guittone è ottimo strumento a comprendere quei più antichi, ai quali serve quasi di glossario.

60. Fra Guittone è il solo antico, nel quale mi sia venuto fatto di trovare certo indizio, che conoscesse i poeti del secolo XII, e nominatamente Aldobrando. Altri fu di avviso, che fossero conosciuti da Dante; io fui (1) e sono di contraria opinione. Dalle note parole di Dante nella *Vita Nuova* (2) non può, a mio avviso, dedursi, come dal Martini e da altri fu fatto, che a Dante fossero conosciuti Gherardo e la sua scuola. Ed in prima, come già fu avvertito, l'asserzione di Dante può prendersi disgiuntamente, sicchè i 150 anni ivi menzionati fra lui e i più antichi si riferiscano alla sola lingua d'oco. Inoltre Dante appella *grossi*, ossia rozzi ed incolti (3), quei primi verseggiatori; e soggiunge, che si mossero a poetare in volgare « però che vollero far intendere le loro parole a donna; alla quale era malagevole ad intendere versi latini »: or noi nè possiamo chiamare grossi e rozzi quegli antichi; e la massima parte delle loro poesie non è diretta a donna; esse, e la creazione medesima della lingua italiana, furono inspirati da amore di patria. Argomento gravissimo è anche il silenzio di Dante, il quale nelle varie sue opere

(1) *Di Gherardo da Firenze e di Aldobrando da Siena* ecc., § 22 e 59.
(2) Cap. xxv.
(3) Vedi il Vocabolario, alla voce *Grosso (add.)* (§ 29 nell'ediz. di Napoli).

non tralasciò a larga mano di mettere in mostra ogni parte del suo sapere, e che, sia nel trattato *De vulgari eloquio*, sia nella Divina Comedia, non avrebbe certo mancato d'occasione. A questi argomenti negativi, che già pur ci parrebbero bastevoli, si aggiunge la testimonianza diretta di Dante medesimo nel trattato *De vulgari eloquio:* dove, premesso che tre sono gli argomenti che in poesia si devono trattare in volgare illustre, *quod est utile, quod est delectabile, quod est honestum*, ossia *salus, venus, virtus*, o più chiaramente *arma, amor, rectitudo:* in lingua d'*oco* porta esempio di caduno dei tre argomenti; in lingua di *sì* reca esempii soltanto dei due secondi, aggiungendone per ragione: *arma vero nullum Italum adhuc invenio poetasse.* Come mai avrebbe potuto Dante dire tali parole, se fossero state superstiti e note al suo tempo le poesie, colle quali Aldobrando e altri suoi coetanei od eccitarono all'arme i loro concittadini, o celebrarono l'ottenuta vittoria? E ancora non pochi anni dopo, il Boccaccio, nella chiusa della sua Teseide, in versi che pajono un volgarizzamento del citato passo di Dante, dice che quel suo libro è il primo, dove si canti cose di guerra in latino volgare.

61. A torto poi l'essere questi poeti stati ignorati da Dante è addotto ad indizio, e da taluni quasi a prova certa, ch'essi non abbiano mai esistito. Anche per noi, non vi ha quasi secolo del quale ci sia pervenuta minor copia di documenti di ogni genere, che non il secolo XII. Senza gli scrittori stranieri ci sarebbe ignoto pur il nome di Arnaldo da Brescia; senza gli storici tedeschi pressochè nulla sapremmo perfino dei fatti della Lega Lombarda. Qual maraviglia, che siano periti gli scritti e il nome dei poeti di quella età? Ma per quanto grande sia questa nostra

ignoranza delle cose del secolo XII, esse erano assai più ignorate ai tempi di Dante. Per altra parte, caldi ammiratori di Dante come poeta, vediamo alla prova, che di storia non ne sapeva più oltre de' suoi contemporanei; anzi in questa parte ei spinge sì oltre o l'ignoranza o l'incuria, da travisarci perfino i fatti suoi contemporanei (1). D'altronde, come avrebbe Dante conosciuti quei poeti? Non v'avea allora publiche biblioteche dove si raccogliessero libri ad uso di chi fosse vago di studii; quelle delle chiese e dei monasteri, oltre i libri di argomento ecclesiastico, avevano al più alcuni e per l'ordinario i più noti fra i classici latini. I romanzi volgari o francesi, e le poesie provenzali o volgari, non si trovavano di leggero che nelle librerie dei principi, e nei castelli di alcuni pochi fra i signori feudali. E si fu per tal mezzo appunto, che Dante, mentre in sul finire dell'anno 1306 e nei primi mesi del seguente era ospitato presso il marchese Moroello Malaspina, conobbe quei poeti provenzali ed italiani dell'età prossima anteriore, la lettura dei quali gl'inspirò l'importante sua opera *De vulgari eloquio*. Ciò appare con quasi certezza dal confronto del tempo nel quale scrisse quel trattato (2), con quello in che, per sua medesima testimonianza, sappiamo che fu ospitato dai Malaspina (3); e Dante medesimo ce lo conferma, lieto delle ricchezze ivi trovate, avvertendo il lettore a non maravigliarsi *de tot reductis auctoribus ad memoriam*, poichè e quelli e molti altri *amica solitudo nos visitare invitat* (4).

(1) Per esempio quanto riguarda i figliuoli del conte Ugolino.

(2) Vedi la Prefazione al trattato *De vulgari eloquio*, edizione del Fraticelli.

(3) Dante, *Purgatorio*, VIII, 133-138.

(4) *De vulgari eloquio*, lib. II, cap. VI.

Ma l'opera fu interrotta dall'annunzio ivi ricevuto del ritrovamento dei primi canti, ch'ei credeva perduti, del divino poema; chè, se non nelle minute circostanze, nella parte essenziale non possiamo negar fede al racconto del Boccaccio, fondato sull'autorità di ser Dino Perini (1), amico e compagno di Dante fino agli estremi (2).

62. Il Borgognoni oppone inoltre a quelle poesie, riscontrarvisi tribuita al duodecimo o al terzodecimo secolo una maniera di poetare, che, dic'egli, è del tutto propria di secoli molto posteriori; e, addottine in prova alcuni brani, soggiunge, che tali versi non si poterono scrivere tampoco nel 1400, come altri aveva opinato, e tramandano invece un odore di età affatto moderna. — Per la canzone di Aldobrando nego assolutamente che abbia pur l'ombra di similitudine colla maniera di poetare odierna; pei due sonetti (3), rispondo: che c'è ignota la maniera di poetare del XII secolo; ma che, a mio avviso, i sonetti amorosi di Aldobrando hanno un punto di similitudine con molte poesie moderne, di essere cioè scritti a diletto ed esercizio, e non voce del cuore; ma che appunto per ciò non possono servire di norma a dar giudizio della massa delle poesie contenute nelle carte di Arborea. Legga il Borgognoni le poesie, che pare gli siano rimaste sconosciute, di Bruno de Thoro publicate dal Martini; legga anche solo le poche, varie d'età e d'argomento, che in fine delle presenti Osservazioni aggiungo per saggio; e forse egli ed altri muteranno opinione, anche prima che a farli interamente ricredere sopravenga la prossima

(1) *Vita di Dante*, ed. Le Monnier, 1865, pag. 59-61; Commento sopra la Comedia, Lezione XXXIII.

(2) Egloga di Dante a Giovanni del Virgilio, verso 5.

(3) Con Dante ed altri, chiamo *sonetti* ambidue i componimenti.

publicazione delle numerose prose e poesie italiane edite ed inedite conservateci dalle Carte di Arborea: parecchie migliaja di versi, in circa 150 componimenti, alcuni assai lunghi, TUTTI quelli del secolo XII in lingua che non è quella che si parla o si scrive oggidì, e varii d'altronde tra loro e di pregio, e di stile, e di ogni cosa; e vi riconoscerà, che se non rassomigliano alle poesie del secolo XIII, e ne rendemmo la ragione (§ 55), neppure non hanno nulla di commune, nè per lingua nè per poesia, con quelle di altro qualsiasi dei secoli seguenti, nè certo del nostro.

63. Sciolte per tal modo le principali objezioni, resta che rendiamo ragione di alcune parole o forme segnate dal TOBLER o dal BORGOGNONI come in alcun modo notevoli, o ancho come tali da trarne indizio contro la sincerità di quelle poesie. Ma a ciò ottenere è necessario definire dapprima, che cosa fosse a quei dì nella mente di Gherardo e de' suoi discepoli, anzi, con qualche modificazione, che cosa fosse ai tempi di Dante e sia oggidì, la lingua italiana. Essa era *il volgar fiorentino, spoglio di molti de' suoi idiotismi* (1) *in quanto contrastavano alle forme originali latine; coll'abbandono di molte parole fiorentine, che non parvero appropriate alla lingua scritta e nominatamente alla poesia; ed all'incontro arricchito di molte parole e forme tratte dal latino, e, quantunque in più scarsa misura, anche da varii dialetti italici e dal provenzale.* Ma se anche oggidì il corso dei secoli, le grammatiche e i vocabolarii non bastarono a definire in ogni voce, se debba farsi uso della forma originale fiorentina, o di quella corretta a norma del latino (in regola generale, ove due forme sono in uso, quella

(1) Questi idiotismi in gran parte sono comuni a tutta Toscana; molti anche, sotto forma alquanto variata, a tutti i dialetti d'Italia.

fiorentina è preferita nello stile umile, quella, direi così, latinizzata, nello stile elevato), e similmente è dubia tuttora la legittimità di molte voci: a più forte ragione tutto presso quegli antichi doveva essere incertezza. Non solo mancavano naturalmente i vocabolarii, ma faceva loro difetto l'ajuto, che già ebbero gli scrittori del secolo seguente, quello di possedere scritti anteriori, l'autorità dei quali fosse loro di norma. Quegli scrittori avevano dinanzi a sè due fonti dai quali scegliere le parole e le frasi ad esprimere i loro pensieri: il volgar fiorentino, parlato e non iscritto, e ch'essi, pei molti e gravi idiotismi di pronuncia, e per le frequenti voci, o spiacenti, o non intese fuori di Firenze e del suo contado, non reputavano degno, in tale sua forma, di essere inalzato a dignità di lingua scritta, nella quale si cantasse Dio e la natura, la patria, l'uomo, le sue passioni e i suoi doveri; e la lingua latina, non quella invero dei classici antichi, ma quella nella quale si scrivevano le leggi, i contratti e ogni atto pubblico, e della quale faceva uso la Chiesa; lingua che era la sola in Italia governata da certe regole e adoperata nelle scritture: onde allora e per lungo tempo dipoi *in latino* ovvero *per grammatica* o *per lettera* furono tenuti come sinonimi. Fra questi due direi quasi prontuarii di parole e di modi, lo scrittore non aveva altra norma che il suo buon giudizio, vario naturalmente in ognuno. Fors'anche l'autore di quella scuola, Gherardo, aveva posto alcune regole, che furono accettate da'suoi discepoli; poichè, sebbene di stile e di pregio poetico gli scrittori del secolo XII differiscano grandemente fra di loro, comparativamente poco differiscono in fatto di lingua; e nominatamente nell'uso degl'idiotismi locali, immensamente meno che non gli scrittori del secolo seguente.

64. Ciò premesso, le parole o forme notabili usate presso quegli antichi, e che, additate dal Tobler e dal Borgognoni, verranno da noi prese ad esame, possono dividersi in tre classi: *a*) o si tratta di idiotismi del volgar fiorentino, conservati da quegli antichi, e poscia riprovati dall'uso della lingua italiana; *b*) od invece di forme o parole latine, da quelli usate, e che non passarono nella lingua italiana; *c*) o finalmente di parole tolte da altri idiomi italiani o da lingue straniere: e con questa occasione esamineremo parimente le forme o le parole d'incerta origine.

65. *a*) Abbiamo sopra notato (§ 52), come l'idioma fiorentino non toleri la *l* dopo altra consonante. Per l'ordinario suole convertirsi in *i*, ma conservando alla *c* o *g* che precede il suono duro; indi *biada, chiamare, chiesa, fiato, fiotto, ghiaccio, ghianda, pieno, più*. Questo rammollimento della *l* in *i* fu quasi costantemente ammesso dalla lingua italiana; e le numerose voci che hanno ora in italiano la *l* a tal modo, vennero alla nostra lingua non dal fiorentino ma dal latino. Ma in alcuni casi invece alla *l* nell'idioma fiorentino si sostituisce la *r*. Ed inprima, siccome in quello del pari che in molti altri idiomi è frequentissima la metatesi della *r*, onde per esempio *prieta* e *pretoso* per *pietra* e *petroso*: così ove alla sillaba avente la *l* nel modo anzidetto segue una *r*, si sfugge il suono della *l* dopo la consonante, non mutando la *l* in *i*, ma con una metatesi; e quindi il Fiorentino non ritenne bensì *gloria*, non facendone tuttavia *ghioria* ma *grolia*. Un'altra eccezione all'uso della *i* si ha quando alla sillaba avente la *l* nel modo anzidetto precede un'altra sillaba con raddoppiamento della consonante; che allora la *l* è mutata non in *i* ma in *r*: onde *eccresiastico, affritto, obbriare, obbrigare*,

e simili. Ma la lingua italiana ammise bensì la sostituzione della *i* alla *l*, non quella della *r*, lasciando questa al volgar fiorentino, nel quale vive tuttora; e nella lingua restituendo la *l*, secondo l'origine latina. Negli antichi del XII e del XIII secolo sempre per alcune voci, come *obbriare*, per altre, come *affritto*, talvolta, è conservata la forma volgare. — Molte cose resterebbe ancora a notare intorno ai varii modi coi quali dai Toscani nelle voci si sfugge il detto suono della *l*; ma le omettiamo, perchè estranee al nostro argomento, che è soltanto di render ragione delle forme e modi notabili che si trovano negli scrittori delle carte di Arborea.

66. Un altro modo frequentissimo presso gli antichi, e di uso perpetuo anche oggidì presso il minuto popolo di Firenze, modo al quale se non si ponga mente, riesce spesso difficile al non Fiorentino l'intelligenza di quegli antichi scrittori, si è l'omissione della voce *che* in tutte le sue significazioni; nè della *che* soltanto, ma anche delle particelle aggiunte, quando il tutto in latino sarebbe stato rapresentato con un *quod*, *quam*, *qua*, o simili. Quindi le locuzioni notate dal Tobler: *voi sta (ciò che=quod* omesso) *catun desia;* e *prodezza di proe guerrier (con che=qua* omesso) *pugnate inver Comono.* Gli esempi ne sono numerosissimi e pressochè infiniti presso gli scrittori dei due primi secoli; se non che tale modo dura bensì, come notavamo, nella sua pienezza nel volgar fiorentino, ma non fu ricevuto nella lingua italiana. Rari esempii se ne trovano tuttavia nel secolo XIV; per esempio, *Tavola Ritonda*, ed. Polidori (Bologna 1864), a carte 174: *Allo suo padre e signore*, (*che* omesso) *molto dee amare.*

67. Chiudo questa indicazione di alcune forme del volgar fiorentino conservate dagli antichi e poscia rifiutate

dall'uso nella lingua italiana, coll'indicarne una, che come tale a molti parrà incredibile, e che pure teniamo per fermo essere la vera antica forma del parlar fiorentino. Da molti fu notato il *tra* prefisso a designare il superlativo; e ciò non solo presso gli scrittori delle carte di Arborea, ma generalmente presso i nostri più antichi; ma tutti lo dissero tratto dal provenzale o dal francese. Noi contendiamo all'incontro, che questa è la vera ed antica forma fiorentina. Se difatti la finale in *issimo* ad indicare il superlativo fosse stata a quel tempo la forma volgare, non si potrebbe render ragione, perchè, ad una forma ricevuta dall'uso e derivata dal latino, per quegli antichi vera pietra di paragone della legittimità di una voce, ad una forma inoltre che non aveva nulla di aspro nè di equivoco, abbiano voluto sostituire una forma insolita e straniera. La nuova forma di superlativo penetrò a mano a mano nella lingua italiana del secolo XIII, per mezzo principalmente dei numerosi volgarizzamenti dal latino; durante tutto quel secolo le due forme si trovarono a fronte, ma quella derivata dal latino andò tanto più estendendosi, quanto più la lingua italiana si dilatava e prendeva vita indipendente dal volgar fiorentino. Tuttavia, come ne attesta il Salviati (Del Nome, Lib. IV, cap. IV), buon testimonio in siffatta materia, ancora « que'dell'età del Boccaccio » usavano il *tra;* ed anche oggidì rimane al volgar fiorentino tale forma di superlativo, leggermente modificata; dicendosi comunemente dal popolo *stracontento*, *stragrande*, *straricco*, piuttosto che le voci, che dalla lingua italiana non bene penetrarono nel loro volgare, *contentissimo*, *grandissimo*, *ricchissimo.*

68. *b*) Dalle forme che gli antichi trassero dal volgar fiorentino, ma che poscia cessarono di essere in uso nella

lingua italiana, passando ora alle voci e forme ch'essi trassero dal latino, dobbiamo avvertire, che le voci e forme latine recavano allora meno oscurità che non oggidì, essendo a quel tempo l'uso della lingua latina assai esteso, quasi come oggidì l'uso dell'italiano, a lato dei volgari locali. Talora per la commodità della rima, ed inoltre ogni qualvolta la parola volgare pareva umile o di mal suono, non dubitavano di sostituirle una voce latina; con metodo invero conforme all'indole della nostra lingua, purchè usato moderatamente e con buon discernimento. Tale, a nostro avviso, è l'origine della voce *more* per *costume* usata da Lanfranco, e poscia nella risposta per le rime da Bruno, e da altri ancora, tale quella di *ore* per *bocca*. Così Bruno nella canzone alla Vergine:

> Che soavemente usciva del pur ORE
> Dell'angelo Gabriello;

ed in un sonetto all'amata:

> Finchè dal tuo pur ORE eï si te lice
> A me trar, vinto lo special pudore.

Nell'uno e nell'altro luogo la voce *bocca* parve al poeta meno conforme alla dignità o alla dolcezza dell'argomento, e vi sostituì la voce latina. Bene è vero, che ed allora e poi alcuni in ciò procedettero con men retto giudizio, facendo uso, per esempio, di voci che davano luogo ad equivoci, come *aude*=*audet* con *aude*=*audit*, che era a quel tempo parimente in uso; e *concherère*=*conquĕri*, ossia *lamentarsi*, che invero non dà luogo ad equivoco, non avendo la lingua italiana voce che corrisponda al latino *conquirĕre*, ma che ha mal suono all'orecchio italiano. Tuttavia l'una e l'altra di tali voci ha anche fra Guittone;

aude=*audet* anche altri autori [§ 53]. Resta ad avvertire, che laddove le numerose parole e forme latine introdotte nella lingua dagli scrittori del secolo XIV, conservatesi nell'uso degli scrittori posteriori e quindi accolte nei vocabolarii, restarono alla lingua al pari di quelle più antiche venuteci dal volgar fiorentino: i latinismi, non più gravi nè strani, di quegli antichi, quasi tutti perirono unitamente agli scritti dei loro autori.

69. Talora non è introdotta una nuova voce, ma soltanto alla forma volgare venne sostituita, come più degna, altra più prossima al latino. Quindi presso gli scrittori del XII e del XIII secolo vediamo *Deo*, *eo*, *meo* alternati con *Dio*, *io*, *mio;* negli scrittori del secolo XII sempre si legge *onne*, talora anche adoperato come sostantivo per *ogni cosa;* nel secolo seguente troviamo esempi di *ogni* ed *onne*, ma non mi rammenta di avere trovata mai questa seconda voce adoperata come sostantivo. In coteste come in parechie altre voci l'uso popolare prevalse sulle forme che quegli antichi, togliendole dal latino, vollero dare alla lingua italiana.

70. Come in altre locuzioni (§ 66), così il *che* dagli antichi, seguendo l'uso volgare fiorentino, viene frequentemente omesso nelle comparazioni; ma sempre soggiungendo il *non*, che ivi è riempitivo, e non particella negativa. Così per dire *Bice è più bella che Laura*, o, come secondo l'uso della nostra lingua meglio si direbbe, *Bice è più bella che non è Laura*, gli scrittori del secolo XIII dicevano, conforme anche all'uso odierno del volgar fiorentino, *Bice è più bella*, *non è Laura*. Negli scrittori del secolo XII troviamo di frequente omesso anche il *più*, a questo modo: *Bice è bella, non è Laura:* o, come Aldobrando: *virtù chiare* (più che) *non è sol lucioso;* modo del

quale il Tobler dice [§ 55], che non si comprende come sia intelligibile. A noi fa difficoltà, perche disusato; ma per poco che il lettore vi si avvezzi, gli sarà assai meno oscuro, che non in molte locuzioni la semplice omissione del *che:* la comparazione essendo manifestamente indicata da quel *non*, posto in modo da non ammettere altra significazione. L'omissione poi del *magis* nelle comparazioni è della bassa latinità; già se ne trova esempio in Tacito, ed è di uso frequentissimo presso gli scrittori degli ultimi tempi; così in Cassiodoro: *qui motus avium quam hominum judicia captaverunt;* e *gloriosis quippe dominis gratiosa sunt praeconia quam tributa;* e *dilatatum quam mutatum videtur imperium cum transit ad posteros*. Un modo di dire che non sia usato dagli autori latini del buon secolo, e che si trovi in quelli della cadente latinità, già per ciò stesso è a presumersi appartenere al romano rustico, onde nacquero i nostri volgari parlati; e che per ciò da questi sia passato ai nostri poeti del secolo XII. Tuttavia, siccome di un tal modo di dire già più non si trova traccia nel secolo XIII neppure in fra Guittone, e per altra parte la sola omissione del *che*, non anche del *più*, dura nel volgare fiorentino odierno: credo più probabile che quel modo, di molta efficacia, nè oscuro per poco che il lettore vi si ausi, sia stato introdotto da Gherardo e ricevuto da' suoi discepoli quasi forma latina, tratta cioè dagli autori, allora maggiormente noti, della cadente latinità.

71. Altro modo, frequentissimo presso gli scrittori del secolo XII e presso il loro imitatore fra Guittone, raro ma non inusitato presso gli altri scrittori del secolo XIII, si è l'omissione del segnacaso, principalmente dinanzi ai pronomi, ma talvolta anche dinanzi ad altre voci. Ha ragione il Tobler, biasimando tal modo come oscuro in

una lingua dove i casi non sono indicati da diversità di desinenze; ma non ha ragione negando aversene esempio fuori delle Carte d'Arborea, e perciò traendone argomento contro l'autenticità di quelle carte. Siccome poi il TOBLER accoglie come sinceri que'modi che siano confermati coll'autorità di fra Guittone, noteremo, che innumerevoli ne sono gli esempii in quello scrittore, sì nelle poesie, sì, e più ancora, nelle prose. Ne scegliamo due soli, perchè essendo ambedue traduzioni dal latino, non può nascer dubio intorno alla loro significazione, che altrimente sarebbe assai malagevole a comprendere o forse al tutto impossibile. « *Profeta dice: Non noi, Messere, non noi, se (!) 'l nome tuo glolia dona* »; è la traduzione di: *Non nobis, Domine, non nobis, sed nomini tuo da gloriam.* Altrove *Deus majestatis* vi è tradotto *Dio majestate.* — Che avrebbero detto gli oppugnatori delle Carte di Arborea, se tali modi, invece d'essere di Guittone, portassero in fronte il nome di Aldobrando o di Lanfranco?

72. *c*) Sebbene gli scritti italiani conservatici dalle Carte di Arborea siano senza fallo sotto l'aspetto poetico scevri da ogni imitazione dei Provenzali, anzi da ogni altra imitazione qualsiasi, salvo dei Latini: vi si trovano tuttavia alcune parole, quantunque non in gran numero, che sono o sembrano di origine provenzale o francese: *agenzare, aonito, bealtà, ciera, deretano, dibonare, dolziore* per *più dolce, dottare* per *temere, fazzone, lausore, manto, plusore, zambra.* Molte tuttavia, anzi crediamo, la maggior parte di queste voci hanno il loro riscontro in idiomi italici: tale *cera* in alcune parti d'Italia, e *cara* in Sardegna; tale *zambra*, trovandosi *camera* nel medesimo senso già in iscritti sardi del XII secolo; tale anche *bealtà*, che crediamo tratto dal volgar fiorentino. All'incontro certa-

mente non è dal fiorentino *plusor*, ostandovi il suono *pl*; lo crediamo tuttavia d'origine italiana, e vi ravvisiamo il *pusè* dei Lombardi, che l'usano appunto a modo di avverbio, forma notata dal Tobler nelle Carte di Arborea. Ma fra le citate voci che appajono di origine provenzale o francese ve n'ha una, la cui introduzione anticamente nella lingua italiana crediamo specialmente degna di nota: *manto* per *molto*. Non solo presso gli scrittori delle Carte d'Arborea, ma presso tutti i nostri più antichi, mai non si trova la voce *molto*; laddove non v'ha dubio, che era questa, quale è tuttora, la vera voce volgare, e non *manto*. Quale fu adunque il motivo del rifiuto di una voce volgare, necessariamente frequentatissima, di ottima origine latina, per sostituirvi una voce straniera? Il motivo fu, a nostro avviso, in ciò: che il popolo fiorentino pronunziava e pronunzia non *molto* ma *monto*; sì che la sola differenza tra questa e la voce *morto*=*mortuus* sarebbe stata la pronunzia di questo coll'*o* larga, di quello coll'*o* stretta. Nè ad evitare il brutto equivoco avrebbe bastato lo scrivere *molto*; che, per l'inveterata consuetudine e quasi forzatovi dall'eufonismo del suo volgare, il Fiorentino avrebbe pur sempre letto e pronunziato *monto*. Soltanto quando anche in numerose altre voci la *l* preceduta o seguita da una consonante fu a mano a mano ricevuta nella lingua italiana, cadde anche presso gli scrittori l'uso della parola straniera nè mai divenuta popolare, e fu ricevuta la parola volgare, ma ritratta alla pronunzia latina.

73. Una voce troviamo frequentemente negli scrittori del secolo XII, della quale non v'ha esempio nei tempi posteriori, neppur in fra Guittone: *inver* per *in*; nè di ciò farà colpa alle carte di Arborea chi all'incontro le accusava della troppa similitudine della lingua in che erano

scritte, con quella di fra Guittone. È incerta l'origine della voce; ma sappiamo che invece della forma *nel*, *nella*, *ecc*. parecchi volgari toscani usavano altre forme, come *intra il;* i Pisani *in del*, ecc. — La significazione della voce *mischiatamente*, usata da Elena, e che muove difficoltà al Tobler, ci è spiegata da un altro passo della stessa Elena: « *Mente nostra com vento disvaria, e quanto òra a gran disprisio ed onta mischiatamente si pone, poi stagion manto agrata e forte si desia* ». — In quanto alla voce *adesso*, in significazione diversa da quella che l'uso antico e l'etimologia esigevano: forse è vero che Elena d'Arborea, Sarda, e che non fu mai in Italia, cadde in errore nell'uso di quella e forse di altre voci. E qui giova notare, che due di quegli antichi, non privi di pregi, ma assai intralciati ed oscuri per lingua e per costruzione, non furono Toscani: Lanfranco di Bolasco da Genova, ed Elena d'Arborea. Il primo fu tuttavia in Firenze discepolo di Gherardo; e nella seconda non solo si scorge evidentissima l'imitazione di Gherardo, di Lanfranco, e delle poesie giovenili di Bruno, ma fu essa medesima discepola di Lanfranco. Del resto questa grandissima diversità di lingua e di stile fra quei varii scritti è una delle prove più certe, che quelli non sono opera di un moderno falsificatore. — Oscuro più ancora di Lanfranco e di Elena è generalmente Gherardo; ma, per tacere che l'oscurità proviene in gran parte dall'essercene le poesie pervenute in un solo scorrettissimo manoscritto, anche dove l'oscurità deve attribuirsi a lui, non alla scorrezione del testo, essa è di tutt'altro genere che non quella dei due pur ora nominati. Talvolta anche è piano e chiaro; e ne do in Appendice a saggio un sonetto, anche perchè importantissimo alla storia letteraria di quella età e delle

origini della lingua; e perchè con quell'occasione, emendando un errore di stampa (1) sfuggito nella prima edizione da me fatta di 4 versi da Bruno aggiunti a quel sonetto, e dimostrando che non sono un epitaffio, potrò acquetare il Borgognoni, che da quest'errore trasse la sola objezione un po' precisa e grave che movesse contro le poesie di Arborea.

IV.

74. Il Dove dà principio alla sua confutazione delle carte d'Arborea sotto l'aspetto storico col dire [§ 61], che: « Se in quanto riguarda la storia di Sardegna nel medio » evo riesce agevole il riconoscere il contenuto delle così » dette Pergamene e Carte d'Arborea in complesso come » un grande anacronismo, col quale si vorrebbe attribuire » a quell'isola un antico stato di coltura, quale oggi me- » desimo essa potrebbe ravvisare al più come scopo di » patriotici desiderii, è tuttavia difficile l'indicare a parte » a parte le falsità ».

75. Non può qui essere il caso di confutare la prima parte dell'asserzione del Dove: a ciò che si asserisce senza addurne le prove, basta opporre una negativa. Faremo tuttavia notare, come la falsa idea che sogliamo formarci delle condizioni della Sardegna prima del secolo XIV proviene da uno studio troppo imperfetto delle vicende anteriori di quell'isola (§ 30-44); e dall'essere noi avvezzi a non vederla nè considerarla, se non quale ora ci appare, in gran parte squallida e deserta, e veduta a traverso il bujo di parecchi secoli di dominazione Spagnuola.

(1) *or me* per *orme*.

Per questa non solo fu spento ogni anteriore incivilimento, ma la popolazione e le ville medesime vi furono distrutte, sì che sullo scadere del secolo XVII la popolazione di quell'isola (§ 37) si trovava ridotta a sole 300/m. anime; e delle numerose ville, delle quali è menzione ancora nei documenti del principio del secolo XIV, meno di due secoli dopo già più dei $^{9}/_{10}$ nelle infeudazioni e in altri simili atti sono accennate come *ville distrutte e spopolate*: della maggior parte a mano a mano si perdè fin la memoria. Presentemente, dopo un secolo e mezzo di miglior governo, la popolazione già è più che raddoppiata, e va giornalmente crescendo. Dopo tanta rovina, accompagnata anche dalla distruzione fatta a bello studio di documenti anteriori (§ 38), come e su qual fondamento possiamo, dello stato comparativo dell'incivilimento della Sardegna prima della conquista Spagnuola con quello dei tempi posteriori, asserire ciò che ne dicono i dotti di Berlino? E pure, a chi ben guardi, una tale supposizione è la principale e vera origine della diffidenza, colla quale si guardano le Carte di Arborea; e fu se non il solo, certo principalissimo motivo della loro condanna.

76. Ma è sopratutto notevole la seconda parte dell'asserzione del Dove. Ben nota il Relatore della Commissione Berlinese [§ 22], come « è evidente, che questi documenti, numerosi e ricchi di notizie, ... devono necessariamente, comparati con ciò che sappiamo da altri documenti intorno all'antica e alla recente storia della Sardegna e dell'Italia, se sono sinceri, avere in sè numerose ed evidenti prove della loro sincerità, e nel caso contrario avere del pari numerose ed evidenti prove della falsità ». Or come adunque? Dopochè parecchie importanti fra le Carte di Arborea, per esempio

la pergamena quarta e la quinta, ricchissime di fatti storici, furono venute alla luce, si publicarono i due grossi volumi del *Liber Jurium Reipubblicae Genuensis;* di quelle e di molte altre delle Carte Arboresi la publicazione precede quella del Codice Diplomatico del Tola, e degli Statuti di Pisa del Bonaini, opera pur questa ricca di documenti relativi alla storia Sarda: e in tanta copia di nuovi documenti *è difficile* provare la falsità delle Carte di Arborea, se tale falsità esiste, e se quelle Carte sono, come asserisce il Dove, *nostris diebus ficta ac fabrefacta* sulla Storia del Manno, e su altri documenti conservati in Cagliari, e già prima conosciuti? Nè è vero ciò che asserisce il Dove, che scarseggino fra le Carte di Arborea gli scritti contemporanei ai fatti narrati; chè anzi vi sono assai numerosi.

77. Facendo difetto le prove di pretese falsità nelle Carte di Arborea pei tempi dove più evidenti e numerose avrebbe dovuto fornirle la certezza dei fatti e l'abondanza dei documenti, il Dove adduce a prova di falsità due tratti fra i più incerti ed oscuri della storia nostra del medio evo. Il primo riguarda l'origine del consolato in Genova. In uno cioè fra i documenti di Arborea, appartenente a un dipresso all'anno 1020, sono nominati i consoli in Genova: il che, secondo il Dove, è un anticipare l'instituzione dei consoli in quella città di 70 anni: che è quanto dire, ch'ei porta l'instituzione del consolato in Genova al 1090.

78. La storia del Caffaro comincia dalla spedizione di Cesarea (agosto 1100); pei tempi anteriori non solo Genova non ha storici, ma difetta quasi interamente di documenti. Quindi è assolutamente falso, ciò che d'altronde non dice il Dove ma gli fa dire il suo compendiatore il

Comparetti (1), essere provato per autorità irrefragabili, che l'origine dei consoli in Genova non sia anteriore agli ultimi anni del secolo XI. Le testimonianze posteriori, ma più prossime all'età in questione, non ci danno bensì notizie precise del tempo in che ebbe origine il consolato, ma ci forniscono gravi indizii ch' esso è, nè di poco, anteriore al 1090. — Il Caffaro dice, che all' annunzio ricevutosi dai Genovesi negli ultimi giorni del 1099 dei gran fatti di Terra Santa, *illico guerras et discordias quas infra se habebant, ita quidem quod per annum et dimidium sine consulatu et concordia steterunt, animo dimiserunt.* Dunque un anno e mezzo prima del 1100 Genova aveva il consolato; nè questo vi era istituzione novella, come appare dal contesto di questo e di tutti gli altri passi nei principii della storia del Caffaro, dove fa menzione del consolato; onde anche per le discordie s'intralasciarono bensì di eleggere i consoli, ma non cadde il consolato.

79. L'annalista Oberto, in fine dell'anno 1164, ha il seguente passo, staccato dal resto della narrazione: « Fuerat » quondam tempus, quod consulatus aliquando biennio, » triennio, aliquando quadriennio durabat. Demum se» natui nostro placuit.... ne consulatus officium longius » quam annuum haberent ». Il consolato annuo fu instituito l'anno 1122; fu quadriennale dal 1102 al 1122. La storia del Caffaro comincia dall'ultimo consolato triennale; e questo non si sa quando abbia avuto origine, ma certamente al tempo che principia l'Istoria del Caffaro non era cosa nuova, come appare anche dalla testimonianza precedentemente citata. Risalendo dunque dall'anno 1099, anzi da metà dell' anno 1098, dovendosi tener conto

(1) *Nuova Antologia*, Vol. XIV, 1870, giugno, pag. 398.

dell'anno e mezzo durante i quali Genova fu senza consoli supponendo anche soli tre consolati triennali, già andiamo al di là del termine stabilito dal Dove. Ma al di là dei triennali, mancano ancora tutti i consolati biennali. Vedasi adunque, se a patto di tali fatti regga l'opinione del Dove, che il consolato in Genova non sia anteriore all'anno 1090. Potremmo citare anche la testimonianza dei consoli di Genova, quando nella concione tenuta l'anno 1164 contro il Barbarossa, parlano dei loro consoli, che l'anno 1050 avrebbero mandato il vescovo a condurre all'imperatore Museto prigioniero; ma amiamo meglio non tener conto di tale testimonianza; sebbene i legati di Genova difficilmente potessero essere male informati, nè in ciò avessero motivo di mentire, come avevano relativamente alla presa di Museto e alla conquista di Sardegna.

80. Che se dalle testimonianze storiche passiamo ad esaminare la condizione politica e commerciale di Genova fin dal principio del secolo XI, più evidente ne apparirà la probabilità, che fin d'allora Genova avesse consoli. Parlando di Pisa in questa medesima età, con molta ragione osserva il professore Michele Amari in un pregevole scritto, che fra breve ci occorrerà nuovamente di citare (1), che: « I Pisani, fin dalla seconda metà del secolo decimo, com» pariscono nella storia liberi in mare e sudditi in terra: » qui reggeansi a nome del marchese di Toscana e dell'im» peratore germanico, sovrano feudale; lì il commercio, » necessariamente armato in mezzo ai Musulmani che » solcavano d'ogni parte il Mediterraneo, portò i cittadini » ad autonomia, nonchè sospetta, gratissima ai signori » della patria; i quali non avendo forze navali, volentieri

(1) *Prime imprese degl'Italiani nel Mediterraneo* nella *Nuova Antologia*, Vol. II, Firenze, 1866, pag. 46.

« ne accattavano da loro. Certamente i privati armatori
» si associarono; certamente deliberarono le imprese na-
» vali e provvidero ai mezzi, nella stessa guisa che avean
» fatto quand'ora fine principale il traffico; la preda si
» spartì come i guadagni, e la compagnia, qual che ne
» fosse il nome e la forma in quei primi tempi, die' na-
» scimento al governo della repubblica ». L'osservazione che l'Amari fa relativamente a Pisa, conviene anche a Genova, con una essenziale differenza: che Genova come su mare, così era di fatto libera anche su terra. In Genova, che non dovette, come le città della Lombardia e dell'Italia centrale, la sua indipendenza alle lotte che nel secolo XI ebbero luogo tra la Chiesa e l'Impero, ma soltanto a'suoi commerci, e alla debolezza degli ultimi re d'Italia, pare che già dal tempo dei Berengarii nessun conte esercitasse giurisdizione; il trovarsi poi questa città fuori del luogo della lotta e del passaggio degl'imperatori germanici che si recavano ad incoronarsi a Roma, aveva fatto sì che la sovranità dell'impero, che pur durava, fosse di solo nome. Quindi non può dubitarsi, che fin d'allora il governo di Genova fosse in potere delle *Compagnie;* e gli officiali di queste avevano appunto nome di *consoli*. Divenuta adunque Genova di fatto indipendente fino dagli ultimi anni del X o dai primi dell'XI secolo, ne viene per necessaria conseguenza che fosse governata da consoli, o avessero già essi nome di *consoli del comune*, o, come maggiormente crediamo, fossero tuttora soltanto *consoli delle compagnie*.

81. Da quanto abbiamo detto appare 1°, che nessun documento comprova, che il consolato in Genova abbia avuto soltanto origine in sul finire del secolo XI; 2°, che anzi le notizie che abbiamo del consolato in Genova nei

primi anni del secolo XII sono tali, che dimostrano doversene rimandare l'origine a tempo assai più remoto di quello asserito dal Dove; 3°, che le condizioni commerciali e politiche di Genova nonchè escludere, richiedono, che fosse governata da consoli già dal principio del secolo XI.

82. Più vano riesce e più facile a dileguare il secondo argomento, che a nome di errore storico muove il Dove contro la sincerità delle carte di Arborea: ossia, che per quanto riguarda le incursioni dei Saraceni in Sardegna nella prima metà dell'XI secolo quelle carte si trovino in contradizione colle notizie forniteci da documenti autentici novellamente scoperti. È cioè diretta questa seconda accusa del Dove contro un estratto, sotto il titolo di *Breve Istoria del re Museto nell'Africa*, fatto nella prima metà del secolo XV dalla Storia di Sardegna di Giorgio di Lacono, scritta nella seconda metà del secolo XIII. — Ma dapprima dobbiamo avvertire, che, oltre questo estratto, e l'inno di guerra d'Ilfredico, e le Istruzioni dell'arcivescovo Umberto a'suoi legati, documenti citati dal Dove: di quelle medesime guerre trattano più o meno a lungo tre altri fra i documenti di Arborea; un compendio della medesima Storia di Giorgio di Lacono, ma generale, e non soltanto per ciò che riguarda il re Museto; compendio tuttavia che è interrotto a mezzo appunto il presente racconto, e che perciò non si estende oltre i primi decennii del secolo (Martini, *Raccolta*, pag. 335-336). Gli altri due documenti hanno su Giorgio di Lacono il vantaggio di essere più antichi; ma contengono la storia del solo Giudicato di Arborea, e perciò soltanto accidentalmente avviene che vi si tocchi degli avvenimenti delle altre parti di Sardegna. La prima di queste due cronache, di

Mariano de Lixi (m. 1169), è mutila, e perciò contiene parimente soltanto i fatti dei primi tre o quattro decennii del secolo (Martini, *Raccolta*, pag. 319-321); l'altra, di Cola di Simaghi, che fiorì verso il fine del secolo XII, è intera (Martini, *Raccolta*, pag. 283-285). Non vi si parla di alcuna spedizione nel 1050; e nè l'una nè l'altra di queste due cronache più antiche non fa cenno di patti fra i Pisani e i Genovesi per la divisione della preda, ma soltanto delle loro prepotenze ed avarizia, onde indi a poco i popoli sorgevano a ribellione contro i Giudici Pisani. — Anche di queste cronache, il racconto delle quali in molta parte differisce da quello della *Breve Istoria del Re Museto*, e dove, tra le altre cose, non è detto che Museto venisse d'Africa, avrebbe il Dove dovuto tener conto, poich' egli non si proponeva di convincere Giorgio di Lacono o il suo compendiatore di poco giudizio e inesattezza storica, ma di provare che le Carte d'Arborea « sono compilate sulla Storia del Manno, e che sono tutte opera di un medesimo inetto moderno falsificatore ».

83. Abbiamo detto vano l'argomento del Dove, non già in ragione della maggiore o minore esattezza dei fatti narrati, ma in quanto, trattandosi qui non di autore contemporaneo come per ciò che riguarda i consoli di Genova, ma di una storia compilata, in gran parte su documenti pisani, dopo la metà del secolo XIII; qualunque errore di che sia convinto l'autore dimostrerà, ch'ei non trasse con buon criterio il racconto dai documenti che aveva alle mani, non già che la sua opera sia invenzione odierna; tanto più che, come confessa il Dove e dimostra anche l'Amari, gli errori, in parte veri in parte supposti, onde è accusato quel compendio, tutti, e altri più, già si trovano nelle cronache pisane di quello e anche del

precedente secolo. A provare spurio un documento a nome di errori storici ch'esso contenga, conviene dapprima dimostrare in modo indubitato, che errore siasi commesso; e ciò asserì ma non provò il Dove per la prima accusa, quella relativa ai consoli di Genova. In secondo luogo è d'uopo dimostrare, essere assolutamente impossibile che l'errore sia del supposto autore; altrimente si potrà bensì renderne sospetta la fede storica, ma nulla sarà provato contro la sua autenticità.

84. Che se questo ci toglie di aver ad esaminare la storia medesima delle invasioni dei Saraceni in Sardegna, la necessità di scemar peso alla sentenza del Dove in questa materia ci costringe a notare, come nel fare il quadro dei fonti storici sui quali appoggiava il suo racconto accumulò una tal massa di errori, che invero non è possibile rendersene ragione fuorchè dicendo, che, trattandosi di combattere un nemico siffattamente contennendo come per lui le Carte d'Arborea, non guardò a quali mezzi di offesa ponesse mano, persuaso che contro siffatto avversario ogni arme era bastante, e che gli sarebbe creduto sulla parola. Ei dice edita dal Baluzio, cioè prima del Muratori, una cronichetta che finisce coll'anno 1099, la quale fu invece, dopo la morte del Muratori, publicata dal Mansi (Balutii *Miscellanea, ineditis monumentis aucta, opera ac studio Johannis Dominici* Mansi. Lucae, 1761, pag. 429-430); dice tratto in Pisa dal Muratori (« daher Muratori ») un altro esemplare della medesima cronica, aumentato di notizie fino al 1135, che invece fu publicato dall'Ughelli, d'onde il Muratori medesimo dichiara averlo tratto; Michele da Vico, canonico Pisano, avendo nella seconda metà del secolo XIV o compilato o trascritto il *Breviarium Historiae Pisanae*, che termina coll'anno 1268, e che per la parte più antica trascrive quasi

letteralmente altre cronache, le quali per la massima parte esistono publicate dall' Ughelli, egli cita l'autorità del *Breviarium* anche dove avrebbe dovuto citare le croniche più antiche edite dall' Ughelli, e che pare gli siano rimase al tutto sconosciute; similmente cita Ranieri Sardo, dove avrebbe dovuto citare il fonte onde questi trascrisse le sue notizie intorno a re Museto, ossia la Cronica Pisana volgare publicata dal Mansi (*l. c.*, pag. 448 e segg.); parla dei molti lumi recati nella presente questione dalle publicazioni del Bonaini: laddove, se vera e grande è nella presente questione l'utilità delle publicazioni dell'Amari (1), quelle del Bonaini, utilissime sotto altri aspetti, non contengono su quest'argomento pur un fatto, un nome, una data, una circostanza qualsiasi, che già non si trovi nelle publicazioni anteriori dell'Ughelli (e quindi del Muratori) e del Mansi. Inoltre il Dove cita più volte sotto nome del Marangone l'autorità della breve Cronaca Pisana più antica; laddove il Marangone, scrittore della seconda metà del secolo XII, per la parte antica della sua cronica non fece, al pari di altri storici pisani, che trascrivere con omissioni ed aggiunte la medesima cronichetta, che, nella forma che l'ebbe il Marangone, fu publicata dal Mansi su un codice contemporaneo al Marangone medesimo. E qui soggiungerò, apparire dal confronto, che questa cronichetta è tratta da un'altra che cominciava dall'anno 968, e terminava coll'anno 1088; in questa all'anno 1016 non si commette l'errore di far fuggire Museto in Africa. Su

(1) *Amari*, Biblioteca Arabo-Sicula; ed il sopracitato articolo publicato nella *Nuova Antologia* sulle *Prime imprese degli Italiani nel Mediterraneo.* Un accurato esame di questo scritto ci condusse in molti luoghi a conclusioni assai diverse da quelle che ne trasse il Dove.

questa poi, che non esiste nella sua forma sincera, è formata quella publicata dal Mansi, e quasi interamente inserita nella sua cronica dal Marangone; ma in capo vi fu aggiunto, tratto da un codice scritto nell'Italia meridionale, uno di quei brevi cataloghi di re e indicazione di avvenimenti più memorabili, che frequentemente troviamo particolarmente nelle antiche raccolte di leggi; ed in fine fu continuata fino all'anno 1000. Questa seconda poi fu continuata fino all'anno 1135, e in tale forma publicata dall'Ughelli e ripetuta dal Muratori.

85. Il racconto della spedizione, che Giorgio di Lacono dice fatta da Museto l'anno 1050, e che ha il suo riscontro già negli storici Pisani e Genovesi del secolo XII, il Dove asserisce essere dal supposto falsificatore estratto esclusivamente da quello di Lorenzo Bonincontro. Mi duole che la troppa lunghezza già del presente scritto mi vieti di soggiungere qui di fronte l'una e l'altra narrazione. Di un medesimo fatto appena possono darsi due racconti maggiormente fra loro discrepanti; in tanto che non solo è impossibile dire l'una tratta dall'altra, ma neppure amendue dal medesimo fonte. Alcune fra le molte differenze già ebbe a notare, e cercò spiegare, il Dove; ma ve n'ha una della quale ei tacque, e che non so come potrà mettere a carico del preteso falsificatore, ch'ei chiama Arborese: laddove la persona, sulla quale gettano, coperto di un velo assai sottile, l'assurdo sospetto, è di nascita e di domicilio pretto Cagliaritano. Bonincontro dice, che Cagliari sola in tutta l'isola aveva tenuto fermo contro i Saraceni, e fa cadere vinto e prigioniero Museto mentre appunto assediava e combatteva la città; il Cronista Sardo all'incontro asserisce, che Museto aveva occupato anche Cagliari, dove i cristiani lo stringevano di forte assedio.

— In quanto poi riguarda la Commissione di cui fa cenno la nota dell'antico possessore del codice, già ne abbiamo parlato altrove (§ 13).

86. Ma affinchè possa ognuno giudicare per sè medesimo della verità della nostra asserzione, che cioè cotesto d'altronde benemerito e diligente giovane scrittore non reputa necessario nè usare diligenza, nè essere nel vero, quando parla delle Carte di Arborea, porterò qui letteralmente una di tali sue asserzioni in un'altro suo scritto, ponendole a riscontro il passo di dette Carte al quale si riferisce:

Dove, *De Sardinia insula*, pag. 50, not. 41.

« Membranarum Arboreensium fabricator ex illa Nicolai legatione » summum Ecclesiae Romanae in Sardinia imperium originem duxisse » finxit ».

Martini, *Raccolta*, pag. 333.

« Mortuo Nicholao, ejus filius Gubinus regnavit, sed odiatus ab Judicibus, quia desponsare volebat » filiam de suo fratre Judice Galiurae » Prospero: per quod facta fuit discordia inter eos. Sed Sardi miserunt » suos ambaxadores ad dominum Papam » Nicholaum. Id fuit cum omnium consensu, ut repararent tanta scandala; et » etiam deprecarent, ut confirmaret novum gubernum a Sardis introductum a » tempore Jaleti. Quia DICTUS PAPA ERAT DOMINUS SARDINIAE, PRO IMPERATORUM » DONATIONIBUS, ut superius dictum est ».

87. Il Dove incidentalmente pone in ischerno il racconto, dell'essere stati i Saraceni più volte cacciati dall'isola da quelli ch'ei chiama i Sardi eroi; e fa rimprovero alle Carte d'Arborea, di vantare le glorie Sarde a petto di quelle dei conquistatori continentali. Vediamo ora intorno alla resistenza dei Sardi ai Musulmani che dica l'Amari, autorità certo non sospetta al Dove: « Fiera gente, assecurata dalla povertà, dal proprio valore, e dai luoghi » aspri e salvatichi, scansò il giogo dei Musulmani; i quali

» fatto fardello (710, 752, 813, 816, 817, 935) dell'oro e
» argento, ma spaventati insieme dai frequenti naufragi
» e dalla resistenza degli isolani nelle scorrerie minori, li
» lasciarono tranquilli, tenendoli uomini indomabili, av-
» vezzi a star sempre colle armi allato, da buscarsi appo di
» loro più colpi che preda ». Ed uno storico Arabo citato
dall'Amari: « Gli abitatori della Sardegna sono... uomini
» prodi e di saldo proponimento, che non lascian mai
» l'armi ».

V.

88. Poco avrò a dire in risposta alle osservazioni fatte dal Professore Teodoro Mommsen contro le inscrizioni conservateci nel manoscritto del Gili, state primieramente publicate dal Lamarmora: poichè sono pienamente d'accordo con lui, che TUTTE le inscrizioni romane conservate in quel manoscritto sono *assolutamente false;* soltanto dissentiamo intorno all'età di quella falsificazione. — Ma qui in prima è necessaria un'osservazione. Il manoscritto del Gili non appartiene alle Carte d'Arborea propriamente dette; esso nè fu scritto in Oristano, ed è posteriore alla riunione anche di quel Marchesato alla corona d'Aragona (§ 44). — Separando con ciò la causa di questo da quella degli altri manoscritti, non intendo dire apocrifo quel codice. Appunto a motivo dei gravi sospetti che nascevano da alcune parti del suo contenuto, lo tenni oltre un mese presso di me, lo esaminai accuratamente, ed ebbi a convincermi della sua sincerità: ossia, che non solo è scritto negli ultimi anni del secolo XV, ma che appartiene difatti al notajo Michele Gili, del quale fra le carte dell'Archivio d'Iglesias trovai un attestato autografo di presentazione di un privilegio sovrano al Vicerè; nel qual

documento, inedito e da tutti ignorato, la scrittura del detto attestato pienamente concorda con quella del presente codice. — Io attribuisco quelle iscrizioni, che tutte sono in lode di Sassaresi, ad alcun semidotto di quella città, di assai anteriore al Gili; il quale, parte coll'ajuto d'inscrizioni esistenti, come quella relativa al tempio della Fortuna in Torres, parte su memorie scritte e su tradizioni popolari, credette con quelle d'illustrare le glorie della sua patria. Onde anche, conformemente allo spirito di quel tempo, troviamo in queste inscrizioni memoria di martiri, ed altre simili invenzioni, delle quali non v'ha traccia nelle Carte d'Arborea, ma che sono pienamente conformi alle gare che già allora agitavano la Sardegna, e che crebbero in infinito nel corso dei seguenti due secoli.

89. Passa il Mommsen indi a trattare di alcune notizie su cose dei tempi Romani contenute nel codice Garneriano; e siccome una di quelle notizie, che si legge nel contesto del codice, è confermata da un'inscrizione stata publicata soltanto l'anno 1840, ed un'altra notizia fornitaci da una nota marginale è confermata da un'inscrizione scoperta l'anno 1856; e per altra parte precisamente questo manoscritto cadrebbe sotto la condanna del Jaffè sotto l'aspetto paleografico: ne deduce la conseguenza, che il testo del codice fu scritto posteriormente all'anno 1840, e che vi vennero aggiunte note marginali dopo l'anno 1856.

90. Crediamo avere in modo incontrastabile dimostrato, che non hanno fondamento le accuse del Jaffè contro questo e gli altri manoscritti d'Arborea sotto l'aspetto paleografico; e perciò cade la principal ragione per la quale il Mommsen è indotto a credere quel manoscritto opera di un moderno falsificatore. Resta ora a sciogliere un'altra

objezione mossa dal MOMMSEN contro le biografie raccolte da Sertonio, da questo Svetonio Sardo, come scherzando lo chiama.

91. Il MOMMSEN non ha posto mente, che, secondo la precisa testimonianza della prefazione biografica premessa a dette vite, SERTONIO non ne è l'autore; egli ne aveva semplicemente raccolti i materiali; e tale raccolta essendo stata ritrovata in Fausania (l'antica Olbia) a' tempi del re Gialeto, questi commise a due dotti Cagliaritani, Deletone e Narciso, che dai materiali ivi adunati, e dalle altre memorie che loro venisse fatto di raccogliere, scrivessero le vite delle persone, alle quali quei documenti si riferivano. Quindi la lingua latina di quelle vite non deve considerarsi come di Sertonio, e molto meno come di tempo anteriore (salvo una eccezione), ma come cosa di Deletone e di Narciso; e delle molte prove che ne potremmo addurre citeremo soltanto la voce *guerra* per *bellum*, voce lasciata senza dubio in Sardegna dalla lunga dominazione Vandalica, e che il più idiota scrittore dei nostri giorni, che avesse voluto fingere una biografia di tempi Romani non avrebbe certo adoperata. Questa osservazione farà svanire l'objezione derivante dalle molte locuzioni poco latine che si trovano in quelle vite, tra le quali il MOMMSEN meritamente nota il titolo di un'opera di Sifilione, *De modo quo injuriae reparandae:* volgarizzamento senza fallo di quei collettori di qualche titolo di opera greca. In alcuna di queste vite troviamo citati testualmente passi originali latini; e di questi la lingua è a colpo d'occhio diversa. Ne sia ad esempio l'epigramma, che vi si dice inscritto da Marco Tauro all'ingresso di una sua vigna:

Hic lactique pecus, Ceres escae, vinea potu:
Liberior curis sic ducitur anxia vita.

Per simile cagione i nomi proprii in quelle vite sono guasti, non solo per colpa dei trascrittori, ma più ancora nel passare dall'una all'altra lingua; e di tali corruzioni abbiamo un esempio nel nome di Caio Cesio Apro, trasformato in Arpio.

92. Dicevamo, che queste vite erano stese in latino da Deletone e Narciso sui materiali raccolti da Sertonio, salvo una eccezione. Questa è la vita di Tigellio. Essa nè di lingua nè di stile non rassomiglia in parte alcuna alle altre contenute in quel volume; e tengo doversi a qualche Sardo del II o del III secolo, ed essere non come le altre compilata o volgarizzata da Deletone, ma scritta originalmente in latino, quantunque pervenutaci non senza qualche più recente interpolazione. Le evidenti favole che vi sono frammiste non possono essere argomento contro la sua sincerità; chè di maggiori ne hanno, per esempio, le antiche vite di Virgilio. Sul fatto d'Inoria le notizie contenute in questa biografia sono in contradizione con quelle, che Deletone ha nel Ritmo in lode di Gialeto. Aggiungasi, che le notizie relative a Tigellio contenute in questa vita mirabilmente concordano con quelle tramandateci dagli antichi Scoliasti di Orazio; sebbene siano in contradizione colla opinione della maggior parte dei moderni Commentatori, e con quella inoltre del Dove (*De Sardinia insula*, pag. 31-32), il quale vuole che altro sia Tigellio, altro Ermogene Tigellio, e che il primo sia da Orazio chiamato *Tigellio Sardo*, per discernerlo dal secondo; ma tosto si contradice, riferendo con ragione al Sardo quanto nella Satira II del libro I Orazio dice del *cantore*

Tigellio. Il fatto è, che un'autorità in ciò più sicura di quella del Dove, gli antichi Scoliasti, ci fanno sapere, che fu un solo e medesimo *Hermogenes Tigellius*, famigliarissimo a Cesare e ad Augusto; e di questo, cui il Dove (non Orazio) chiama *nefarium ridiculumque tibicinem*, Cicerone cerca l'appoggio nella domanda del consolato, Augusto lo invita a cantare *per amicitiam patris atque suam* (il che ci rammenta un altro luogo d'Orazio, che il Dove non vuole si riferisca a questo Tigellio, dove un vantatore dice: « *invideat quod et Hermogenes ego canto* »); e mentre il Dove asserisce di lui: *poetam quis unquam somniabat?* ci parla Acrone de' suoi *poemi*, e soggiunge che si diceva che piacevano *voce, non carminum probitate;* nè è maraviglia che anche per la poesia piacessero a' suoi connazionali. Porfirione soggiunge: *causam insectandi hominis non mediocris ingenii habuit Horatius, quod carmina ejus parum scite modulata esse dicebat.*

VI.

93. Fin qui ho cercato ribattere gli argomenti tratti sì dalla scrittura ed altri segni esterni, come dal loro contenuto, che da diversi, e nominatamente dalla dotta Commissione di Berlino, furono addotti contro l'autenticità delle Carte di Arborea. Ora dalla guerra difensiva passando, se così posso chiamarla, alla offensiva, cercherò, parimente con argomenti tratti sì dall'apparenza esteriore dei codici, sì dal loro contenuto, dimostrarne la sincerità con argomenti positivi. — Ma qui anzitutto è necessario porre esattamente e in termini precisi la questione. **Io intendo dimostrare che quei numerosi manoscritti** NON SONO OPERA DEL PRESENTE SECOLO, **ossia**

dall' anno 1800, ovvero, come fra più stretti limiti suppongono i dotti di Berlino, dal 1840 a questa parte. Non solo non intendo difendere la verità delle notizie contenute in quei codici, ma nemmeno l'autenticità degli scrittori, ossia che gli scritti sì in versi che in prosa contenuti in quelle Carte appartengano al tempo ed agli autori cui vengono attribuiti. Per le poesie, e pei documenti sì in prosa che in versi in lingua italiana, ciò verrà da me fatto quando fra breve li darò alla luce insieme raccolti; i documenti di storia Sarda prenderà ad esame chi primo vorrà accuratamente illustrare ed esporre la storia di Sardegna, che per la copia e l'importanza dei documenti stati publicati in questi ultimi anni, e di quelli che è noto conservarsi pressochè inesplorati in varii publici archivii, va rifatta di piauta. Io qui intendo solamente dimostrare, che nè quei codici materialmente, nè il loro contenuto, non sono opera, che è quanto dire non sono falsificazione ed impostura, dei nostri tempi, come asseriscono i dotti di Berlino, e quelli che loro fanno eco. Che poi se non sono falsificazione recentissima debbano necessariamente essere sinceri, fu dimostrato già e da altri e dai dotti di Berlino, nè oramai da alcuno è contestato.

94. Sventuratamente langue ogni arte buona e ogni genere di studii in Italia; quasi uno solo non vi è cessato, anzi molti v'intendono con amore e costanza: quello della publicazione ed illustrazione di opere inedite del buon secolo della lingua. Inoltre in varie parti d'Italia a publiche spese vengono alla luce raccolte di documenti di storia patria. Quindi avviene, che se il numero delle persone che hanno pratica di antichi manoscritti è presso di noi

assai minore che non in Germania, essi non fanno tuttavia assolutamente difetto. A questi dunque mi appello. Ad essi è noto, come un antico manoscritto si discerna in modo certissimo da uno moderno contrafatto, senza pericolo di errore. A cui manchi animo od agio di recarsi a vedere i numerosi manoscritti d'Arborea che si conservano nella Biblioteca di Cagliari, e confrontarli, ciò che finirebbe di torre loro ogni dubiezza, con altri manoscritti sardi di pari età e di fede incontesta: esamini almeno il codice di Aldobrando che è nell'Archivio di Firenze, e quello che è nella Biblioteca comunale di Siena; veggano i due manoscritti contenenti le poesie di Gherardo e molte di Bruno de Thoro e d'altri, che sono presso di me, e lascio esaminare a loro agio a chiunque desideri, e dopo publicati deporrò nella Biblioteca Laurenziana di Firenze: e giudichino se possa cader dubio sulla loro antichità. Essi conoscono la difficoltà e quasi l'impossibilità di fingere in iscrittura agevole e corsiva anche solo una pagina di un antico manoscritto, senza che ad ogni tratto il falsario, dimentico dell'inganno, ritorni alla sua scrittura consueta odierna. Ma qui si tratta di 40 e più manoscritti, tra maggiori e minori; alcuni sono di non piccola mole; esigerebbe, ed esigette di fatti, il lavoro di più anni il solo trascriverli dagli originali in odierna scrittura; a comporne il contenuto non basta la vita di un uomo. Ed oltre il comporli, si pretenderà che quel creatore di cronache e di altri scritti, tra loro di lingua, di stile, di forma e di argomento differentissimi, che quell'autore di bellissime poesie sarde ed italiane, abbia passato un terzo della sua vita a finger croniche antiche, un altro terzo ad avezzarsi a poetare in lingua arcaica, e l'ultimo terzo a simulare antichi caratteri! Mi si dirà

che son baje coteste, ed io primo il dico; eppure non è questa che una minima parte delle assurdità, alle quali di necessità sono addotti coloro, che propugnano la realtà di una tale contrafazione. E a fingere tali manoscritti sarebbesi pervenuto con tant'arte e siffatta perfezione, da trarre in inganno e i due Milanesi, e il Guasti, e il Banchi, e il San Quintino, e il Tischendorf, e in una parola quanti, salvo la Commissione di Berlino, finora videro quel manoscritti; anzi la Commissione pure deve dirsene tratta in inganno, poichè essi parimente all'aspetto giudicarono antichi quei manoscritti (§ 26), e soltanto poi li rigettarono per la vana teoria che il Jaffè s'era formata, e coll'autorità del suo nome impose a' suoi colleghi, delle pretese *impossibilità paleografiche*. Aggiungasi, che il carattere, in modo al tutto manifesto, è diverso dall'uno all'altro manoscritto, e diverse in parte le abreviature e l'ortografia (1), diversissima la correzione, sì che alcuni appajono scritti da un amatore che di quegli antichi documenti trasse copia per suo uso e diletto, altri da mano mercenaria negligente od imperita; sì che, per esempio, alcuni fra i codici contenenti cose italiane pajono scritti da persona che di questa lingua non intendesse sillaba, mentre in quei medesimi codici è esattamente trascritto quanto è in lingua sarda o latina. Tutti i numerosi codici cartacei sono manifestamente di una medesima età, ma i più scritti da diversa mano;

(1) Per esempio, nel testo del codice che contiene il poema del Falliti in lode di Ugone il nome di questo è sempre scritto senza la *H;* sempre con questa nelle stanze state aggiunte posteriormente in margine. Similmente in alcuni codici in lingua sarda si scrive *ch hat* (corrispondente al nostro *ch'ha*), in altri *c hat;* in alcuni *qui*, in altri *chi*.

. . . . . . facies non omnibus una,
Nec diversa tamen, qualem decet esse sororum.

Maggiore differenza si trova tra questi codici cartacei, e le pergamene 1ª e 2ª (antica scrittura), che sono in corsivo romano recente, del quale, nè manoscritto nè a stampa, non esisteva in Cagliari neppure un modello ad imitare; una di quelle avendo sott'occhi il Jaffè (§ 8), non ne tenne conto (*ausser Acht liess*); e le pergamene 3ª e 4ª, quella del secolo XII e questa del XIII, quella in carattere nitido e calligrafico e con poche abbreviature; sopracarica di abbreviature la seconda, ed in carattere al tutto diverso dalla precedente, e dai codici cartacei [§ 16]. La carta poi dei codici cartacei essa pure esclude ogni possibilità di contrafazione. Non è, come suppone il Jaffè [§ 17] carta recente, alla quale ad arte siasi data l'apparenza antica; è carta al tutto conforme e colle marche medesime di quella dei numerosi manoscritti Sardi cartacei del secolo XV. Se si trattasse di qualche breve scrittura, potremmo sospettare di fogli staccati da qualche vecchio codice; ma dove si sarebbe potuto trovare carta antica in copia da formarne una tale massa di manoscritti, uno dei quali, il Garneriano, ha fin 158 fogli? In quanto poi alle pergamene noteremo, ch'esse tutte fuorchè una (la 5ª) servirono a coperta di libri, ma che la scrittura è evidentemente anteriore al loro impiego a tale uso.

92. Asserisce il Jaffè [§ 24], che la sincerità delle Carte di Arborea fu impugnata con argomenti che diremmo interni, e difesa con argomenti esterni. Ciò è più che inesatto. In un anteriore mio scritto (1), stato da me tras-

(1) *Nuove notizie intorno a Gherardo da Firenze e ad Aldobrando da Siena*. Bologna. 1866.

messo all'Academia di Berlino, e dalla Commissione anche citato nella sua Relazione, io così mi esprimeva: « Ma per me, e per quanti, credo, si facciano a considerare accuratamente le Carte di Arborea, la loro autenticità appare certa ed evidente più ancora dalla impossibilità di fingerne il testo, che non da quella di contrafarne i manoscritti »; e ne addussi brevemente le ragioni. Nelle Carte d'Arborea, appunto perchè appartenenti ad autori, a luoghi ed a tempi diversi, è trattato di argomenti disparatissimi: storia Sarda dai tempi più remoti fino a metà del secolo XV, e ciò con tale sincerità ed ampiezza, che a primo aspetto appare la falsità dell'asserzione del Dove, essere tutti quei racconti fabricati sulla storia del Manno e su non so quali documenti cagliaritani; filologia, e fra gli altri un opuscolo assai pregevole sull'origine delle lingue neolatine; discussioni letterarie, e comparazioni del merito di diversi scritti. Le opere medesime contenute in quelle carte sono in varie lingue: molte in latino, ma fra loro sì diverse di lingua e di stile, da rendere manifesta la diversità degli scrittori; qualche frammento anche in catalano e in siciliano; molte in sardo, e queste parimente tanto tra loro diverse, che anche ad una persona poco pratica, quale appunto mi sono, della lingua sarda, appare la differenza che ha luogo tra i varii documenti secondo la varia loro età, e secondo la regione alla quale appartengono. E notisi che la lingua nella quale sono scritti quei documenti non solo differisce al tutto dall'odierno dialetto cagliaritano, ma in molta parte anche dal logudorese d'oggidì; a segno che, come mi assicurava lo Spano, buon giudice in questa materia, anche nel Logudoro nonchè poter essere scritte oggi quelle poesie, molte di quelle parole e modi

vi sono in disuso e appena compresi. — Tra gli scritti italiani il Tobler ne rifiuta alcuni per la troppa loro oscurità, altri, il Borgognoni per la troppa loro chiarezza e semplicità di lingua e di stile; altri, come la maggior parte di quelli di Bruno e di Aldobrando, tengono, direi quasi, la via di mezzo tra la doppia accusa. Le poesie che le Carte d'Arborea ci conservarono del secolo XII, chi oserebbe dirle opera della medesima penna, che scrisse o il sonetto di Torbeno Falliti relativo alle guerre tra i Sardi e l'Aragona, o quello di Antonio Pira in lode di Elonora, ed in generale le poesie, simili fra loro nella loro diversità, dei poeti che sul finire del secolo XIV e il principio del seguente fiorirono alla corte di Arborea? Altri finalmente tra quegli scritti in lingua italiana, invece di rapresentare la lingua dei dotti, ritraggono il volgare italiano parlato in Sardegna; quali sono la supplica, che diamo, di Monna Fiore, e il commentario del Marongiu.

96. Fin qui per quanto riguarda la lingua; maggiore e al tutto insuperabile difficoltà sorge per le poesie considerate dal lato poetico. Sì fra le italiane come fra le sarde ve n'ha non poche di rara bellezza; citerò, per le poesie sarde, fra le edite i sonetti amorosi e la canzone di Bruno de Thoro; fra le inedite una tenera, sublime, affettuosa canzone di una figliuola per la morte della madre; ed una, robusta e tutta fuoco, dove si eccita il popolo a ribellione contro un sovrano malviso; ve n'ha molte mediocri, fra le quali il poema di Torbeno Falliti in lode di Ugone, in 4 canti, lungo in tutto di 2058 versi; ve ne ha che sono al di sotto della mediocrità, importanti tuttavia come documenti storici, o come documenti filologici, poichè la lingua, come notavamo, anche delle poesie sarde differisce in modo notevole secondo l'età ed

il luogo al quale appartengono. Eguale diversità e di lingua e di stile e di poesia trovasi per le cose italiane, secondo la diversa loro età, e anche fra le contemporanee secondo la varietà degli autori.

97. Io tengo per fermo, nè alcuno avrà diritto di farmi mutare d'avviso finchè chi tiene contraria opinione non ne dimostri la verità facendo l'esperimento e riescendo nella prova: non solo non essere possibile che l'ingente e moltiforme massa delle Carte d'Arborea sia una falsificazione moderna; ma che nessuno è da tanto da fingere pur uno di quei documenti, se non si tratti di qualche breve ed insignificante frammento di poche linee. A non Sardi non porrò a fronte i numerosi scritti in lingua sarda, nè a Tedeschi quelli in lingua italiana. Ma si provi il Dove a comporre, colla diversità di lingua e di stile che è fra l'uno e l'altro, il Ritmo in lode di Gialeto, la Concione dei legati di Torres e di Figulina, le Istruzioni di Umberto a' suoi legati, una, pur la più breve, fra le biografie del codice Garneriano scritte da Deletone e quella, al tutto di lingua e di stile diverso, di Tigellio; *sudet multum frustraque laboret, Ausus idem.*

98. Agl'Italiani poi che credono le poesie conservateci dalle Carte di Arborea un'impostura moderna, in cui siesi *pedinato servilmente fra Guittone*, ed il loro arcaismo *inferito con poca fortuna alla lingua per contraffare l'antichità;* a quelli io grido: A che vale perdersi in vane tenzoni, in negazioni ed in affermazioni senza effetto? Venite alla prova voi, che asserite queste poesie opera di un volgare ed ignoto falsario, la cui virtù poetica, da aggiungersi agli altri suoi pregi, rimase nascosa a tutti e perfino a' suoi paesani e a' suoi più intimi! Nè già mi volgo alla plebe dei contraditori, nè a quelli che, inabili essi medesimi,

approvano e condannano secondo l'opinione altrui, *e lo 'mperchè non sanno:* parlo a voi, eletta schiera, che già cogli scritti otteneste bella fama, e agli altri siete esempio e duci e maestri: imitate, o più veramente create, nella varia loro lingua e nella varia loro bellezza le poesie che qui vi aggiungo non solo per saggio, ma anche a guanto di sfida; l'esperimento dimostrerà, quale sia di noi che, come disse il BORGOGNONI, *si aguzzi il palo sulle ginocchia.* Che se non vi verrà fatto l'impossibile, ossia *di pedinar servilmente fra Guittone* e di essere ad un tempo valenti poeti in una lingua che non è quella di oggidì, avrete pur fatto cosa bella e non agevole, se, pur nel linguaggio italiano odierno, raggiungerete la bellezza della canzone di Bruno de Thoro alla Vergine (1), de' suoi sonetti amorosi, o delle sue canzoni politiche.

99. Non ha gran tempo essendomi trovato col dottore Giorgio Ebers, già professore nell'università di Jena e ora in quella di Lipsia, ritornato poco prima d'Egitto, dove lo aveva tratto lo studio di quelle antichità: venne naturalmente fra noi discorso intorno alle Carte di Arborea. Gli diedi a leggere la Relazione Berlinese; poscia gli mostrai uno di quei codici che aveva con me, quello contenente le poesie di Gherardo ed altre; e sopratutto leggemmo assieme alcune di quelle poesie sarde ed italiane. Gli argomenti contenuti in quella Relazione non gli parvero tali da vincere la causa; e sopratutto notava, che tutto quell'edifizio era fabricato in sull'arena e crollava, se era vero ciò che io asseriva, che quelle medesime pretese *impossibilità paleografiche* si trovavano in altri codici Sardi non

(1) MARTINI, *Appendice alla Raccolta delle Carte d'Arborea*, pag. 162. VESME, *di Gherardo da Firenze e di Aldobrando da Siena.* Torino, 1867, pag. 131.

sospetti. Il manoscritto gli parve sincero; ma sopratutto lo commossero le poesie, che trovò ammirabili, tanto che si propose di volgerne alcuna in lingua tedesca; e dichiarò che queste sue impressioni farebbe conoscere al Dove, suo intimo amico. — Ma sopratutto mi riescì lieta la notizia, che il Dove si proponeva di visitare la Sardegna, la cui storia già da più anni ei fece argomento de' suoi studii. Adempia il Dove questo suo proposito; esamini accuratamente non sole due pagine di un codice e poche linee di un altro, ma tutti ad uno ad uno quei manoscritti; li confronti coi più sincèri ed autentici documenti Sardi di pari età, che a larga mano senza misteri od impedimenti gli porranno dinanzi i benemeriti Direttori di quei publici stabilimenti, ne paragoni colle Carte d'Arborea la carta, l'inchiostro, i caratteri, e nominatamente le abbreviature che tanto spaventarono il Jaffè, tutti insomma i segni caratteristici pei quali senza tema di errore un occhio esercitato giudica della sincerità di un manoscritto: e metto pegno, che, attentamente esaminata ogni cosa, si convincerà della sincerità di quei manoscritti; convinzione che in lui crescerà, a mano a mano che uno studio accurato della storia di Sardegna gli mostrerà non solo la sua piena concordanza con quei preziosi documenti, ma ancora, che fino a tutto il secolo xiv ne devono essere la base e ne sono il fonte più vasto e più sicuro. Finora la novità della cosa e un' opinione preconcetta gli fecero velo, e lo trassero a vedere le cose sotto un aspetto assai remoto dal vero; ma il Dove al pari di me e di quanti trattiamo la presente questione siamo mossi dal medesimo affetto, e tendiamo al medesimo scopo, l'amore della scienza, e la conoscenza del vero. — Nè allo studio di quei manoscritti si restringano in Sardegna le sue

ricerche; esamini la condizione letteraria del paese; interroghi le persone che gli possano dare schiarimenti sul possibili o supposti falsificatori, e sulla vera provenienza di quelle Carte. Non sardo, ma pratico della Sardegna da più di trent'anni, e legato in intima conoscenza con tutte le persone su cui possa cadere pur l'ombra di sospetto, assicuro come cosa indubitata, che la Sardegna non ha nè ebbe in questo secolo persona capace SOTTO QUALSIASI ASPETTO di essere l'autore della supposta frode, e nominatamente degli scritti in antica lingua italiana e delle memorie relative, che si contengono nelle Carte d'Arborea. Ed in tale giudizio convengono quanti conoscono la Sardegna, compreso il Tola, il quale nega bensì la sincerità di queste Carte, ma le dice fattura di Arboresi nel secolo XV.

100. Nella mia lettera stata publicata dagli Academici di Berlino io diceva [§ 18], che se molti oggi negano fede alle Carte di Arborea, vi crederanno concordi i nostri figliuoli; e che il correre degli anni, che spesso è bastante a condannare all'obblio i falsi documenti, proverà la verità di questi, che da tutti verranno poi di commune consenso ricevuti. Tra le ragioni di quel mio detto, gravissima si è, che la verità di quei documenti verrà confermata con sempre nuove testimonianze, a mano a mano che si faranno nuove scoperte e nuove publicazioni nei varii rami di storia sarda. Già è avverato ed incontrastabile, che tali Carte contengono numerose notizie storiche prima ignote, e ora confermate da documenti recentemente scoperti. Ma siccome la publicazione delle Carte di Arborea essa pure è recentissima, ne avvenne che tutti gli esempii finora addotti erano posteriori se non alla scoperta almeno alla publicazione di quelle Carte, e perciò non

potevano servire di dimostrazione quasi direi matematica della loro sincerità. Recheremo qui adunque come ultima prova alcuni esempii posteriori alla publicazione del documento al quale si riferiscono; avvertendo, che delle Carte d'Arborea alcune furono publicate partitamente dal Martini e da altri, cominciando dal 1846; le ultime vennero alla luce nell'Appendice alla Raccolta del Martini, publicatasi negli anni 1865 e 1866.

101. Conoscendo per fama, che l'archivio della città di Iglesias conteneva molte e preziose carte antiche, nell'aprile dell'anno 1865 chiesi mi si dessero ad esame; ed il Consiglio di quella città cortesemente aderiva. Tali documenti sono tutti posteriori alla caduta della dominazione Pisana; e fra essi primeggia in importanza un Breve o Statuto dell'anno 1327, in dialetto pisano, contenente, tra le altre cose, ampie e preziose notizie sulla coltivazione a quei tempi delle miniere. Nell'adunanza 28 maggio prossimo io rendeva alla nostra Academia un breve conto della scoperta; e indi a poco la Deputazione di Storia Patria, mossa dall'importanza di quei documenti, mi commetteva la publicazione di un *Codice Diplomatico Ecclesiense*; la stampa ne è assai inoltrata, ed il volume verrà alla luce nell'anno prossimo venturo. Debbo avvertire ancora, che tali carte si custodivano alla rinfusa, da lungo tempo obliate, in due vecchie casse, ed il loro contenuto era appieno sconosciuto a tutti, compresi i possessori. Da questi documenti adunque di fede indubitata, e tuttora inediti, porterò dapprima alcuni esempii di notizie, che confermano quelle dateci dalle Carte di Arborea.

102. Nel poema in lode di Ugone, che già l'anno 1856 era riposto nella biblioteca dell'Università di Cagliari, e del quale il Martini publicò dei frammenti nel 1858

(*Illustrazioni ed aggiunte alla Storia Ecclesiastica di Sardegna*, pag. 136 segg.), e intero nel 1864 (1), è parlato di un incendio di Villa di Chiesa per opera di Mariano giudice d'Arborea. Il capitano Aragonese vi dice ad Ugone figliuolo di Mariano: « Ah sì! che ti ravviso, alla somiglianza con Mariano, il perfido Nerone, che stette mirando con gioja le fiamme vincitrici d'Iglesias ».

« Ah sì! chi t'asimbigiu
A Mariano, su perfido Nerone,
Chi de Isglesias sas flamas binchidoras
Cum gioia hat contempladu ».

Ed altrove parla del conte Berengario Carroz, che accorreva « a riprendere quella città, dove solo è terrore e solitudine ». Di quest'incendio, ignorato da tutti gli storici anche recentissimi (2), fanno ampia e frequente memoria le carte inedite dell'archivio d'Iglesias: e nominatamente tutti i diplomi anteriori al 1354 vi si conservano in copia dell'anno 1358, alla quale è premesso un preambolo, in questi o simili termini: « *Nos Petrus Dei gratia Rex ..... Quia pro parte vestri ..... fuit nobis humiliter suplicatum, ut cum tempore quo dicta Villa Ecclesiarum fuit per Marianum Judicem Arboreae tunc rebellem nostrum et ejus complices seu sequaces supposita ignis incendio, fuerit, inter alia, subinserta concessionis carta concremata, dignaremur illam ex Nostri solita clementia facere reparari etc.* »

103. Nella supplica di Monna Fiore compresa nella

(1) È la data della publicazione del fascicolo IV della Raccolta del Martini, nel quale si contiene il poema del Falliti.

(2) Veggasi, per esempio, il più recente di tutti, il Lamarmora, *Itinéraire;* Turin, 1860, p. 314; e nel Volgarizzamento dello Spano con aggiunte; Cagliari, 1868, pag. 146.

lettera di Torbeno Falliti, ossia in quella medesima pergamena 5ª stata publicata dal Martini per la prima volta l'anno 1846, pergamena la cui sincerità è nominatamente messa in dubio dal Jaffè [§ 50], la quale supplica come monumento dell'italiano volgare di quei tempi diamo anche in Appendice alle presenti osservazioni, si parla di *indennità assegnata sui beni dei ribelli* a Tomeo de l'Astia, marito già di Monna Fiore, il quale aveva sofferto gravi danni per essersi mantenuto fedele al Re quando i Sardi si erano impadroniti di Villa di Chiesa. Come l'incendio di quella città, così la ribellione che vi diede occasione, ed i provedimenti presi dal re Pietro per le indennità ai Sardi rimastigli fedeli, erano al tutto ignorati nella Storia: ne trattano ampiamente le carte dell'archivio di Iglesias: e nominatamente una carta Reale del 1° febrajo 1355 stabilisce, *quod bona omnia immobilia confiscata et confiscanda infra dictam Capitaniam (Villae Ecclesiae)..... in dicta satisfactione et emendatione dampnorum converti debeant.*

104. L'esistenza già di una zecca in Villa di Chiesa non era finora conosciuta che per una rarissima moneta del tempo dei Pisani, stata illustrata da Giorgio Viani, lo scritto del quale fu dopo la sua morte publicato dal Ciampi l'anno 1817. Ma il Viani sì poco sapeva di quella zecca, che con essa tolse in iscambio l'argentiera, ossia le miniere di piombo argentifero di quel territorio (1): nè avevamo documento della continuazione di quella zecca sotto la dominazione Aragonese. Ora di quella zecca fa espressa memoria la citata lettera di Torbeno Falliti; e

(1) *Dell'industria delle miniere nel territorio di Villa di Chiesa (Iglesias) in Sardigna nei primi tempi della dominazione Aragonese*, del conte Carlo Baudi di Vesme, Torino, 1870, presso i fratelli Bocca.

similmente ne parlano di frequente i documenti del secolo XIV dell'archivio d'Iglesias. Fra i documenti che vedranno la luce nel *Codice Diplomatico Ecclesiense* vi ha l'ordine del Governatore del Capo di Cagliari e Gallura Asberto Satrillas, dei 6 febbrajo 1363, perchè venga ammessa nei conti del camerlingo regio in Villa di Chiesa la somma di lire 18 di alfonsini minuti, che aveva speso per rifare due campane, le quali, come sappiamo dal Falliti, erano state tolte dagli ufficiali regii, e fuse pei servigi di quella zecca. Anche parecchie altre notizie relative a Villa di Chiesa contenute nella lettera del Falliti hanno la loro conferma nelle carte che verranno publicate nel *Codice Diplomatico Ecclesiense;* quelle, per esempio, relative all'acquedotto di Bingiargia, a alla siccità dell'anno 1362.

105. A questi esempii tratti dalle carte Iglesiensi crediamo utile aggiungerne un pajo, tratti da altre autorità, e appunto da quelle che il Dove adduce per convincere di falsità il racconto delle Carte Arboresi intorno al re Museto. A dimostrare tale falsità il Dove invoca l'autorità delle publicazioni del Bonaini, e nominatamente della Cronica del Marangone. Ora in questa per gli avvenimenti del secolo XII si trovano numerose notizie storiche omesse dagli annalisti Pisani posteriori, ed ignorate perciò dal Manno e da altri storici, ma conformi alle notizie contenute nelle Carte di Arborea. Molti esempii se ne potrebbero addurre, ma ci condurrebbe a lunghe discussioni su varii punti di Storia Sarda. Citeremo adunque soltanto il racconto del Marangone sotto l'anno 1161 (al pis.), del ricevimento fatto in Pisa al Giudice di Cagliari Costantino, alla sua moglie Sardinea, ed alla figliuola, che andavano in Terra Santa; da confrontarsi colle simili notizie che si leggono presso il Martini, *Raccolta*, pag. 307 princ.

106. Più notevole ed evidente è un altro esempio. Molto da molti e dal Martini medesimo fu disputato, quale sia stato l'anno della prima discesa dei Saraceni in Sardegna. Ora su ciò abbiamo due testimonianze concordi: una pergamena d'Arborea, stata dal Martini edita fino dall'anno 1858 (*Illustrazioni ed Aggiunte alla Storia Ecclesiastica di Sardegna*, pag. 125 segg.); e la testimonianza degli storici Arabi, publicata dall'Amari (l. c., pag. 49-59). Nella prima, che è un frammento originale di lettera scritta in barbaro latino l'anno 722, ossia poco dopo il riscatto del corpo di sant'Agostino, e prima della morte di Gialeto, si legge (l. c., pag. 129), che quelle incursioni erano cominciate 12 anni prima: « *per hos dodecim annos de amaretudene de temporibus a prima invasione* »; che è quanto dire, che la prima invasione fu l'anno 710. E questo è appunto l'anno indicato anche dagli storici Arabi, la cui testimonianza certo non poteva essere conosciuta dal preteso falsificatore.

107. Colla risposta data alle objezioni contro le Carte di Arborea, e cogli argomenti addotti a provarne la sincerità, non credo anzi non desidero aver trasfusa negli altri quella convinzione, che in me nacque dallo studio e dall'accurato esame di molti anni. Mio scopo è di promuovere l'esame e la discussione; non già che altri si arrenda al mio nè all'altrui giudizio. Troppe difficoltà d'altronde restano a superare. La novità e la grandezza della scoperta, sopratutto in quanto riguarda i primordii della lingua italiana, sebbene il fatto dimostrato dalle nuove scoperte si trovi appunto conforme a quanto necessariamente facevano supporre sia le notizie sia le stesse oscurità anteriori; la ripugnanza di molti, principalmente in Germania ed in Francia, a credere che la Sardegna,

quantunque non stata in preda alle invasioni barbariche dalle quali fu per interi secoli devastato il continente europeo, godesse nel medio evo di uno stato di coltura assai superiore all'odierno, e a quello a quei tempi del resto dell'Europa; ma sopratutto sarà difficile a vincere l'autorità dei nomi di coloro, che negarono fede a quei documenti. Dice il Borgognoni, che « il verdetto dei dotti » di Berlino, meno coll'autorità dei nomi che colla sodezza delle ragioni ond'essi al loro uopo si valgono, » definisce la lite, e per modo, che, al mio parere, non » v'ha luogo l'appello ». Un altro antico avversario di quelle Carte, Paolo Meyer, dice (*Revue Critique*, n° 19, 7 mai, 1870) con più verità se le sue parole s'intendano non di coloro ai quali le riferisce, ossia di quelli che sui documenti studiarono la questione, ma dell'opinione publica, e del numero infinito di coloro che sfuggono il tedio e la fatica di studiare e giudicare per se medesimi: « Quant'à l'impression que l'opinion de l'Académie de Berlin produira sur les partisans des Codici, » il est difficile de la pressentir. S'il n'y avait à compter » que sur la valeur des objections, il faudrait désespérer » de leur conversion. La valeur d'une argumentation » critique échappe naturellement à ceux qui croient aux » poésies nationales de Tigellius, ou aux inscriptions » phéniciennes déchiffrées au IXme siècle par Antonio de » Tharros avec l'aide de l'Ebreu Canahim. Mais, par bonheur, l'autorité des noms est d'un grand effet sur les » mêmes esprits ». — In quanto a me, che sull'autorità non solo delle Carte di Arborea, ma su quella conforme dell'antico Scoliaste d'Orazio (§ 92), credo alle poesie di Tigellio, nè inoltre trovo assurdo che ad interpretare inscrizioni fenicie siansi adoperate persone esperte nella

lingua ebraica; ho bensì la più alta stima pei dotti Academici di Berlino, e confesso che, anche distrutti i loro argomenti, resta di grande peso il loro giudizio; ma nè in questa, nè in altra questione qualsiasi posso piegarmi a cedere alla sola autorità di nomi; e credo non solo di non recare offesa ai contradittori, ma di far loro cosa grata e conforme allo scopo che si proposero, continuando, ed invitando gli altri a continuare, la discussione. E non dubito che, non ostante l'autorità del contrario giudizio di quei dotti Tedeschi, l'invito non venga accolto, sia sopratutto in Germania, sia anche in questa nostra umile Italia, cui la questione riguarda direttamente e in maggior grado, sia perchè la storia della Sardegna è parte essenziale della storia Italiana, sia perchè queste ricerche e questo studio la condurrebbero ad arricchire la nostra letteratura di nomi e di scritti degni di eterna fama, a liberare i primordii della poesia italiana dal rimprovero, altrimente meritato, d'essere figlia e mala imitatrice della poesia dei Provenzali, e sopratutto ad accertare il luogo, il tempo ed il modo delle origini del volgare illustre italiano.

APPENDICE

I.

DI GHERARDO DA FIRENZE.

(Inedito).

Me criar li Fiori [1]; e lor semenz' aulenti
D'Astrea, di Marte, Apollo [2] ebbi in valore.
Primera obriai, ca fur li dui possenti;
E maggio il deredan sta in me tuttore.
Per esto in campo o zambra ver tre venti [3]
Anni pugnai [4], nè mi si sdisse onore;
Ma inver [5] parlari m'agenzava, spenti
Quei di bassanza, a lo più altero fiore.
Vidimi a messe [6] i grani sementati,
E colti frutti me' non sementai [7];
Ed i loro coltor for da me amati
Ebbi contrar, ma bon [8] non disviai,
Chè sol li crianti fior saveanmi grati;
Sì che soffersi a amanza lor più guai.

[1]) Nacqui in Fiorenza.
[2]) Forse *Mart' e Apollo.* Attesi allo studio della giurisprudenza, alla guerra, ed alla poesia.
[3]) Circa sessanta.
[4]) Mi sforzai; mi adoperai.
[5]) Per *in.*
[6]) O *Vidi mia messe.*
[7]) Raccolsi la messe dei grani di lingua e di poesia ch'io aveva seminati; e i frutti raccolti furono migliori della semente (ossia: fui superato da' miei discepoli).
[8]) Ma da bon.

Sequentes versus adjuncti fuerunt a poeta Bruno de Thoro post mortem dicti Gherardi.

Vissi ottant'anni, e me perdero i vati,
Lor maestro e duce; ma orme [1] lor lassai
Onde di orranza maggio sian onrati,
Una a l'Ausonia, ch'eo sì forte amai.

II.

DI BRUNO DE THORO.

(MARTINI, *Appendice alla Raccolta*, pag. 149).

Or che lungiato stane tuo signore [2],
Tra giovin lieti, for sommessione,
Brighi tuttore con giocondo core
Essi seguir in piacenter sermone.
Ma d'un, ch'altri inavanza inver [3] bellore,
In saver, bon maniere e discrezione,
Sì con gioja d'amiri el proe valore,
Che più detto è amor, ch'amirazione.
E tu però al contraro viso [4] meo
Ello adduci tuo semplice diletto
D'audir, veder, parlar. E lo cred'eo.
Ma rammenta, che donna sei d'Ughetto.
Chè d'avoltro non pur catun è reo
A fatto; ch'è a viso, o tuttor detto [5].

[1] Vedi sopra, § 73.
[2] Ora che il tuo signore ne sta lontano.
[3] In.
[4] Avviso, modo di vedere.
[5] Ossia: chè l'uomo non si rende reo d'adulterio soltanto a fatti, ma anche a sguardi od a parole.

III.

DELLO STESSO.

(Inedito).

Tu, che qual stella, che lo dì predice,
Con li occhi tuoi pace m'adduci al core,
Tai dolci sguardi che me fan felice
Ver me pietosa volli [1] a tutte l'ore;
Poichè d'essi catun: Spera, — mi dice,
E sì sperando vivo nel tuo amore,
Finchè dal tuo pur ôre [2] el si te lice
A me trar, vinto lo special pudore:
Vegna, vegna quel dia ch'al cuore bramo,
In cui, fermata già mea bella sorte,
Auda [3] tui detti: Ah sì, meo Brun, eo t'amo. —
M'acciò tal gioja non mi furi morte,
Dimmel, mea bella, ora che umil lo chiamo;
Ed essa poi mi serri infra sue porte.

IV.

DELLO STESSO.

(Inedito).

L'angel che me [4] parea ripeter l'Ave,
Com quel che puro salutò Maria,
Lorchè sua voce me trae suave,
O al grato riso la sua bocca apria;

[1] Per volvi: forma senese, assai usata anche da altri di quella età.
[2] Intorno a questo latinismo vedi ciò che abbiamo notato al § 68.
[3] Oda.
[4] A me.

Quella fazon, che terra par non have,
Quei belli occhi, non sol [1], lucenti in dia,
Colei che donna del meo cor e chiave
Gia foe, e spirto ed alma e vita mia:
Ahi lasso! allor che più felice 'nd' [2] era,
Io la perdei; che lo suo fil troncolle
L'inesorabil Atropo severa.
Ahi Numi! se da voi l'orar si colle,
Poi [3] niente or me [4] reman quagiù di spera [5],
Dhe! pietosi me traete ov'essa or volle.

V.

Ultime due stanze della Canzone di BRUNO DE THORO *Ad Aldobrandum, quem ab inimicis oppressum rogabat ut apud se confugeret.*

(Inedito).

Fugi, dunque, Aldobrando, da quel foco,
Ch'accese odio e dispetto,
E vien fidato a quest'ameno loco,
U' troverà refetto [6]
L'anima tua dogliosa. E qui sedente
Inver [7] i verdi prati ed i fioretti,
A l'aura suave, [8] venta ognor olente,

[1]) Vedi sopra, § 70.
[2]) *Inde*, dal quale è derivato l'odierno *ne*; forse già volgare toscano; più probabilmente voce latina, che quegli antichi tentarono d'introdurre nella lingua.
[3]) Poichè.
[4]) A me, mi.
[5]) Speranza.
[6]) Ristoro.
[7]) In.
[8]) Supplisci *che*. Vedi sopra § 66.

Fra il susurro de le api e ruscelletti,
La tua mente ricriata
A rime dilettose
Dolci, care, giojose
S'inspirerà trabeata; Virgilius [1]
Po' inver pretose [2] valli, e selve e boschi,
U' pie' ritrae tuttore,
E para sol orrore,
Fra l'ombre de le querce ed antri foschi,
Di tosco infusa scocca tua saetta
Contro quell'empio, che non spera [3] asserva
D'alcun bon, ma furor, tosco e vendetta
For fin [4], cui car è sol ch'Italia serva.
Sovrempi qui le tue maledizioni
Contra li traditori e mal ladroni [5].
Qui meco pur, ch'avrai fedel campione,
Più fier li strali affina
Contro la serva, ch'avvilita pone
Le figlie sue [6] a ruina;
Sì che le a viso laide meretrici
Strette ai tiranni in impudichi amplessi,
Ridendo dalle torte lor narici
Inver lor sposi dal dolor già fessi,

[1]) Così il manoscritto: e questa annotazione credo doversi allo stesso autore della poesia, Bruno de Thoro. Il collettore del secolo XV poi notò, che Bruno conobbe le poesie di Virgilio quando già aveva 69 anni; e che collo studio di quel poeta, e col tradurne alcune parti, *locucionem suam magis expolivit et ornavit.*
[2]) Metatesi del volgar fiorentino per *petrose.*
[3]) Speranza.
[4]) Senza fine, infinita.
[5]) Voce dubia nel manoscritto.
[6]) La serva, l'Italia; le figlie sue, le sue città.

Queste disviate suore
Le vesti lor non brune
Svellen a le altre le une,
E lor fan disonore.
Ad essa, e a queste vili e for sennato [1],
Da quest'onde gridiamo,
Lor nequizie mostriamo,
E a qual abisso adduca lor desiato.
Vieni, meo car; e meco ad un coltando
Nostro saver, a cui amor ci adduce,
Como maggio desir va ognor fermando
Del magno Vate nostro padre e duce [2],
Così beato lo tuo cumpli, vedendo [3]
Madr' e figlie disviar dal calle orrendo.

VI.

Chiusa della Canzone di Bruno de Thoro
Ad Polum Aldobrandi filium.

(Inedito).

. . . .
Ora sguardare eo deggio
D'ire novelle e di tenzon fraterne
Laida surgente, ch'adoventa [4] un mare.
Ah! se ciò chere [5] dell'Italia il fato,
Le mie ceneri irate l'aquilone
Sperda furente, e questa mia canzone

[1]) Senza senno.
[2]) Gherardo.
[3]) Voce dubia nel manoscritto.
[4]) Diventa, addiventa.
[5]) . . . . . vile impero, Se con tal legge è dato, io più nol chero. Tasso.

Ch' invan sperava; anzi lo nome mio,
Che 'l genitor tuo caro
Pugnava [1] adducer chiaro,
Pera sepolto nel letale oblio;
E tale a voi [2], che di memorie eterne
Più degni foste a più labor, o vati,
A proe di tanti ingrati.
Ma su questi, che loro Tebro e l'Arno
E il Po a lavar non valgon dal sozzore,
Poi [3] de l'opressa Madre il disonore
Gl'imi sospiri, e il viso già discarno,
Miran or queti, fuor dolor e sordi:
Cadan dal Ciel terribili e concordi
L'ire e vendette, e, com s'avvien lor maggio [4],
In duro e fler servaggio
Di strane, dispietose e crude genti
Sian tratti, e peran come vil giumenti.

VII.

DELLO STESSO.

(Inedito).

Giudice Pietro, meo Signor onrato,
Del rege Parason inclita prole,
E delle sue virtudi e buon sennato [5]
Pur degno successor, ahi che non puole
Seguir mea lingua ciò che inspira el core,

[1]) Sforzavasi.
[2]) E tale avvenga, e così avvenga a voi.
[3]) Poichè.
[4]) Come maggiormente loro si conviene.
[5]) Senno.

E reverenza e amore,
Ed ancor maggio gratitudo vera!
Ma confession sincera
Esta che faccio di tal meo dolere,
Già voi [1] basta, Signore,
Poi[2] conoscete lo meo bon volere.

Grato me torna, e ad allegranza e onore
. . . . colleste
Le laudi ch'a Maria trasse meo core,
De le sue grazie e privilegi acceso,
E ad esaltar inteso
De l'orto suo purezza,
Sua verginal bellezza,
E quanto puoe dal loco suo celeste
A nostro prode ovrar l'alma Regina.
Ah! tanti doni che l'Eterno addice,
E meo labro non fina
A renovar, nè vostra pietà sdice,
Se tardo fui a membrar, a mondo astratto [3],
Or di mia vita sull'occaso tratto
Canterò sempre, poi [4] cosl me lice.

E se in quattro partia quella canzone,
Or di catuna parte . . . . . .
A tal che . . . .
Un lungo carme pugnerò trovare [5],

[1]) A voi.
[2]) Poichè.
[3]) Distratto da cure mondane.
[4]) Poichè.
[5]) Mi sforzerò di poetare.

Se Colei che del mare
È luminosa stella
Anche or meo dire abbella.
Così, Signor . . . .
. . . .
. . . . aggio
Inver l'onde Tirsine
Al vostro genitor meo bon servaggio
. . . .

Usque adhuc nobilissimum proemium, quod non ex toto lectum fuit. — Hinc incipiunt laudes ad Mariam.

Ma di queste abbiamo i soli primi versi, per mancanza di varii fogli del manoscritto.

VIII.

DI ALBERIGO DA SIENA.

(Inedito).

Cade da l'uomo l'uom, nè Deo crioe
Più nobil alma d'altra o piue altera,
Nè già misora più perfetta usoe
Essa in formare, o più gentil matera.
Sì che neun te dirà: Di te me' soe [1]
In ver' altura e nobiltade vera;
Poi [2], se eo ben dirieto sguardo, soe [3]
Che paro stae da uom a uom manera.

[1] Sono.
[2] Poichè.
[3] So.

Ah! in esta terra è solo lo meliore
Chi al suo Fattor s'assembra [1] e ben imita,
E ad altro non possiam, che bon valore:
Onde possede el sol forzior [2] partita,
Chi più vertudi assembra [3] a suo bon core,
Non cui riccor [4] e nobiltade è vita.

IX.

Supplica ad Asberto Satrillas Governatore del Capo di Cagliari e Gallura, scritta dal giurisperito Tomaso Sanna di Gallura, a nome di Monna Fiore vedova di Tomeo dell'Astia borghese di Villa di Chiesa.

(1363)

(Publicata dal MARTINI, *Pergamena d'Arborea illustrata*, Cagliari, 1846, pag. 29-30; ripublicata nella *Raccolta*, pag. 178).

NB. *Quelli che si occupano delle questioni relative alle Carte d'Arborea sono in modo speciale invitati a dare giudizio intorno alla sincerità del seguente Documento.*

Cum humili reverentia proponi monna Fiore, vidua che fue in quanto diritto de Thomeo de l'Astia, burgense de Villa Quiesa de Sigerro, dicendo che, cun ciò sia cosa che al dito Thomeo esseri stati donati certa quantità di dinari supra beni di rebelli intro a quantità di libre LXX e più, secondo che chiaramente videre potere in delli

[1] S'assomiglia.
[2] Più forte.
[3] Racoglie, aduna, mette insieme.
[4] Ricchezza.

carti del dito Thomeo. E cun ciò sia cosa che 'l dito Thomeo sia morto in aquesta mortalità proxime passata, e li beni del dito Thomeo no bastano a pagari la dote de la dita monna Fiore; ma siano stati levati alcuni beni di rebelli, li quali lo dito Thomoo avea fatto extimari de comandamento de li Comissari del dito Senyor Rey, secondo la tenore de la letera Reyal; e per tal che 'l dito Thomeo in dil tempo de la rebellione de li Sardi si inciuse cun multi burgensi de la dita Villa per observare la honore del dito Senyor Rey, sicome persona obodiente al suo Senyore, in dil Castello de Salvaterra de la dita Villa; e, presa la dita Villa, per li inimici del dito Senyor Rey, la dita monna Fiore, insieme cun Lorenso filolo del dito Tomeo e de la dita monna Fiore, per tal che 'l dito Thomeo muntato al dito Castello, li officiali di Judice d'Arborea feceno incontinenti pilari la dita monna Fiore e lo dito Lorenso suo filolo e del dito Thomeo, e quelli presi missino in Aristano. E secomo che voy, Signori, informari coi periti de la dita cosa e de li sotascriti, lo dito Thomeo abia bene e lealimente servito lo dito Senyor Rey, cussì in dil Castello, como etiam in dil campo del dito Senyor Rey quando l'Aliguera era assediata, trabucando, e altri cossì facendo contra li inimici del dito Senyor Rey; e con ciò sia cosa che a la dita monna Fiore no sia romaso altra cosa de li beni del dito Thomeo: inperciò la dita monna Fiore humilmente suplica a la Vostra Senyoria, di volerli dari e assignari supra beni de li rebelli tanta quantità di danari che muntano a summa di libre LXX, restante a ricevere per lo dito Thomeo secondo la donacioni fata al dito Thomeo per lo dito Senyor Rey, fasa per tal che la dita monna Fiore mo abia unde vivere e passari sua vita.

X.

DI TORBENO FALLITI.

(Circa l'anno 1380).

(MARTINI, *Raccolta*, pag. 598).

Del nobil Gallo lo guerrier audace [1]
Della patria al periglio non dorme,
Ma corre al campo allor che lo biforme [2]
Chiuse ha le porte a inoportuna pace.
De li Herculei sassi l'huom sagace [3]
Afronta morte, et di leon ha forme;
Quindi l'Eroe de l'Arbore triforme [4]
È di Marte il terror, vento procace.
Ma l'Aquajo [5] ver te l'humidi seni
Volse, et lavò l'honor, et sol remanse
La tumida superbia, il vano orgoglio.
E mentre arde ogni cor, onde nel soglio
Ripor la Madre [6] che tradita pianse,
Con empia man tu la percuoti et sveni.

Chesto mirabile soneto fue facto de lo dito poeta cun le rime, che feceno uno di Gallura et uno de Sassari; che ha facto incontinenti cuisto soneto in de lo palacio de Hugone, a presencia de tanti homini de sciencia; che fue multo laudato de bono stile, che aveva supra tutti:

[1] L'abitante della Gallura.
[2] Giano bifronte.
[3] L'abitante della provincia di Sassari.
[4] L'Arborese.
[5] Il Cagliaritano; vedi sopra, § 42.
[6] La patria, la Sardegna.

pertalchè aviano dato rime studiate de nulla continencia de l'una a l'altra; pertalchè abia avuto molti doni de lo dito Judice Hugone. Lo quale rideva quando lo poeta hae nominato l'Albero triforme, e aspettava aitro fine de lo soneto; ma quando hae enteso lo fato de lo Aquario, mirando a Calleri lo poeta, hae riso più forte, cun tuti li astanti, maravellati, secondo che speravano aitro fine; et li ultimi versi hanno miso furore contro Calleri in li diti astanti.

Questa Annotazione è di Gavino di Marongio da Sassari, *dell'anno* mccccxiii.

XI.

di Antonio Pira da Oristano.

(Circa l'anno 1406).

(Martini, *Raccolta*, pag. 377).

Vaga qual rosa, e assai più vaga e bella,
Elienora dal pio Marian nascea;
A le scienze et a le armi essa crescea,
Chè la serbava a grandi honor sua stella.
Amò, ma ne l'amar fu fida ancella;
Fu col miser pietosa, e al bon traea
L'ignaro, che al sentier torto correa;
Pallade amava, et la Febea sorella [1]
Colla sua spada riacquistò suo regno;
Sciolse dai laci l'innocente sposo
E a l'Aragona fe' sentir suo sdegno.

[1]) Amava la guerra e la caccia.

A le sue terre, di suo amore in segno
Die' di sue legi 'l codice famoso;
E poi la vita le donava in pegno [a]).

[a]) Morì l'anno 1404 di peste, mentre essa medesima attendeva al sollievo e alla cura degli appestati.

Poscritta, 10 *settembre* 1870.

Di un articolo del Sig. Girolamo Vitelli publicato nel Propugnatore (Bologna, 1870, Anno 3.°, Dispensa 2.ª e 3ª, pag. 253-322), sotto il titolo: *Delle Carte di Arborea, e delle poesie volgari in esse contenute, Esame Critico.*

1. Era presso al suo termine la stampa delle precedenti Osservazioni per gli esemplari a parte, e interamente compita per quanto riguarda la loro publicazione negli Atti dell'Academia delle Scienze di Torino (1): quando, col fascicolo dei mesi da luglio ad ottobre del giornale Bolognese il Propugnatore, mi giunse uno scritto del sig. Girolamo Vitelli intitolato: *Delle Carte di Arborea, e delle poesie volgari in esse contenute, Esame Critico;* preceduto da una lettera del professore Alessandro D'Ancona a Paolo Meyer. Dice in questa il D'Ancona, come già si fosse proposto di trattare egli medesimo la questione; ma che, distolto da altre cure, e vedendo che ad un giovane ma valente suo alunno, il signor Vitelli, era venuto in mente di trattare questo vasto ed ingrato tema, vi rinunziava da parte sua; e, dopo brevi parole sui manoscritti contenenti quelle poesie, e su alcune questioni relative, dichiara ritirarsi dall'arringo « col fermo proponimento di non » discutere ulteriormente delle Carte d'Arborea, e dei » poeti del XII secolo ».

2. Credo che a tutti, come grandemente a me, riescirà doloroso l'annunzio di una tale determinazione del

(1) Volume V (1870), pag. 929-1052.

D'Ancona; e giova sperare che, non ora che la cosa è prematura, ma quando fra breve sarà publicata intera la raccolta di quei poeti Sardi ed Italiani e le relative notizie storiche, tratto dalla grandezza e dalla bellezza dell'argomento, e dai pregi di molte fra le poesie medesime sì sarde come italiane, cederà all'instanza che fin d'ora vivamente gliene faccio, ed esaminerà in tutta la sua ampiezza, e con quella gravità e copia che si conviene all'argomento, e della quale è bello esempio il lavoro del Tobler, la questione, che sarà forse ancora ambigua ma certo non più ingrata, di quegli antichi scritti in lingua volgare, e delle origini della lingua italiana. Appunto dal cozzo di contrarie opinioni, e da una discussione condotta in modo che alcuno non abbia da ritrarsene per non insozzarsi le orecchie o la lingua con modi sconvenienti a chi nel libero campo della scienza si pone alla ricerca del vero, emerge questo vero cercato; che se non sempre avviene per quei primi che discutono, poichè quanto più è sincera dall'una come dall'altra parte, tanto più difficilmente si svelle dall'animo una prima preconcetta opinione:

> *Faremo* come quei che va di notte,
> E porta il lume dietro, e sè non giova
> Ma dopo sè fa le persone dotte.

Ma, a ciò ottenere è necessario che la questione sia trattata da valenti, quali i Membri della Commissione di Berlino e qual è il D'Ancona; e spero che fra breve ed in Italia ed in Germania altri di me migliore sorga a difendere anche l'opinione che, dopo lungo studio ed accurato esame di più anni, tenni e tengo per vera. Se si ritraggano quelli che, come il D'Ancona, per alto intelletto

unito a profondi studii ed a lungo esercizio di trattare cose letterarie sono maggiormente in grado di illustrare la questione, verranno in campo, e già ne abbiamo esempii sì fra i difensori come fra gli oppugnatori delle carte d'Arborea, giovani d'ingegno e di belle speranze, ma non forniti di sufficiente studio, e che perciò si restringono od a fare compilazioni di scritti altrui; ovvero, ciò che è peggio, muniti

Di poca forza, e di superbia troppa,

vogliono farla da maestro dove dovrebbero ancora per lungo tempo continuare scolari, e trattano perciò le questioni con una leggerezza e un disprezzo viepiù biasimevoli in un giovane, e dai quali certo si sarebbero guardati persone di più maturo giudizio. Peggio poi se avvenga, come pur troppo al VITELLI in questo scritto, di scostarsi da quella riserbatezza di modi e di espressioni, e da quella moderazione e peritanza ne' giudizii, che, bella e lodevole in tutti, è primo ed assoluto dovere in un giovane e novello scrittore. E per tacere di quel tuono altero e sprezzante onde pecca l'intero scritto, chi vorrà perdonare al VITELLI, quando, non pago di manifestare (e in ciò, pur ingannandosi, era nel suo diritto) un'opinione contraria, invoca replicatamente, con modi in simile argomento nemmeno perdonabili con un suo pari, il perdono di Dio sul Manno come storico e come critico (« Dio gli perdoni!.... Dio gli perdoni anche questa! » *pag.* 310)? Sul Manno, che fu fra i più insigni scrittori di questo secolo, alla cui altezza non giunge nè la lode nè il biasimo del VITELLI, e del quale nominatamente potè vedere nella Relazione stessa della Commissione di Berlino meritamente lodati l'assennatezza ed il retto giudizio?

3. In questo ch'egli chiama *Esame Critico* il Vitelli comincia dal trattare la questione paleografica, intrecciandovi alcuni cenni storici e dando giudizii sulle Carte di Arborea, e sulle discussioni alle quali diedero origine. — Siccome in quest'esame paleografico ei non porta argomento alcuno che già non sia stato da altri addotto, e d'altronde mai non vide alcuno dei manoscritti d'Arborea, ed egli medesimo (*pag.* 280) si confessa « profano alla scienza degli antichi caratteri », potremmo lasciare senza tenerne conto tutta quella parte del suo discorso. Crediamo utile tuttavia dire anche su quella alcune parole, meno a modo di risposta, che non per trarne occasione di dare anche sulla questione paleografica alcuni nuovi e non inutili schiarimenti.

4. Quasi a primo argomento contro la sincerità paleografica delle Carte d'Arborea il Vitelli adduce l'esempio di alcune vere o supposte falsificazioni di manoscritti, altrove avvenute. Dico *vere o supposte;* poichè se muove più a riso che a compassione chi si lascia indurre a credere ad autografi « di Vercingetorige, di Giulio Cesare, » di Archimede, di Maria Maddalena, e persino di Lazzaro » il risorto » (*pag.* 267), ed a pagarli a caro prezzo; la falsità all'incontro del manoscritto di Königinnhof non è del pari accertata, nè io sono per alcun verso in grado di scegliere fra le contrarie opinioni. Se non che il voler fare argomento della falsità di un manoscritto l'esistenza di altri manoscritti falsi, sarebbe come se alcuno pretendesse sincero un manoscritto perchè ne esistono altri sinceri; anzi quest'argomento sarebbe tanto più potente, quanto il numero dei sinceri eccede quello dei falsati, i quali d'altronde nè per caratteri esterni nè per argomento non hanno nulla di commune colle Carte di Arborea.

Havvi poi un'altra gravissima differenza tra le Carte di Arborea e il manoscritto di Königinnhof; che questo, a detta almeno del sig. Paris citato dal Vitelli « ne contient rien, qu'un faussaire n'ait pu connaître en 1817 », tempo della scoperta del manoscritto; laddove in quelle abbiamo notizie di fatti prima ignoti, dimostrati veri da documenti scoperti posteriormente alla publicazione di quelle Carte (vedi *Osservazioni ecc.*, § 100-106).

5. In quanto al valore paleografico delle Carte d'Arborea, il miglior partito sarebbe stato pel Vitelli di riferirsi semplicemente al giudizio e all'autorità incontestata del Jaffè, al giudizio del quale nulla poteva aggiungere nè togliere il dissenso di persona, che francamente si confessa profana a questi studii. Ma ei preferisce di asserire, ben inteso senza addurre le ragioni, che gli argomenti del Jaffè sono *incontestabilmente decisivi* (*pag.* 277). Con simile fondamento aggiunge il peso della sua approvazione ad un'asserzione ch'ei cita (*pag.* 279) del signor Paris: « un paléographe peut dire à coup sûr qu'un « manuscrit est faux, mais non qu'il est vrai: si le « faussaire était très-habile, il a pu prévoir toutes les « objections ». Non so quanti paleografi assentiranno a tale massima, che getterebbe quell'arte e gran parte della nostra scienza dell'antichità nell'incertezza. Il Dottore della Biblioteca Ambrosiana Antonio Ceruti, ben noto alle lettere per le molte e belle sue publicazioni e storiche, e di inedite scritture antiche italiane, avendogli io or fa pochi giorni mostrato uno di quei manoscritti, diceva, che il volere che fosse un'impostura odierna era *pretendere l'impossibile*. Il Vitelli citando un mio scritto d'or fa presso a due anni, dove io diceva che fino a quel tempo « non uno, fra quanti videro e toccarono con mano quei

« manoscritti, osò dichiararli spurii », soggiunge: « ma
« se codesto era vero PUR TROPPO l'anno scorso, oggi non è
« più », poichè « il JAFFÈ avendo preso in esame due perga-
» mene arboresi, la 2.ª e la 4.ª della Raccolta del Martini »
(falso; il JAFFÈ prese ad esame 14 linee della pergamena
4.ª, e 2 pagine di un codice cartaceo; vedi la Relazione
Berlinese, § 46) « ebbe a convincersi pienamente, che
« con questi manoscritti si era teso un inganno ai dotti »
(*pag.* 277). Confesso di non intendere che cosa significhi
quel *pur troppo*. Forse l'essere giudicati sinceri quei manoscritti minacciava di qualche grande sventura l'autore,
od anche l'Italia? Ma non si consoli di troppo il VITELLI;
che se la sventura qualsiasi può parergli in parte stornata dal contrario giudizio dei dotti di Berlino, essi finora
sono soli del loro avviso fra quanti esaminarono quei
manoscritti; non uno di quelli che prima li tenevano
come sinceri mutò opinione, e nuove persone, fra le più
esperte in questi studii, si aggiunsero al novero di quelli
(*Osservazioni*, § 27), che le tengono come indubitatamente
sinceri: oltre il Dottore Antonio Ceruti, poc'anzi menzionato, basti nominare il cav. Luigi Crisostomo Ferrucci
Bibliotecario e l'Abbate Nicola Anziani Vicebibliotecario
della Laurenziana in Firenze.

6. E qui giova avvertire coloro, che, come il VITELLI,
sono profani agli studii paleografici (alle persone versate
in questi studii è cosa nota): in primo luogo, che se
il contrafare un non brevissimo manoscritto membranaceo in modo che la frode non si riconosca, è cosa difficile tanto, che appena ve n'ha esempio, la difficoltà
cresce a più doppii pei codici cartacei, poichè per essi
conviene falsificare anche la materia sulla quale sono
scritti; cosa difficile ovunque, essendo la carta antica di

fabricazione diversa al tutto dalla odierna: impossibile poi in Sardegna, dove non esiste cartiera. In secondo luogo conviene por mente, che il carattere corrente, quale era in uso nelle scritture private e negli atti notarili, e quale è quello di quasi tutti i manoscritti di Arborea (*Osservazioni* § 12), ossia di tutti i codici cartacei e di parte anche delle pergamene, se generalmente è di assai meno agevole lettura, per altra parte è assai più difficile a contrafare che non il carattere che direi calligrafico, il quale necessariamente ha più o meno dello stentato ed artefatto; e che tale difficoltà non solo cresce di gran lunga, ma diventa vera ed assoluta impossibilità, se si tratti di numerosi manoscritti, che siano bensì della medesima età, ma appajano di diversa mano. — Ed in quanto ad una tale diversità tra codice e codice, siccome può essere bensì di ajuto, ma non è necessaria, la scienza paleografica, invoco a giudice del fatto il Vitelli medesimo e la sua lealtà; soltanto gli chiedo, che si freghi dagli occhi quella densa patina di opinione preconcetta, che gli fa considerare come una sventura che la verità sia piuttosto dall'uno che dall'altro lato; si tolga dinanzi quel vetro colorato ed angoloso, a traverso il quale in piena buona fede in quelle carte e negli scritti che le riguardano vede ad ogni tratto, come andremo a mano dimostrando, assolutamente il contrario di ciò che contengono. Come ho promesso nelle precedenti Osservazioni (§ 16), ho dato alla Biblioteca Laurenziana di Firenze la fotografia di gran parte della pergamena 4.ª, e di 4 pagine del codice Garneriano: ossia appunto dei due manoscritti, che soli ed in piccola parte il Jaffè fece oggetto del suo esame paleografico: quei due manoscritti, ch'ei dichiara (§ 37) aver ravvisato opera al tutto di un medesimo scrittore.

Agli occhi adunque ed alla buona fede del Vitelli medesimo me ne appello, e di quanti siano più sinceri avversarii dell'autenticità di quelle carte: se quei due manoscritti non siano evidentemente di mano diversa, ossia se non differiscano ed al tutto di carattere, e grandemente nella qualità e nell'uso delle abbreviature, in tutto insomma quanto può costituire la differenza tra due manoscritti. E ciò vorrei accertato, perchè, dimostrata erronea l'asserzione del Jaffè su un fatto materiale, che può facilmente essere verificato da chicchessia, e che pure forma parte principalissima anzi è quasi fondamento di tutta la sua argomentazione contro la sincerità paleografica delle Carte di Arborea, cadono, o certo perdono gran parte del peso che loro dava il nome del Jaffè, le rimanenti sue asserzioni; le quali, come quella, dovranno ascriversi alla preconcetta opinione di falsità, che fra i Membri della Commissione a lui e al Dove non lasciò esaminare la questione con la esattezza ed imparzialità, senza la quale in niuna questione è possibile un retto giudizio.

7. Vogliamo qui notare ancora, che quanti, compreso il Vitelli, negando la sincerità delle Carte d'Arborea, confortano la loro opinione coll'autorità del Tola, solo fra i Sardi che le dichiari spurie, non pongono mente, ch'essi distruggono con ciò il proprio edifizio; poichè il Tola dichiarò bensì spurie quelle Carte, ma la falsificazione essere del secolo XV (1).

8. Annunzia il Vitelli, che questo suo esame delle Carte Arboresi quanto al loro contenuto, sarà diviso in due parti: nella prima, sola finora publicata, prende ad esame alcuni fatti di storia antica e medievale; assumendo

(1) *Notizie storiche dell'Università degli Studi di Sassari; del cav.* Pasquale Tola. Genova; coi tipi de' Sordo-Muti, 1866.

quasi a tipo dei novelli documenti quello che, a dir suo, su tutti primeggerebbe, per importanza storica, il Ritmo in lode di Gialeto (*pag.* 280), e fermandosi particolarmente sulle notizie in esso contenute. Nella seconda parte, che probabilmente escirà nel prossimo fascicolo del *Propugnatore*, il Vitelli si propone di trattare delle scritture in dialetto sardo ed in lingua italiana, che per la prima volta i manoscritti d'Arborea ci fanno conoscere.

9. Lo scritto del Vitelli sulle Carte d'Arborea ha un pregio unico nonchè raro: di essere finora il solo (non computati, bene inteso, quelli dei primi publicatori delle Carte medesime) che sia scritto da persona che abbia letto per intero i documenti che fa oggetto del suo studio. Il lavoro del Vitelli si può in certo modo dividere in due parti, sebbene fra loro perpetuamente frammiste; l'una, che è pure di gran lunga la maggiore, nella quale si fa una spezie di parodia di alcuni tratti delle Carte d'Arborea, beffandosene e dicendoli assurdi, senza addurne prova; e questa parte lascieremo naturalmente per intero senza risposta. Non v'ha autore nè antico nè moderno, che non si possa con eguale o maggiore fondamento, e del pari senza nessun pro, combattere con siffatte armi. Alcuna volta tuttavia reca argomenti e si sforza di cogliere in fallo le Carte di Arborea; e questa parte dello scritto del Vitelli prenderemo ora brevemente ad esame.

10. Già nelle precedenti Osservazioni (§ 76) ci avvenne di citare quella verissima asserzione del Relatore della Commissione di Berlino: che se i documenti d'Arborea, numerosi e ricchi di notizie, non sono sinceri, devono avere in sè numerose ed evidenti prove della loro falsità. Questo è vero non solo in quanto riguarda le prove derivanti da documenti posteriormente scoperti, ma anche

pel dissenso che necessariamente ad ogni tratto si troverebbe tra il racconto del falsario, e quello di documenti anteriori, da lui o ignorati o mal compresi. Il VITELLI volle provare, che questo fosse il caso delle Carte d'Arborea. Quindi l'accusa ch'ei fa (*pag.* 299 *e* 321) al loro supposto falsificatore, accusa che se avesse fornita di buone prove gli darebbe vinta la lite: che in mano del novello falsificatore quegli antichi *sanno troppo* e *sanno poco;* ossia sanno quello che è IMPOSSIBILE CHE ABBIANO POTUTO sapere all'età alla quale spetterebbe ciascuno di quegli scrittori, ed all'incontro non sanno ciò che assolutamente avrebbero dovuto conoscere. È la medesima proposizione, che con maggiore temperanza di modi, e con quei migliori argomenti che loro permetteva la riconosciuta difficoltà dell'assunto, cercarono di provare i dotti di Berlino. Trovando la prima di tali due accuse, quella del saper troppo, fatta e ripetuta dal VITELLI in modo sì reciso, già m'imaginava di vedere agli accusati Deletone, e Antonio di Tarros, e Giorgio di Lacono, posto innanzi qualche evidente anacronismo; che, per esempio, nel racconto dei due primi scrittori, l'uno dell'VIII l'altro del IX secolo, si trovassero nominate cose o persone del secolo XII; e in Giorgio di Lacono, scrittore del secolo XIII, fatti avvenuti nel secolo XV, o forse a' nostri giorni. Ma nulla di ciò; ed all'incontro trovai, che si fu l'autore di questo Esame Critico, che, quantunque in lavoro comparativamente brevissimo, che non tratta di svariatissimi argomenti, e che per soprapiù è opera di valente discepolo di valentissimo maestro, cade ad ogni tratto nel fallo del quale vorrebbe convincere le Carte d'Arborea: di sapere ciò che non poteva sapere, e di ignorare ciò che poteva e doveva sapere; ossia, per dirla come altrove egli medesimo, di

saper poco e di saper troppo. Ed affinchè non paja che abbiamo messo a carico del lavoro letterario del Vitelli una gravissima accusa senza provarla, addurremo qui non pochi esempii, ed alcuni al tutto gravi ed evidenti, dell'essere il Vitelli in questo suo lavoro caduto nell'errore del quale accusa le Carte d'Arborea; e ciò provando, dimostreremo ad un tempo la vanità delle sue imputazioni.

11. Già nel trattare della parte paleografica del lavoro del Vitelli abbiamo notato, com'egli non sapesse neppure quali siano i manoscritti, che il Jaffè prese ad esame (§ 5). E mentre ignorava ciò che la Commissione dice nella sua relazione, e che perciò ei doveva sapere, sapeva invece ciò che egli, *profano*, quale si professa, *alla scienza degli antichi caratteri*, avrebbe dovuto ignorare, quale sia il valore delle opinioni del Jaffè e del Paris in tale materia.

12. Parlando della Commissione di Berlino, che diede giudizio contrario alle Carte d'Arborea, dice, che i difensori di quelle Carte « dovranno facilmente riconoscere « la critica sicura, la logica stringente e la piena cogni- « zione di tutta la scienza moderna negli scritti dei cinque « accademici berlinesi » (*pag.* 270). Quanto io abbia in pregio quel giudizio e i suoi autori, credo averlo dimostrato e col darne per intero il volgarizzamento, e col modo stesso col quale ho esposto il mio dissenso, e colla sincera dichiarazione, che, anche distruttine gli argomenti, è pur sempre di grande peso il loro giudizio (*Osservazioni* § 107); ma che abbia ivi a riconoscersi *la piena cognizione di tutta la scienza moderna*, saranno certo primi a riderne coloro, ai quali si rivolge sì assurdo e sperticato elogio. Ma ciò che nelle citate parole volevamo particolarmente notare si è, che mentre il Vitelli *sa* questa cosa falsa ed assurda, *non sa* invece che gli Academici i

quali diedero quel giudizio non furono *cinque* ma *due*, ossia l'HAUPT e il MOMMSEN; gli altri tre Membri della Commissione, ossia il JAFFÈ, il TOBLER e il DOVE, sono dotte persone estranee all'Academia, che gli eletti da questa si associarono nel loro lavoro; ed *avrebbe dovuto saperlo*, senza uopo a ciò di grande studio nè di profonde ricerche storiche, trattandosi di fatto contemporaneo, e riferito dalla medesima Commissione nella sua Relazione [§ 1 e 20].

13. La prima e principale prova di *saper troppo* che il VITELLI (pag. 291) muove alle Carte d'Arborea sta in ciò, che nello stato di barbarie di quella età non potevano, a parer suo, gli scrittori Sardi conoscere le cose delle quali son detti autori; ed a chi opponga che la Sardegna poteva trovarsi in condizioni diverse da quelle del continente italiano, risponde in prima, che se volesse farla un po' da avvocato potrebbe dire, che « tocca a' difensori « delle Carte arboreesi il dimostrare che in Sardegna si « era dotti quando nel resto d'Italia si era poco più che « all'abbicì; e perchè non incombe a me il provare che « la Sardegna non poteva fare eccezione alla barbarie « universale ». Se volessi a mia volta farla da avvocato, direi, che chi adduce un fatto per dimostrare la falsità di un documento avversariamente prodotto, deve anzitutto provare la verità del fatto; finchè nol faccia, non è certo l'avversario in dovere di confutare un argomento, che non esiste. Il VITELLI largheggia tuttavia, e si accinge a dimostrare; ma soggiunge, essere prova bastante « la testimonianza di Deletone », che nel suo Ritmo chiama i Romani nemici dei dotti, e li accusa di aver cercato di tenere i popoli nelle tenebre. Non comprendo invero la forza di quest'argomento: poichè se, come asserisce il

VITELLI, quel Ritmo è impostura odierna, non può trarsene prova intorno alla condizione della Sardegna nel medio evo; se è sincero, a nulla serve l'argomentazione del VITELLI, scopo del quale è appunto di provare spurli e il Ritmo, e con esso tutte le Carte d'Arborea. Per parte nostra, siccome solo nostro intento si è di rischiarare per quanto è in noi la questione, che crediamo di somma importanza, della sincerità di questi documenti, abbiamo nelle precedenti Osservazioni, senza cercare a quale delle parti incombesse la prova, dato opera a dimostrare con una succinta esposizione delle vicende della Sardegna dalla caduta della dominazione Romana fino alla intera sua sottomissione al giogo Aragonese (§ 31-45), che la Sardegna non solo poteva ma doveva trovarsi in condizioni d'incivilimento, come si trovava in condizioni politiche, al tutto diverse da quelle del continente Europeo. Mille prove abbiamo, che anche negli ultimi tempi dell'impero il mondo Romano non era nelle tenebre e nell'ignoranza; furono le ripetute invasioni dei barbari di ogni razza, la varia e diuturna loro dominazione, ed il feudalismo civile ed ecclesiastico che ne fu la conseguenza, che ci ridussero, per dirla col VITELLI, poco più che all'abbici; tali invasioni essendo state in Sardegna di gran lunga minori e per numero e per gravità, e nominatamente la dominazione Bizantina essendovi perita non, come in Italia, per conquista di nuovi barbari, alla quale altre ed altre conquiste ancora si succedettero: è naturale, che l'incivilimento Romano non vi si spegnesse, ma soltanto si modificasse secondo il corso degli avvenimenti, la mutazione di religione, ed i commerci, la prosperità e la ricchezza dell'isola.

14. Essendo numerosi i codici di Arborea, e alcuni anche

di vasta mole, come fu avvertito parimente dal VITELLI (*pag.* 271), ed inoltre avvenendo talora che parecchi di quegli scritti trattino di un medesimo periodo di storia, ne avviene di necessità, che di frequente le medesime cose si trovino narrate in più d'uno di quei documenti; come pure che le cose brevemente accennate in uno, siano in altro esposte più ampiamente. Questo fatto naturalissimo è tuttavia dal VITELLI addotto come prova primaria della falsità delle Carte di Arborea. Ecco come egli si esprime (*pag.* 274): « Ciò che prima di ogni altra » cosa si nota nella lettura, anche disattenta, de' mano» scritti arboreesi è la connessione strettissima che ciascun » manoscritto ha con gli altri. Si può dire, senza pericolo » di esagerazione, che se in un manoscritto si afferma » brevemente, e però con poca chiarezza, un fatto di » qualche importanza, vi sarà di certo un altro mano» scritto almeno, in cui sarà più ampiamente affermato » il fatto stesso; e nel maggior numero de' casi non man» cheranno altre carte in cui con maggiore ampiezza, e » spesso con più rettorica, si tornerà alla esposizione del » fatto medesimo ». E qui notiamo, come del resto avvertiva anche il VITELLI, che questo suole avvenire ***dei fatti di qualche importanza***, i quali per ciò stesso era ben naturale, che non fossero all'occorrenza omessi da alcuno di quei cronisti. Ben altrimente suole avvenire dei fatti di minore importanza; e difatti già pur nel Ritmo di Deletone, quantunque il poeta intenda celebrarvi appunto i fatti e gli uomini principali di Sardegna, troviamo menzionati, senza che ne sia cenno in altra carta superstite di Arborea, Fineo e Seniore, antichi dotti Sardi; Niceso e Supliano, oratori di Cagliari, Siphone, ristoratore del gran ponte Ipsitano; che più? quegli stessi Cananei, pei

quali il VITELLI (pag. 300) mena tanto scalpore. Qual maraviglia all'incontro, che anche in altri documenti oltre il Ritmo si trovi menzione di fatti di sì grande importanza nella storia Sarda, quale fu o lo stabilimento dei Fenici nell'isola, dove lasciarono di sè memorie sì numerose e durevoli, o la rivoluzione per cui i Sardi si staccarono dalla dominazione greca e divennero nazione indipendente? Del resto non è neppure esatto ciò che il VITELLI dice di potere senza pena di esagerazione affermare, che tutti i fatti più importanti della storia di Sardegna si trovino in più d'una di quelle carte or più or meno ampiamente descritti; che anzi non pochi si trovano esposti od anche appena accennati in un solo di quei documenti; numerose inoltre sono le lacune, non certo perchè ogni parte alquanto importante della storia Sarda non abbia anticamente avuto il suo espositore, ma perchè a noi pervenne ben piccola parte di quelle antiche croniche, e nominatamente dei documenti raccolti in Arborea nella prima metà del secolo XV.

15. Tra le notizie delle Carte d'Arborea, che il VITELLI cerca mettere in conflitto con quelle provenienti da altra fonte, vi ha il nome dell'autore del Ritmo, Deletone. Non so su quale autorità, il VITELLI asserisce cosa, che credo poter dichiarare falsa; che nei frammenti dell'orazione di Cicerone *pro Scauro* il palimsesto (Ambrosiano) non ha DELETONES ma DELICONES o DELECONES, « e la lettera *c* » si vede abbastanza chiara nel palimsesto» (*pag.* 28?). Volli verificare la cosa; e vi scorsi, unitamente anche al signor Dottore cav. Antonio Ceriani, Membro dell'Istituto Lombardo, Prefetto della Biblioteca Ambrosiana: che quello che il Peyron nella sua edizione tolse, quantunque in modo dubitativo, per una *c*, è la curva inferiore di una

m unciale, appartenente alla novella scrittura; e che invece in quel vano della *m* si scorge la perpendicolare della T dell'antica scrittura, ed esternamente al di sopra la linea orizzontale superiore: sì che ha T il palimsesto, e non C, come asserisce il Vitelli.

16. Sulle tracce del Dove contende il Vitelli, che le Carte d'Arborea siano foggiate sulla storia del Manno. Da questa ci vuole sia stato tratto il nome di Deletone, che pur ora abbiamo visto confermato dall'autorità del palimsesto Ambrosiano; da questa similmente quanto in una di quelle cronache si narra di Lucio Mummio pretore in Sardegna. Il Vitelli argomenta a questo modo. Il Manno parla di Mummio in guisa, che non si rileva se andò ancor esso col console in Sardegna; da Livio si rileva chiarissimamente che non vi andò; per altra parte uno dei documenti di Arborea (una cronica di un tal Francesco Decastro, scrittore del secolo XIV) dice che il Mummio fu in Sardegna. Tale racconto, prosegue il Vitelli, non può essere tratto da una tradizione popolare; poichè come potè formarsi una tradizione su questo Mummio che non andò nell'isola? « Eliminato codesto, se il cronista avesse consultato Livio, non avrebbe potuto commettere l'errore che abbiamo notato; e invece bene ha potuto commetterlo consultando il Manno ». Così il Vitelli (*pag.* 312); ma il fatto è realmente appunto al rovescio. Livio non dice bensì che Mummio sia andato in Sardegna, ma neppure il nega. Dice che, alcun tempo dopo tratte a sorte le province, il senato gli affidò un altro incarico straordinario (XLI, ix); ma non dice se, dopo compito quest'incarico temporaneo, siasi recato o no nella sua provincia; e le ampie e frequenti lacune che sono in quel libro di Livio lasciano supporre, che ne

fosse fatta parola in alcuno dei tratti mancanti. Sopratutto poi aggiungasi, che da certissimi argomenti appare, come quei cronisti Sardi del medio evo *non consultarono Livio*, che non conoscevano, meno che mai poi in quanto riguarda i Libri XLI-XLV, che giacevano tuttora ignorati in un convento di Germania; il loro racconto è tratto, o direttamente o indirettamente, da antichi storici nazionali. Ciò in quanto riguarda Livio e il cronista Sardo; Manno all'incontro dice espressamente, che il pretore Mummio *non si recò* nella provincia che eragli toccata in sorte. Eccone le parole: « Pretore allora per la Sar- « degna tratto venia Lucio Mummio; ma troppo importante « era la fazione, e troppo ingrossava nell'isola la sedi- « zione, perchè di tutto il maggiore apparato non fosse « d'uopo, e di forza e d'autorità per comprimerla. Pro- « vincia consolare dichiarata fu adunque in quei fran- « genti la Sardegna, ed al console Tiberio Sempronio « Gracco, cui la sorte ne toccò, il negozio fu commesso « di debellare i rivoltosi » (*T. I. pag.* 118 dell'edizione originale). Già da queste parole appare, che secondo il Manno Lucio Mummio non andò in Sardegna. Ma oltre questo passo, citato anche dal VITELLI, ve n'ha un altro, da lui non accennato, dove il Manno dice espressamente (*pag.* 121) che a Lucio Mummio pretore *riesci vana la tratta* (della provincia); parole tanto più notabili, in quanto non si leggono nel corrispondente tratto di Livio.

17. E poichè ci avvenne di far menzione di Livio, ne trarremo occasione per notare un altro errore del VITELLI; il quale parlando dei supplementi al Libro XLI (per errore forse di stampa cita *Suppl. Liv. X*, 3, dove avrebbe dovuto citare *Suppl. Liv. XLI*, 26), li attribuisce al Freinshemio (*pag.* 313). I supplementi alle lacune dei Libri XLI-XLV

sono di Giovanni Duazio, publicati per la prima volta, non inseriti nel testo ma dopo il testo Liviano dei cinque libri, nell'edizione *ad usum Delphini*, Parigi, 1682; il Freinshemio aveva fatto soltanto i supplementi dapprima dei libri dall'XI al XX, e poscia del XLVI e seguenti. La menzione poi che il VITELLI fa del Freinshemio si è a proposito dell'antico adagio *Sardi venales*, che, seguendo il Tola (*Cod. Dipl. Sard.* pag. 44 not.), nega doversi riferire ai Sardi, come fa Giorgio di Lacono. Ma siccome ai Sardi lo riferiscono Cicerone ed altri antichi, e per altra parte noi qui trattiamo dell'autenticità delle Carte d'Arborea, non della loro veracità ed esattezza storica (*Osservazioni* § 93), non abbiamo su ciò a trattenerci più oltre.

18. Impiega il VITELLI lo spazio di ben dieci pagine (301 *med.* 311 *med.*) a farsi beffa del Sardo Tigellio, di ciò che ne dicono le Carte di Arborea, e di quanti, compreso il Manno, asseriscono ch'ei fosse poeta. Egli naturalmente, sulle tracce del DOVE, sostiene che furono due Tigellii, l'uno con questo solo nome, l'altro detto Ermogene Tigellio, o semplicemente Ermogene. A parte le molte vane parole, conforta la sua opinione con un solo argomento, stato addotto anche dal DOVE: che Orazio in principio della satira 3ª del Libro I parla di Tigellio Sardo come già morto (« Sardus habebat Ille Tigellius hoc »); più sotto, al verso 129 dice « quamvis tacet Hermogenes »; dal che, il DOVE e il VITELLI deducono, che l'Ermogene del quale qui si parla fosse tuttora in vita, e perciò diverso del Tigellio menzionato in principio della satira. A ben conoscere il valore dell'argomento è uopo notare dapprima, che quando Orazio publicò quella satira, Tigellio era morto di recente. Esaminiamo ora il contesto d'Orazio. Aveva egli detto, doversi tolerare i difetti altrui,

quando compensati da maggiori virtù. Pone quindi in derisione la dottrina degli Stoici, che tutti i peccati siano eguali; e poscia l'altro loro assioma, che chi è virtuoso, sia per ciò stesso e uomo sapiente, e buon calzolajo, e bello, e re, ed ogni cosa. Alle sue dubbiezze si fa rispondere: Sai che cosa dice Padre Crisippo? Il sapiente mai non fece scarpe, e pure è calzolajo. - E come? - Al modo stesso che quand'anche si tace Ermogene, pur tuttavia è cantore e musico eccellente; e lo scaltro Alfeno, quantunque abbia gettato via gli strumenti dell'arte e chiusa la bottega, ciò non pertanto è calzolajo: così il solo sapiente è ottimo maestro in ogni arte, così egli è re. - Vedendo qui adunque citati gli ammaestramenti dello Stoico Crisippo, dobbiamo considerarne le parole come appartenenti al tempo nel quale furono scritte o proferite, non al tempo nel quale Orazio le riferisce. Forse anche la satira stessa era scritta prima della morte di Tigellio; e nel publicarla poco di poi Orazio vi aggiunse a modo di preambolo quel tratto sul carattere vario di Tigellio, tratto che pare non abbia troppo che fare col resto della satira. In ogni caso, resta per lo meno dubia la sola prova che sia stata addotta, e sola, crediamo, che si possa addurre, dell'avere Orazio parlato di due diversi Tigellii; e perciò dovrà di preferenza prestarsi fede alla chiara e precisa testimonianza degli antichi Scoliasti di Orazio, i quali parlano di questo che chiamano *Marco Tigellio Ermogene* in modo, che dimostrano aver avuto intorno al Sardo cantore e poeta notizie assai più ampie, che non quelle che noi avevamo prima della scoperta delle Carte di Arborea.

19. Soggiunge il Vitelli (pag. 311, not.): « La strana » confusione de' due Tigellli fu primamente notata, per

« quel che lo so, dal Dove (De Sard. ins. etc., p. 32) ». Questa volta almeno il Vitelli espose la sua opinione dubitativamente, e fece bene. Già molti commentatori di Orazio anteriori al Dove distinsero due Tigellii; alcuni anche vollero, discordi in ciò dal Dove, che di due diversi Tigellii parlasse Orazio in principio della seconda e della terza satira. Il Dove inoltre, forse letti gli antichi Scoliasti e mutata opinione dopo edita la sua Dissertazione *De Sardinia insula*, nella recente sua confutazione delle Carte d'Arborea più loro non oppose ciò ch'esse contengono intorno a Tigellio; ed in ogni caso ora più non direbbe « poetam quis unquam somniavit? » poichè de'suoi versi parlò Acrone. Certo poi il Dove non sarebbe mai caduto nel grosso errore che commette il Vitelli, asserendo che que'vecchi Commentatori « conoscevano Tigellio sardo « solo per quello che ne dissero Orazio e Cicerone ». Chiunque legga gli scolii di Acrone e di Porfirione, o anche solo quel tanto che ne riportiamo nelle precedenti nostre Osservazioni (§ 92), può scorgere di leggiero la falsità di tale asserzione del Vitelli; ed egli medesimo avrebbe dovuto avvedersene, poichè cita il Forcellini, dal quale il testo di quegli scolii è in gran parte riferito.

20. Mi duole, che la necessità della difesa mi sforzi a dire alcune parole anche di me. Quando nel 1864 ottenni dal signor Cesare Garneri in dono per la biblioteca di Cagliari il bel codice contenente biografie di illustri Sardi dei tempi romani, resi conto di quel manoscritto e del suo contenuto in un breve articolo publicato nel *Bullettino Archeologico Sardo*, diretto dal Can. Comm. Gio. Spano, Anno X, 1864, pag. 99-107. Ivi, dopo aver detto che quel codice, a giudizio di quanti lo avevano esaminato, era senza fallo del secolo XV, soggiungo (e sebbene il Vitelli non

conosca quel mio scritto, ma mi citi dietro citazione fattane dal Martini, doveva tuttavia conoscere queste mie parole, poichè esse pure sono riferite dal Martini) « Se il codice » è del secolo XV, per ciò stesso non può essere una » falsificazione »; e ne adduco a dimostrazione varii fatti narrati in quel codice, confermati da scoperte *posteriori a quel secolo*. E siccome tra le altre cose in quel manoscritto si riferisce nella vita di Tigellio, com'egli fece eseguire nella sua casa posta non lungi dall'anfiteatro in Cagliari parecchi musaici, tra i quali uno rapresentante Ercole che strozza il leone, ed un altro che rapresenta Orfeo che mansuefa le fiere al suono della lira, e tali due musaici furono difatti trovati in quel luogo *nel secolo prossimo passato*: porto anche questo in prova, *che tali biografie non possono essere una falsificazione del secolo XV.* Eppure il Vitelli, quasi io avessi invece voluto con un fatto del secolo XVIII provare che quelle vite non erano una falsificazione del secolo XIX, così si esprime (*pag.* 306, *not.*): « eppure il Baudi scriveva a proposito di questi » musaici: « così vien confermata (sic!) in mirabil modo » » la narrazione, che a primo aspetto pareva avere al- » » quanto del favoloso »!! — Se queste han da chiamarsi » *conferme*, bisognerà stabilire nuove norme all'arte critica ». Paragoni il lettore la sicurezza e peggio delle espressioni del Vitelli, con la inescusabile inconsideratezza per la quale falsa (non di proposito deliberato, questo è vero; ma pur falsa) gli scritti altrui che intende confutare. Ma che dico confutare? Qui come nella maggior parte di questo ch'ei chiama Esame Critico ei non confuta; crede gli avversarii abastanza vinti ed atterrati dal suo dileggio, ed oppressi da un nembo di punti d'esclamazione.

21. Ed eccone un nuovo esempio, che insieme è una

nuova conferma di ciò che ci siamo assunti di provare: che se il Vitelli sa ciò che non può sapere, perchè non è, ignora invece ciò che dovrebbe sapere. A pag. 281 egli ha la seguente citazione di un passo d'uno dei codici d'Arborea: « Ch'è notoria dita chanzone, secondo che fue » transportata in la lengua gentile d'Etalia, e cciam spe- » cialimente in dil romancio (!?) pertalchè essere intesa » da li d'Aragona ». Al consueto nessuna confutazione; ne tengono le veci un punto d'esclamazione e uno d'interrogazione. Al primo non ho a rispondere; al secondo risponderò, che i Catalani al paro dei Provenzali chiamavano la loro lingua *romansa*; onde quivi il dire, che la canzone di Deletone fu trasportata in *romanso*, è quanto dire, che fu traslatata in catalano. Il Vitelli avrebbe dovuto saperlo, poichè è dovere il conoscere la materia che uno si assume di trattare, tanto più se voglia sedere a scranna e farsi giudice; anche materialmente poi poteva e doveva saperlo, poichè glie lo insegnavano le Carte d'Arborea, ch'ei dovette leggere per farne l'esame; in una nota del secolo XV al Memoriale di Comita di Orrù sull'origine della lingua sarda (*Martini, Append.*, pag. 123) leggendosi: « Aragonenses et Catalani, qui quasi unam » et eamdem linguam habent Provenzalium, asserunt, » quod eorum lingua dicitur romancium »; e vi si confuta tale pretensione, e si contende, che tutte le lingue moderne derivate dal latino sono e devono dirsi *lingue romanze*.

22. Questa nostra dimostrazione della leggerezza colla quale il Vitelli trattò la presente questione, e come quasi costantemente ei sappia ciò che non è, ed ignori ciò che è e dovrebbe sapere, verrà da noi chiusa con un esempio di tale evidenza, ch'egli medesimo, non ne dubito, sarà

forzato a rendersi reo confesso. Intendo parlare dell'asserzione del VITELLI, che Cagliari è *la città prediletta* delle Carte di Arborea. Egli si era proposto di provare (pag. 312, 313), che, nonchè togliere i pensieri, gli scrittori delle Carte d'Arborea copiarono dalla Storia del Manno perfino le parole. Ei ne cita un esempio (1), ed è il seguente. Trattasi della spedizione di Agilolfo.

MANNO. — « Era preveduta questa incursione in Roma, » non nell'isola; tuttavia fu maggiore in Roma che nel- » l'isola lo spavento, poichè i Sardi, *sebbene malconci pel* » *repentino assalto*, *respinsero dal lido* quegli aggressori ».

CODICE D'ARBOREA. — « Set Caralitani, ubi ille gentes » apulerunt, *quamvis improviso deprehensi*, post magnam » guerram ac multa dapna, a nobilissimo ac doctissimo » Isidoro Calaritano duce, ac ejus valorem animique vim » imitantes, cumque adjutorio nonnullorum vicinorum » populorum, *a litore* fortiter *repulerunt*, multis spoliis ac » cimbis armisque ibi relictis ».

Seguendo il VITELLI, abbiamo distinto in corsivo le parole ch'ei crede copiate. — Che in sì vasta mole di racconti si veda una o due volte qualche leggera similitudine di parole tra il racconto latino o sardo di quei cronisti, e l'italiano del Manno, non deve far maraviglia: i due racconti qui sono tra loro diversissimi. Volendo il VITELLI render ragione di una di tali diversità, l'essersi cioè il vanto dell'aver respinto i Langobardi attribuito dal Manno ai Sardi in generale, dal cronista specialmente ai Cagliaritani, ci dice: » Cagliari è la città prediletta di » queste Carte ». Cagliari la città prediletta? Ei non sa

(1) Così dico; poichè in un secondo esempio che cita in nota non so ravvisare similitudine alcuna, nonchè eguaglianza, di espressioni.

ciò che avrebbe dovuto sapere, se con qualche attenzione avesse letto i documenti dei quali si fece giudice: che la città prediletta delle Carte d'Arborea è, come doveva essere, Oristano. Ma ei sa invece che è Cagliari; laddove, se si eccettuino poche parole contro Sassari in una canzone stata pur ora publicata dal mio amico can. Gio. Spano (1), Cagliari, per motivi che abbiamo esposto nelle precedenti Osservazioni (§ 41), è anzi *la sola* città di Sardegna, contro la quale nelle Carte d'Arborea vi abbiano *parole d'ira e d'ingiuria*. Già ne abbiamo portato un esempio nel sonetto che si legge ~~immediatamente~~ inanzi alla presente Risposta al Vitelli; la necessità di mostrarne a tutti evidente anche questo errore ci sforza a qui riferire nostro malgrado, dalla Raccolta del Martini, ancora i due seguenti passi, i quali, del pari che le altre poesie edite ed inedite, vorremmo sapere se gli oppugnatori delle Carte d'Arborea contendano essere desunti parimente dalla Storia del Manno.

Martini, *Raccolta*, pag. 369-370.

« Dae sa citade essiat
De Calaris, sa zega (*la cieca*), iniqua et rea,
De aduladorés plena et de avaritia ».

Martini, *Raccolta*, pag. 393.

« Cagliari infida, e d'empietà sentina,
Città d'infamia, e vile più che bava,
Ti vanti capo, e tu pur sei ruina
Dell'isola che i tui errori pur lava.

(1) *Canzoni popolari inedite in dialetto Sardo centrale: seconda Serie; Canzoni storiche e profane.* Cagliari, 1870, pag. 17-18.

Tu, de l'adulazion madre più fina,
Incensi l'Aragon che ognor t'imbava;
Superba e folle, tu ti crei reina,
Ma di più genti sei la vile schiava.
Schiava tu sei, e di pensieri umili;
Che di patria e nazione non ti punge
Lo santo sprone, e vuoi li altri servili.
Sei vil, poichè dai laude a chi ti munge;
Vendi li tuoi diritti a prezzi vili.
Ahi schiava! ahi vil! qual altro mal ti giunge? »

Coteste sono, pel VITELLI, parole d'amore, anzi di predilezione.

23. **E questo fia suggel ch'ogn'uomo sganni**

intorno all'esattezza del VITELLI nel riferire e nell'esaminare i documenti, che pose ad oggetto delle sue ricerche. Il numero dei gravi e manifesti errori, anche nelle cose che più poteva vedere e doveva sapere, è tale, che non mi rammenta averne, tenuto conto della brevità dello scritto, veduto maggior mole in alcun esame critico di qualsiasi publicazione letteraria: e per conseguenza giudichi il lettore, quale sia il valore della sentenza colla quale conchiude un siffatto esame: che « dal detto fin qui » è evidente, che le Carte di Arborea riguardanti la storia » sarda sono una solenne impostura ».

CARLO VESME.

Pag.	lin.	Errori	da emendare
18	24	detto *Doppia d'oro*, fol. 39	segnato K 4, fol. 40 - *Murja* = *Murgia*; ivi.
20	17	*$\overset{o}{p}$ducantur = perducantur*	*$\overset{o}{p}$durante = perdurante*
	27	cod. C 4	cod. K 4
21	6	*$\overset{o}{p}$terea = preterea*	*$\overset{o}{p}$sentes = presentes*
	7	fol. 15	fol. 18
	8	cod. detto *Doppia d'oro*	cod. K 4
	22	fol. 109	fol. 3
22	5	*$\overset{i}{p}$ hoc $\overline{no}$ = post hoc non*	*$\overset{i}{p}$ hoc $\overset{o}{u}$o = post hoc uero*
	20	fol. 12	fol. 11
	23	*put = prout*	*puidemus = prouidemus*
23	4	K 1	K 1, fol. 1
	22	fol. 23	fol. 24
24	23	ivi	cod. K 1
	25	cod. detto *Doppia d'oro*	cod. K 4
	29	fol. 3ª	fol. 2ª
		fol. 3b	fol. 3ª
40	7	naturale	illegitimo
	30	che presero	ch' ebbero
~~70~~	~~16~~	~~che~~	~~quale~~
	~~16~~	~~vi si~~	~~essa.~~
	~~17~~	~~non è del pari agevole~~	~~è tuttavia difficile~~